

GRYFÓW LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW ZAWIDÓW

Nr 19 (158) * 20.09.-4.10.2000 * Rok VIII * Cena 1,50 zł

CZAS CHLEBA

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

Nr indeksu 324132 * Nr ISSN 1232-2482

POLSKO-AMERYKAŃSKI CERTYFIKAT DLA LUBANIA



Lubań znalazł się w gronie trzech samorządów w Polsce, które zostały uhonorowane specjalnym certyfikatem za osiągnięcia gospodarcze oraz współpracę z amerykańską agencją LGPP.

Szczegóły na str. 3

OLSZYŃSKIE NIE DLA EUROREGIONU

str. 4

OBLIGACJE SZANSĄ INWESTYCYJNĄ LUBANIA

str. 3

W miniony weekend w wielu miejscowościach naszego regionu obchodzono tradycyjne święto pól. Dożynkowe uroczystości odbyły się m.in. w Czernej, Krzewiu Wielkim i Henrykowie. W ich trakcie z piętyzmem podziękowano nad rolniczym trudem i jego obfitymi plonami.

O dożynkach na str. 4, 12 i 16



REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

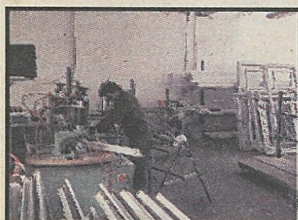
REKLAMA



OKNA i DRZWI z PCV i ALU

ŻALUZJE ZEWNĘTRZNE PRODUCENT

PPHU **UNIPLAST**



BIURO ZAMÓWIEŃ
59-800 LUBAŃ
ul. 7 Dywizji 12a
tel./fax (075) 722-20-28
czynne w g. 9.00-16.00

ZAKŁAD PRODUKCYJNY
59-800 Lubań, ul. Przemysłowa 4a



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 0-75-722-41-91 PROFIT@POCZTA.ONET.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 721-66-84

* ARTYKUŁY BIUROWE I SZKOLNE
- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- usługi kserograficzne

* FOLIE SAMOPRZYLEPNE * ZABAWKI * UPOMINKI
STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA



Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00

KANTOR WYMIANY WALUT

zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7
(obok apteki)
tel. 722-31-38



Kursy walut do uzgodnienia

Urząd Miasta
Lubań

ul. 7. Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

- * **poniedziałek**
w godz. 8.00-16.00
- * **wtorek - piątek**
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- ➔ Urząd Miasta - Sekretariat
tel. 722-40-86
- ➔ Urząd Stanu Cywilnego
tel. 722-22-58
- ➔ Wydział Gospodarki Komunalnej
i Mieszkaniowej
tel. 722-40-86 w. 108, 109, 110
lub 722-40-88
- ➔ Wydział Finansowy
tel. 722-40-86 w. 114, 115, 116,
120, 121, 123
- ➔ Wydział Organizacyjno - Prawny
tel. 722-40-86 w. 101, 102, 113
- ➔ Wydział Techniczno - Inwestycyjny
tel. 722-40-86 w. 111, 122
lub 722-40-80
- ➔ Wydział Rozwoju Miasta
tel. 722-40-86
w. 107, 127, 128 lub 722-30-40,
722-25-41
- ➔ Wydział Oświaty
tel. 722-47-73
- ➔ Wydział Spraw Obywatelskich
tel. 722-30-76, 722-29-41
- ➔ Wydział Ochrony Środowiska
i Gospodarki Przystajennej
tel. 722-32-47

GMINNE PLACÓWKI
OŚWIATOWE

- ➔ Gimnazjum nr 1
tel. 722-23-95
- ➔ Gimnazjum nr 2
tel. 722-22-32
- ➔ Gimnazjum nr 3
tel. 722-26-67
- ➔ Szkoła Podstawowa nr 1
tel. 722-29-57
- ➔ Szkoła Podstawowa nr 2
tel. 722-22-18
- ➔ Szkoła Podstawowa nr 3
tel. 722-23-71
- ➔ Szkoła Podstawowa nr 4
tel. 722-66-19

Burmistrz Lubania

przyjmuje obywateli
w sprawach skarg
i wniosków w każdy
PONIEDZIAŁEK
w godz. 13.00-16.00
w siedzibie
Urzędu Miasta
Lubania.

Kierownicy
wydziałów

i podlegli pracownicy
przyjmują obywateli
w sprawach skarg
i wniosków **codziennie**
w godzinach pracy.

**Przewodniczący lub
wiceprzewodniczący**
Rady Miejskiej w Lubaniu
pełnią dyżur w każdy
PIĄTEK w godz. 13.00-15.00
w pok. nr 19

Kto sprywatyzuje
przychodnię kolejową?

Po raz kolejny podejmowana jest próba likwidacji bądź prywatyzacji Przychodni Kolejowej przy ul. Warszawskiej w Lubaniu, będącej filią placówki jeleniogórskiej.

Rok temu Obwód Lecznictwa Kolejowego w Jeleniej Górze zwrócił się do władz miasta o opinię w sprawie zamknięcia tutejszej filii. Zamiar ten został wówczas

kwidacji tej placówki, ponieważ miało się to odbyć nagle i praktycznie nie było szans na jej przekształcenie - **wyjaśnia burmistrz Konrad Rowiński.** - Nasz protest



oprotetowany przez władze miasta i odstąpiono od tej koncepcji.

- Jako Zarząd Miasta byliśmy wówczas przeciwni li-

został wówczas wysłuchany i do końca roku jest ona finansowana przez kolej. W tej chwili pojawił się problem związany z tym, że PKP prze-

stała być organem prowadzącym dla tej przychodni. Na jej bazie powstał Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej, który jest finansowany ze środków wojewody. W związku z tym jeleniogórska część przychodni chce się sprywatyzować, czyli zrobić to, co uczyniło większość placówek w kraju. Chcielibyśmy aby tak się stało również w Lubaniu, ale niestety nie ma człowieka, który podjąłby się przekształcenia jej w zakład niepubliczny. W związku z tym poszukujemy osoby ze specjalnością lekarza rodzinnego, bądź internisty, na stanowisko kierownika przychodni. Jego zadaniem będzie przeprowadzenie procesu prywatyzacji. Jako władze miasta jesteśmy zainteresowani, aby tutejsza placówka nadal funkcjonowała, ale w nowej formie organizacyjnej. (KK)

Jak mieszkamy w Lubaniu

Mamy wielką narodową debatę nad uwłaszczeniem i choć nie wiadomo jak ten problem zostanie ostatecznie rozwiązany, zwłaszcza w aspekcie legistycznym, warto zwrócić uwagę na jedno z dóbr, które ewentualnie możemy otrzymać w wyniku tego zamieszkania. Chodzi tu oczywiście o mieszkanie. Popatrzmy zatem, czym pod tym względem dysponujemy w Lubaniu. Otóż w naszym mieście nad Kwisą mamy około 7800 mieszkań. Biorąc pod uwagę strukturę własności tak mniej więcej 26 proc. to lokale spółdzielcze, 33 proc. - gminne i 40 proc. - prywatne. W tym ostatnim przypadku tak po połowie to zasoby funkcjonujące w ramach wspólnot mieszkaniowych oraz w budynkach jednorodzinnych. Liczba lokali do ewentualnego uwłaszczenia byłaby więc jeszcze całkiem spora. Jak wyglądają te nasze opoki ognisk domowych? Niewiarygodne ale ponad 50 proc. to zasoby sprzed 1945 roku. Wiekowa to substancja. Z czasów wielkiego budowania, czyli z lat 1971-1990 mamy 39 proc. mieszkań. Relacje to bardzo niekorzystne. Rzutują one na stan techniczny budyn-

ków i samych lokali. Ponad 80 proc. tych pierwszych i 50 proc. tych drugich ocenianych jest jako nadające się do remontu. Stan ich jest po prostu zły. Na całe szczęście do rozbiórki kwalifikuje się tylko 0,2 proc. budynków i 0,1 proc. mieszkań. Śladowe to ilości. Stan techniczny bardzo dobry prezentuje zaledwie 7,2 proc. domów i 19 proc. lokali, natomiast średni - odpowiednio 12 i 31 proc. W sumie wygląda to nieciekawie, zwłaszcza jeśli tym dobrem mamy być obdarowani. Lepiej nasa substancja mieszkaniowa prezentuje się pod względem uzbrojenia w udogodnienia cywilizacyjne. 92 proc. lokali wyposażonych jest w wodociąg, 91 proc. w kanalizację, 74 proc. w łazienki, 86 proc. w toalety, 89 proc. w gaz przewodowy, 48 proc. w ciepło miejskie i 8 proc. w ogrzewanie domowe, etażowe. Słowem, gonimy świat. Na koniec tej analizy statystycznej zwróćmy uwagę na standardy mieszkaniowe. Popatrzmy na ten problem na płaszczyźnie porównawczej. Na 1 tys. ludności mamy w Lubaniu 318 lokali, na Dolnym Śląsku, 324 a w Polsce 327. Inne tego typu wskaźniki są też dla nas nieco-

rzystne. Przeciętna liczba osób na 1 mieszkanie wynosi u nas 3,1, w makroregionie dolnośląskim 3, a w kraju poniżej tej ostatniej wielkości. Analogicznie jest z zasiedleniem na 1 izbę. Mamy tu odpowiednio takie dane jak - 0,91, 0,90 i 0,88. Niewielkie różnice, ale tendencja oczywista. Żyjemy w największym zagęszczeniu. Ale nie ze wszystkim jest u nas tak najgorzej. Biorąc pod uwagę przeciętną powierzchnię użytkową mieszkań w m.kw. to w Lubaniu wielkość ta wynosi 56,8, a Dolnym Śląsku - 56,1, w kraju 55,8. Lubimy przestrzeń. Fakt ten w części potwierdza także następny i już ostatni cytowany tu parametr. Na 1 osobę mamy u nas 18,3 m.kw. powierzchni mieszkaniowej, w makroregionie - 18,7, ale w Polsce mniej - tylko 18,2. Tak w ujęciu statystycznym wyglądają lubańskie warunki mieszkaniowe. Nie wyglądają one najlepiej. Przeraża zwłaszcza ich stan techniczny, stąd potrzeby remontowe powinny stać się priorytetem naszych przedsięwzięć inwestycyjnych w najbliższych latach.

(J.Kanty)

Duńscy samorządowcy
z wizytą w Lubaniu

Z kilkudniową wizytą przebywała w Lubaniu delegacja duńskich samorządowców (7-10.09.) ze Skjern, z którym miasto utrzymuje kontakty partnerskie. W skład 9-osobowej grupy wchodził członkowie dwóch Komisji - Socjalnej oraz Oświaty i Kultury.

Inauguracją wizyty było spotkanie z burmistrzem Konradem Rowińskim, które odbyło się w sali rajców.

dzinie, a wieczorem w Państwowej Szkole Muzycznej wysłuchali krótkiego koncertu.



Gospodarz miasta zapoznał Duńczyków z obowiązującym w Polsce systemem oświaty oraz jego strukturą miejską. Goście żywo interesowali się doświadczeniami tutejszych pedagogów na polu wychowania młodzieży do 16-go roku życia. Zwiedzieli kilka placówek i obiektów oświatowych: Przedszkole Miejskie nr 5, Gimnazjum nr 3, Halę Sportową, budowę krytej pływalni. Złożyli wizytę w Miejskim Domu Kultury, Ognisku Wychowawczym dla Dziewcząt u Sióstr Magdalenek, Centrum Pomocy Dziecku i Ro-

Drugi dzień był już mniej oficjalny. Gospodarze pokazali duńskim samorządowcom walory turystyczno-krajoznawcze tutejszego regionu. Wiadomo wszak, że ten nadmorski kraj nie posiada na swoim terenie gór, które stanowią dla nich nie lada atrakcję. Stąd wyjazd w pobliskie Karkonosze szlakiem Jelenia Góra - Szklarska Poręba - Świeradów Zdrój - Lubań. Goście zwiedzili również Opactwo Cystersów w Krzeszowie. Po był w Lubaniu zakończyła uroczysta kolacja w Motelu Łużyckim.

(KK)

Radni za granicą

Piętnastoosobowa delegacja przedstawicieli lubańskiego samorządu bawiła w niemieckim Loebau, które w dniach 8-9 września obchodziło swoje święto. Na program dwudniowej wizyty składały się również rozmowy plenarne, poświęcone strukturze organizacyjnej

miasta ze szczególnym uwzględnieniem zakresu kompetencji. Gospodarze pokazali również najważniejsze obiekty i instytucje miejskie. Była to swego rodzaju rewizyta, bowiem w czerwcu br. tutejszy samorząd gościł w Lubaniu grupę radnych z Loebau.

(KK)

KOMUNIKAT

Zarządcy
właściciele nieruchomości

W kontekście zbliżającego się Narodowego Spisu Powszechnego Ludności przypominam że:

Każdy właściciel i zarządca nieruchomości obowiązany jest do umieszczenia w miejscu widocznym na budynku tablicy z numerem nieruchomości - zgodnie z paragrafem 12 Rozporządzenia Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 25.06.1968r. w sprawie numeracji nieruchomości (Dz.U.Nr 23, poz. 151).

W związku z powyższym uprzejmie proszę właścicieli nieruchomości i zarządców nieruchomości o dokonanie przeglądu i uzupełnienia braków w tym zakresie, co ułatwi wykonywanie czynności spisowych rachmistrzom Narodowego Spisu Powszechnego.

Kolejne wyróżnienie dla Lubania

Kilka lat temu Luban nawiązał współpracę z amerykańską agencją LGPP, czyli Partnerstwo dla Samorządu Terytorialnego. Dzięki temu realizowane były trzy bardzo ważne dla miasta programy.

Pierwszy z programów to opracowany na początku roku „Budżet zadaniowy”. Drugim jest „Strategia Mieszkaniowa”, która została w ostatnim czasie przyjęta do realizacji przez Radę Miejską. Trzeci - „Wieloletni Plan Inwestycyjny”, znajdzie swój finał już w najbliższych dniach.

- W związku z tym, że program realizowany przez LGPP na terenie Polski kończy swoją działalność, zostaliśmy uhonorowani niecodziennym wyróżnieniem - mówi burmistrz Konrad Rowiński. - Przyznano nam

certifikat, podpisany m.in. przez premiera Jerzego Buzka, za dotychczasową współpracę z LGPP i osiągnięcia gospodarcze. Wyróżnienie otrzymaliśmy podczas konferencji, która odbyła się w sierpniu w Hotelu MARIOT w Warszawie. Zależaliśmy się w grupie trzech uhonorowanych w ten sposób samorządów w Polsce. Wśród laureatów była jedna gmina wiejska i dwie miejskie - Sopot i Luban. Otrzymany dokument jest formą uznania dla działań realizowanych w Lubaniu przez okres ostatnich 10 lat. Zostaliśmy wybrani spośród 42 gmin i związków komunalnych jako ci, z których można brać wzorec.

Mimo tego, że formalnie realizowany przez LGPP program na terenie Polski kończy się we wrześniu, Luban znajduje się w tej szczęśliwej sytuacji, że ma podpisaną umowę o dalszej współpracy z agencją amerykańską.

(KK)

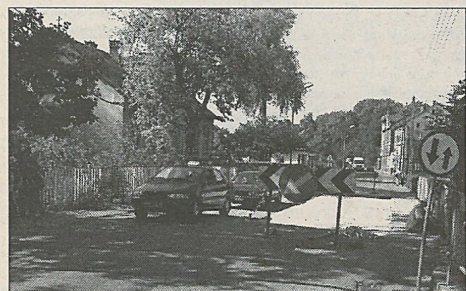


Feralny mostek

Mieszkańcy ulic Armii Krajowej, Zawidowskiej i Stalubańskiej w Lubaniu odetchnęli z ulgą widząc ekipy remontowe na moście nad Siekierką.

Obiekt ten od wielu lat stanowił realne zagrożenie dla pieszych. Niesprawny system odprowadzania wody z jezdni, zalegającej po każ-

Interpelację w sprawie naprawy tej budowli wniósł w roku ubiegłym radny tej dzielnicy Eugeniusz Witkowski. Władze miasta pod-



dym deszczu, a także brak chodnika na wspomnianym moście sprawiał, że jego część po opadach stawała się niedostępna. Bardziej odważni jego użytkownicy byli zalewani wodą przez przejeżdżające samochody. Trzeba dodać, że jest to trasa o dużym natężeniu ruchu samochodowego i pieszego.

jęły natychmiastowe działania interwencyjne u właściwego ciela drogi - Dolnośląskiego Zarządu Dróg Wojewódzkich. Mimo pewnej opieszałości roboty naprawcze ruszyły z miejsca. Wszystko wskazuje na to, że problem feralnego mostku nad Siekierką przestanie w końcu istnieć.

(KK)

Obligacje szansą dla Lubania

Prace przy sporządzaniu „Wieloletniego planu inwestycyjnego Lubania” spowodowały, że dokonano gruntownych badań budżetu miasta i jego możliwości. W ten sposób powstała lista potrzeb inwestycyjnych, jakie należałoby zrealizować w okresie najbliższych pięciu lat. Ich łączna wartość zamyka się kwotą przekraczającą 100 mln zł.

- W ciągu najbliższych pięciu lat z budżetu miasta możemy wyasygnować ten cel kwotę równą 1/10 wszystkich potrzeb - stwierdza burmistrz Konrad Rowiński. - Dlatego m.in. zrodził się pomysł, aby wyemitować obligacje komunalne, które umożliwią realizację zamierzeń inwestycyjnych i modernizacyjnych. Za inwestycje uznajemy także duże przedsięwzięcia remontowe typu - renowacja basenu na Kamiennej Górze, czy amfiteatru. Nie są to wprawdzie typowe zadania

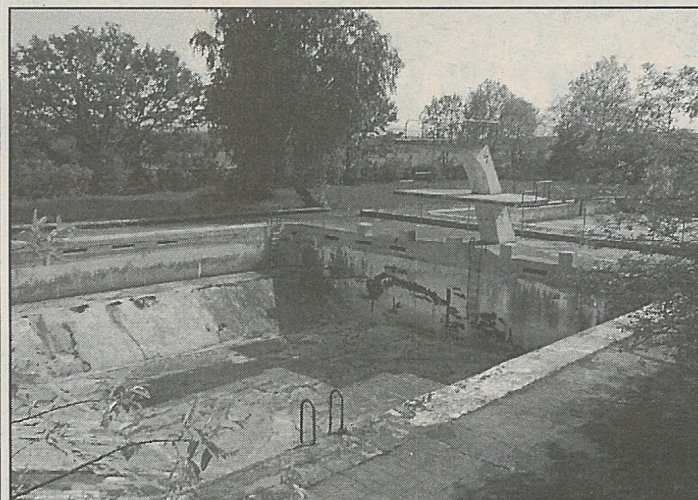
może wyemitować obligacje do kwoty 10 mln zł. Wspólnie z radnymi rozważaliśmy wstępnie ten problem i doszliśmy do wniosku, że taką optymalną wielkością może być 8 mln zł. Po połączeniu tych środków, gdyby doszło do emisji obligacji, z kwotą 10-12 mln zł pochodzącą z budżetu miasta, dysponowalibyśmy na inwestycje w ciągu najbliższych 5 lat sumę 20 mln zł.

Na co władze miasta zamierzają przeznaczyć te środki? Przede wszystkim na zadania, na które nie ma

nuując to co zostało zrobione na placu Okrzei. Część przeznaczymy na utworzenie specjalnego funduszu wspomagania Wspólnot Mieszkaniowych, z przeznaczeniem na remonty budynków komunalnych. To są oczywiście wstępne założenia, dokładny wykaz zadań zostanie ustalony w najbliższym czasie.

Temu m.in. mają służyć lubańskie obligacje komunalne. Są one swego rodzaju kredytem. Kupują je najczęściej jednostki bankowe.

- Chcielibyśmy, aby nasze obligacje miały 10-letnią karencję spłaty należności. Takie rozwiązanie proponujemy Radzie na sesji październikowej. Sprzedaż mogłaby się odbyć w miesiącach styczeń-luty 2001 roku. Pierwsze środki, bo emituje się w



określonych transzach, powinny wpłynąć do budżetu miasta już w lipcu-sierpniu. Całość musimy to tak skorelować, aby pieniądze, które uzyskamy z emisji, były natychmiast wykorzystywane na realizację konkretnych przedsięwzięć. Nie będziemy ich emitować po to, aby leżały na koncie.

Wygląda na to, że w Lubaniu szykuje się prawdziwy boom inwestycyjny. To będzie duży krok do przodu. Nie dość, że miasto zyska nowe oblicze, to część mieszkańców znajdzie dzięki temu zatrudnienie.

(KK)

Kto zadmie w instrumenty?

Blisko rok trwały starania o przekazanie na rzecz miasta instrumentów muzycznych po zlikwidowanej orkiestrze dętej Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej w Lubaniu.

W końcu Komenda Główna ŁOSG wyraziła zgodę na przekazanie miasta instrumentów i w chwili obecnej prowadzone są uzgodnienia co do formy ich przejęcia. Negocjowane są również zasady związane z obsługą imprez organizowanych na terenie tutejszej jednostki przez nowo powstałą orkiestrę.

Tym samym na powrót odżyły plany związane z powołaniem orkiestry cywilnej, która funkcjonowałaby przy Miejskim Domu Kultury. Władze miasta składają się ku temu, aby nie była to formacja zawodowa, a zespół składający się z ludzi młodych, dla których wspólne muzykowanie i możliwość występów publicznych byłoby satysfakcją. Jej prowadzeniem zajmowałby się instruktor, który jako jedyny otrzymałby za to wynagrodzenie. Jak obliczono, wynajmowanie orkiestry dla uświetnienia imprez państwowych i patriotycznych, organizowanych na terenie miasta, kosztuje cztery razy mniej niż jej prowadzenie na warunkach jakie stawiają dotychczasowi muzycy. Na taki wydatek w chwili obecnej budżetu miejskiego po prostu nie stać.

Wola powołania orkiestry dętej wiąże się z wieloletnią tradycją. Tego typu formacja działała w Lubaniu od niepamiętnych czasów i cieszyła się szacunkiem i uznaniem mieszkańców. Czy jednak należy ją tworzyć za wszelką cenę, nie bacząc na koszty, to kolejny problem do rozważenia.

(KK)

Podziękowanie

Zarząd Miejskiego Klubu Honorowych Dawców Krwi przy Polskim Czerwonym Krzyżu w Lubaniu, składa serdeczne podziękowania

Zarządowi Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu, za ufundowanie kroniki oraz pawilonu ogrodowego.

Z czerwonokrzyżskim pozdrowieniem Zarząd Klubu HDK przy PCK w Lubaniu.

Dożynkowe świętowanie

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Tegoroczne gryfowskie dożynki gminne odbyły się 10 września we wsi Krzewie Wielkie. Ich bezpośrednim organizatorem była Rada Sołectwa, Koło Gospodyń Wiejskich i Ochotnicza Straż Pożarna.

Przygotowaniami do gminnego święta plonów kierowali sołtys wsi Krzewie

niezabraknąć wieńców, symbolizujących zebrany w trudzie i znoju rolniczy plon.



Wielkie Ryszard Łoziński i radny Krzysztof Kozak. Do udziału w tym tradycyjnym rolniczym ceremoniale zaproszono także delegację z Czech i Niemiec.

Całość rozpoczęła dożynkowa korowód, na czele którego jechała bryczka wioząca władze gminne - Przewodniczącą Rady Witolda Mikosia i wiceburmistrza Marka Budzana oraz orkiestrę podwórkową, która nadawała ton imprezie. Głównymi bohaterami tegorocznych dożynek byli starostowie Elżbieta Wójcik i Antoni Grabski, którzy - jak każda tradycja - nieśli dożynkowy chleb. Nie mogło rów-



Organizatorzy nie zapomnieli również o pszczelarzach, których reprezento-

wała Ludmiła Góralska. Kiedy cały orszak dotarł przed połowy ołtarz, rozpoczęła się msza święta koncelebrowana przez księdza dziekana Stanisława Boczonja. Po poświęceniu wieńców, plodów rolnych i łamanie się dożynkowym chlebem stało się sygnałem do rozpoczęcia zabawy ludowej. Całość prowadził Tadeusz Jagiełło. Imprezę uświetniała orkiestra dęta, kapela podwórkowa i zespół śpiewaczy „Rzasińskanki”. Mieszkańcy gminy bawili się uczestnicząc w różnego rodzaju konkurencjach rekreacyjnych, nagradzanych symbolicznymi, często zabawnymi nagrodami. Nie można nie wspomnieć o konkursie na najładniejszy wieńiec. Wszystkie były piękne, a więc jurorzy mieli naprawdę trudne zadanie. Ostatecznie pierwsze

miejsce przyznano sołectwu Krzewie Wielkie.

(eL)

Rusza budowa obwodnicy

Jak poinformował Oddział Południowo-Zachodni Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych we Wrocławiu niebawem rozpoczną się prace przy budowie obwodnicy Olszyny. W ramach tej inwestycji - przypomnijmy - wykonany zostanie odcinek trasy o długości 3,1 km i szerokości

16 m wraz z pobocznymi. Oprócz robót typowo drogowych zrealizowane zostaną także dwa mosty żelbetonowe jednonaprężowe o długości około 16 m oraz przeprowadzone będą prace związane z budową przepustów, regulacją potoku, przełożeniem linii telefonicznych i

energetycznych, a także sieci wodociągowych, kanalizacyjnych i gazowych. Cała inwestycja potrwa 1 rok i finansowana jest z pieniędzy Unii Europejskiej.

(TOR)

Rekomendowani

Unia Uzdrawisk Polskich wystawiła rekomendację dla polskich sanatoriów. W gronie 22 wyróżnionych placówek mamy naszego reprezentanta. Jest nim „Uzdrawisko Świeradów-Czerniawa” Sp. z o.o. Przypomnijmy, leczą ono schorzenia reumatologiczne i

neurologiczne narządu ruchu, choroby kobiece oraz dolegliwości układu oddechowego. Skierowanie na pobyt w takim zakładzie leczniczym wydaje każdy lekarz ubezpieczenia zdrowotnego, musi ono jednak być potwierdzone przez kasę chorych.

(TOR)

Ofensywa TP SA

Zapewne za sprawą pojawienia się konkurencyjnej telefonii w regionie Telekomunikacja Polska SA bardzo się zaktywizowała i zapowiada budowę u nas w najbliższym czasie całej serii sieci miejscowych i linii światłowodowych. Działania inwestycyjne mają być skoncentrowane w gminach Olszyna, Sulików i Siekierzyn. Konkretnie z dobrodziejstwa telefonu będą mogli skorzystać mieszkańcy Radzima, Biernej, Sulikowa, Studnisk, Mikulowej, Olszyny, Grodnicy, Nowej Karczmy i Rudzicy. Takiego rozmachu w tej sferze jeszcze nie doświadczaaliśmy, ale najwyższa pora na takie właśnie działanie, wszak „na karku” mamy nowe tysiąclecie.

(RYS)

Bezpłatny przegląd

Nie mamy w Lubaniu i powiecie praktycznie gdzie leczyć na tzw. ubezpieczenie zębów (poza gabinetami Sana) i nie nie wskazuje na to, że coś się tu w najbliższym czasie zmieni. Nadarza się natomiast rzadka okazja, by przynajmniej bez problemu dokonać przeglądu uzębienia. Niewiele to jest w stosunku do naszych stomatologicznych potrzeb, ale zawsze coś. Mając świadomość stanu zębów, może skrupulatniej o nie zadbać. W tym celu zalecamy, aby firma Colgate i Polskie Towarzystwo Stomatologiczne ogłosiły akcję „Miesiąc totalnie zdrowego uśmiechu”, w trakcie którego można dokonać bezpłatnego przeglądu „swojego zgrzytu”. W tym pożytecznym przedsięwzięciu uczestniczą także gabinety stomatologiczne z naszego regionu. Są to następujące placówki: Zareba, ul. Jana Pawła II, Świeradów, ul. Kościelna 3, Nowogrodziec, ul. Młyńska 27b, Luban, ul. Wąska 6 i Gryfów, ul. Lubuska 16. Pięć punktów to trochę za mało, ale musi wystarczyć. Więcej szczegółów w infolinii 0 800 160 197.

(RYS)

Uszy do góry

(LEŚNA) Wiadomo jak funkcjonuje reformowana służba zdrowia, dlatego tak cenne są wszelkie przedsięwzięcia niekonwencjonalne, które poprawiają sytuację w tej dziedzinie życia. Z inicjatywy burmistrza Leśnej Stanisława Markiewicza warszawska firma APH „Electronica” przeprowadzi bezpłatne elektroniczne badania słuchu. Akcja rozpocznie się 3 października br. i będzie zlokalizowana w leśniańskim domu kultury przy ul. Świerczewskiego. Zapisy już trwają w magistracie. Może by tak władze innych gmin podobnie zadbały o zdrowie swoich mieszkańców, które jak wiemy jest nienajlepsze.

(TOR)

KOMUNIKAT

Zarząd Gminy Luban informuje,

że w siedzibie Urzędu wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Uchwałę Nr 154/2000 Zarządu Gminy Luban z dnia 30 sierpnia 2000 r. w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do dzierżawy.

W Euroregionie po znajomości

(OLSZYNA) - Jestem zawiedziony i rozgoryczony tym, że jako gmina organizująca tegoroczne Igrzyska Samorządowe Związku Gmin „Kwisa” nie otrzymaliśmy żadnej dotacji z Euroregionu NYSA - mówi wójt Leszek Leśko. - W takiej sytuacji zamierzamy wystąpić z tego stowarzyszenia.

Gmina Olszyna jest członkiem Euroregionu NYSA od początku jego istnienia. Przez cały ten okres na jego rzecz składki członkowskie w wysokości 6.800 zł rocznie. Mimo tego nigdy nie otrzyma-

ła ze strony tego stowarzyszenia jakiegokolwiek pomocy finansowej. - W roku ubiegłym wiedząc, że będziemy organizatorami VII edycji Igrzysk Samorządowych wystąpiliśmy do Euroregionu NYSA z wnioskiem o dofinansowanie tego przedsięwzięcia. Podobnie jak to robili nasi poprzednicy, którzy otrzymywali na ten cel postulowane środki. Wkrótce jednak okazało się, że nasz wniosek został załatwiony negatywnie. Byliśmy tym wielce zaskoczeni, ponieważ nigdy dotąd taka rzecz się nie zdarzyła. Po pewnym czasie ponowiliśmy starania, ale także bezskutecznie. Nasza gmina nie otrzymała na ten cel ani jednej złotówki.



Całkowity koszt związany z przygotowaniem i organizacją igrzysk wyniesie ok. 150 tys. zł.

Że dotacje załatwia się tam wyłącznie po znajomości. Przykładem tego mogą być ostatnie dożynki diecezjalne, w których uczestniczyli 1-2 przedstawiciele z Niemiec czy Czech. Natomiast kiedy na imprezę przyjeżdżają z zagranicy całe ekipy, jak na nasze Igrzyska, nie przyznaje się ani złotówki. Zresztą nigdy w przeszłości nam ich nie dawano. W ciągu minionych trzech lat organizowaliśmy 10-dniowe kolonie dla dzieci w Republice Federalnej Niemiec. Nie mogliśmy doprosić się pokrycia kosztów przejazdu młodzieży do tego kraju. Nie przypominam sobie sytuacji, aby kiedykolwiek mam pomogli. Jest nam przykro, że inni otrzymują dotacje na mniej znaczące przedsięwzięcia niż nasze.

(KK)

Samorządowe dylematy

(SULIKÓW) Przed nie lada wyborami stają obecnie samorządy. Z rządu nie nadchodzą obiecane środki na podwyżki nauczycielskie, tymczasem do 6 października muszą one wypłacić tej grupie zawodowej zwiększone pobyty. W gminie Sulików na ten cel potrzeba około 350 tys. zł. Pieniądzy tych nie ma w

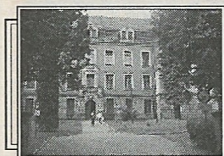
kasie gminy. Przygotowano więc plan awaryjny. Jeśli nie spłynie subwencja oświatowa, to zrezygnuje się z remontu dróg w Sulikowie i Studniskach. Miejsce społeczności na tym straci i może mieć pretensje do pedagogów, że to wszystko przez nich.

(RYS)

OGŁOSZENIE

Urząd Miasta i Gminy Leśna informuje,

że na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu przy ul. Rynek 19 w Leśnej, została wywieszona, na okres 21 dni, uchwała nr XXXIII/144/2000 Zarządu Miasta i Gminy Leśna z 30.08.2000r. wraz z wykazem nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze bezprzetargowej.



Rada i Zarząd Powiatu Lubańskiego

informują



Ponadgraniczna współpraca

W połowie sierpnia starosta lubański gościł u siebie landrata powiatu Zittau-Loebau w Niemczech. W trakcie wizyty paraflowano porozumienie o przyszłej współpracy pomiędzy obydwoimi powiatami.

- Ustaliśmy wspólnie zakres przyszłej współpracy partnerskiej - mówi starosta Walery Czarnecki. - Opierać się ona będzie głównie na organizowaniu kontaktów pomiędzy miesz-

kańcami naszych powiatów, ze szczególnym uwzględnieniem dzieci i młodzieży oraz jednostek oświaty pozaszkolnej. Nasi zachodni sąsiedzi mają na tym polu duże osiągnięcia. Dysponują znakomitą rozwiniętym systemem kształcenia pozaszkolnego

związanego z przekwalifikowaniem, czy zdobywaniem nowych umiejętności przydatnych w sferze aktywnej walki z bezrobociem. Będzie to, jak sądzę, bardzo korzystne dla obu stron. Nasza współpraca obejmie również kontakty między instytucjami działającymi na polu kultury. Mam u siebie kilka agend czy stowarzyszeń zajmujących się tą szeroko pojętą sferą - od muzyki dawniej po grupy nowoczesne brzmiące czy poetyckie.

W paraflowanej umowie o współpracy znalazły się także inne dziedziny życia społecznego, które zostaną objęte przyszłymi kontaktami. Dotyczą one organizacji sportowych, jednostek opieki zdrowotnej, ochrony środowiska, a także wymiany doświadczeń z zakresu zadań realizowanych przez gminy funkcjonujące na terenie obu powiatów. Pełne wykonanie ostatniego z zapisów be-

dzie zależało od tego, czy poszczególne jednostki samorządowe wyrażą taką wolę. Jedno z ważniejszych ustaleń, jakie znalazło się w projekcie wspomnianego dokumentu, dotyczy ułatwienia współpracy gospodarczej pomiędzy podmiotami funkcjonującymi po obydwu stronach granicy.

Oficjalne podpisanie umów nastąpi jeszcze w tym miesiącu. Po stronie niemieckiej ceremonia odbędzie się 27 września podczas sesji Kreistagu Loebau-Zittau, w której uczestniczyć będzie delegacja tutejszego starostwa. Dzień później uroczystość zostanie powtórzona na terenie Lubania podczas sesji Rady Powiatu, na którą przybędzie strona niemiecka.

Mimo że porozumienie nie zostało jeszcze oficjalnie podpisane, wkrótce dojdzie do pierwszego wyjazdu za Nysę. W październiku do Loebau uda się delegacja przedstawicieli lubańskich służb bezpieczeństwa publicznego, która zapozna się z funkcjonowaniem Centrum Zarządzania Kryzysowego. Zaplanowano również wyjazd członków zespołu Muzyki Dawnej Rocal Fuza ze Świeradowa na tygodniowe warsztaty w Akademii Muzyki i Działającej przy Klasztorze Mariental.

(KK)

Trzecia klasa - trzeci świat

Centrum Badań Regionalnych opublikowało ranking powiatów, biorąc pod uwagę samorządy grodzkie i ziemskie z całego kraju. W ocenie lokalnego potencjału brano pod uwagę m.in. wskaźniki ogólnego rozwoju gospodarczego, poziom inwestycji w miejscową infrastrukturę oraz jej ja-

kość. Wszystkie starostwa zostały pogrupowane w pięć kategorii - wyróżniono ekstraklasę i cztery kolejne klasy. Jak było do przewidzenia, powiat lubański ze względu na swój potencjał sklasyfikowany został bardzo nisko. Znalazł się w przedostatniej trzeciej klasie. Mało chlub-

ne to miejsce, ale na fakty nie ma się co obrażać. Nasi sąsiedzi w Lubaniu, a zwłaszcza w Bolesławieckim - plasują się o czko wyżej od nas, ale za to łwówecki znajduje się na szarym końcu. Małe to pocieszenie. Trzeci czy czwarty świat - co za różnica.

(TOR)

Sesja Rady Powiatu

XXXI Sesja Rady Powiatu Lubańskiego odbędzie się 28 września 2000 roku.

I. Część

Miejsce: Starostwo Powiatowe w Lubaniu, sala narad nr 62, godz. 10.30

Proponowany porządek obrad:
1. Przyjęcie protokołu z poprzedniej XXX Sesji Rady Powiatu Lubańskiego.

2. Służba zdrowia w powiecie lu-

bańskim - aktualna sytuacja i funkcjonowanie w I półroczu 2000 roku.

3. Informacja z realizacji założeń strategii rozwoju powiatu lubańskiego za I półroczu 2000 roku.

4. Rozpatrzenie sprawozdania z realizacji budżetu za I półroczu 2000 roku.

5. Informacja nt. sposobów i trybów wdrażania Karty Nauczyciela - ciąg dalszy.

6. Podjęcie uchwał.

7. Interpelacje i zapytania radnych.

8. Wnioski i oświadczenia.

9. Komunikaty.
II. Część - uroczysta
Miejsce: Szkoła Muzyczna I Stopnia w Lubaniu, sala muzyczna, godz. 15.00.

1. Podpisanie porozumienia o współpracy z powiatem Lobau-Zittau.

ZAPROSZENIE

Lubański Stowarzyszenie Charytatywne i Starostwo Powiatowe w Lubaniu serdecznie zapraszają

do udziału w festynie „POWITANIE JESIEŃ”, który odbędzie się 22 września 2000 r. na placu przy lubańskim Ratuszu. Całość rozpocznie się o godz. 17.00.

W programie przewidziane są liczne atrakcje:

* Występy zespołów ARINO i BAKHAJ,

* Gry i zabawy prowadzone przez harcerzy Komendy ZHP w Lubaniu,

* Prezentacje gastronomiczne ZSZiO w Lubaniu i Biedzychowicach,

* Sprzedaż cegiełek na zakup gastrokopu z torem wózyjnym i kolanoskopu dla Poradni Endoskopowej przy SP ZOZ w Lubaniu,

* Włączenie nagród laureatom konkursu „Najładniejsza zagroda powiatu lubańskiego”.

Co wiem o powiecie?

Przewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego ogłosił konkurs z zakresu wiedzy o samorządzie powiatowym. W quizie mogą brać udział wszyscy, którzy interesują się tematyką społeczną.

W poprzednim numerze drukowaliśmy pierwszy kupon konkursowy wraz z trzema pytaniami. Obecnie drukujemy drugi, który należy wyciąć, wypełnić i przechować do następnego wydania „ZL”. Dla tych, którzy nie zachowali pierwszego kuponu ponawiamy go po raz kolejny. Ostatni zestaw pytań konkursowych (Nr 3) ukaże się w następnym numerze i dopiero wówczas poprosimy Państwa o przesłanie ich na adres naszej redakcji.

Na zwycięzców czekają atrakcyjne nagrody rzeczowe ufundowane przez Przewodniczącą Rady Powiatu. Ogłoszenie wyników w październiku.

Zapraszamy do wspólnej edukacyjnej zabawy.

Wytnij i zachowaj

KUPON KONKURSOWY nr 1 z zakresu "WIEDZY SAMORZĄDOWEJ"

1. Co to jest powiat?

2. Kto jest Przewodniczącym Rady Powiatu Lubańskiego?

3. Wymień organy powiatu.

Imię i nazwisko:

Adres zamieszkania:

Wytnij i zachowaj

KUPON KONKURSOWY nr 2 z zakresu "WIEDZY SAMORZĄDOWEJ"

1. Kto jest Przewodniczącym Zarządu Powiatu Lubańskiego?

2. Kto może być wybierany do organów powiatu?

3. Ile trwa kadencja Rady Powiatu?

Imię i nazwisko:

Adres zamieszkania:

Terminy posiedzeń Stałych Komisji Rady Powiatu Lubańskiego

* Komisja Rewizyjna - 21 września 2000 r. o godzinie 10.00 w Starostwie Powiatowym w Lubaniu, sala nr 62.

* Komisja Rozwoju Gospodarczego, Finansów i Administracji - 26 września 2000 r. o godzinie 14.00 w Starostwie Powiatowym w Lubaniu, sala nr 62.

* Posiedzenie Komisji Oświaty, Kultury, Sportu, Turystyki i Rekreacji - 21 września 2000 r. o godzinie 14.00 w Powiatowym Centrum Edukacji w Lubaniu.

* Posiedzenie Komisji Gospodarki Przestrzennej, Rolnictwa i Ochrony Środowiska - 25 września 2000 r. o godzinie 11.00 w Starostwie Powiatowym w Lubaniu, sala nr 62.

* Posiedzenie Komisji Zdrowia, Pomoce Społecznej i Socjalnej - 25 września 2000 r. o godzinie 14.30 w Powiatowym Centrum Edukacji w Lubaniu.

Starostwo Powiatowe



Lubań

ul. Mickiewicza 2

GODZINY URZĘDOWANIA

- * poniedziałek - w godz. 8.00-16.00
- * wtorek - środa w godz. 7.30-15.30
- * czwartek - w godz. 8.30-16.30
- * piątek - w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- Starostwo Powiatowe - sekretariat tel. 722-20-11 do 13, 722-33-68
- Rzecznik Konsumentów tel. 722-20-11 wew. 132
- Wydział Organizacyjny-Prawny tel. 722-20-11 wew. 132, 133, 722-33-90
- Biuo Rady Powiatu tel. 722-20-11 wew. 127, 721-53-05
- Skarbnik tel. 722-20-11 wew. 130
- Wydział Księgowości tel. 722-20-11 wew. 115, 131, 721-56-08
- Wydział Budownictwa tel. 720-20-11 wew. 123
- Wydział Nadzoru Budowlanego tel. 722-20-11 wew. 113
- Wydział Komunikacji tel. 722-20-11 w. 117, 120, 126, 722-30-77
- Wydział Geodezji tel. 722-20-11 wew. 118, 119, 121
- Wydział Ochrony Środowiska tel. 722-20-11 wew. 128, 129, 722-34-46
- Wydział Infrastruktury tel. 721-27-03, 722-41-33
- Ochrona Cywilna tel. 722-20-11 wew. 124
- Punkt Paszportowy tel. 721-55-07
- Powiatowe Biuro Geodezji tel. 722-4483, 721-55-06

DYŻURY W STAROSTWIE

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego pełnią stałe dyżury w następujących terminach:
- wtorek - w godz. 9.00 do 10.30,
- czwartek - w godz. 12.30 do 14.00.

Starosta Lubański przyjmuje interesantów w następujących terminach - poniedziałki w godz. 13.00 do 16.30, tel. 722-20-11 do 13 w siedzibie Starostwa Powiatowego przy ul. Mickiewicza 2.

Powiatowy Rzecznik Konsumentów przyjmuje interesantów w budynku STAROSTWA pok. nr 15 w godzinach urzędowania STAROSTWA.



LUBAŃ, UL. PRZEMYSŁOWA 4A

TEL. CENTRALA 722-37-77

LUB 721-57-77

- ➔ produkcja okien PCV
- ➔ produkcja rolet zewnętrznych
- ➔ parapety zewnętrzne i wewnętrzne
- ➔ żaluzje poziome i pionowe
- ➔ doradztwo techniczne
- ➔ montaż stolarki drzwiowej i okiennej



Nowy system wentylacji KLIMA BOX
5 lat GWARANCJI !

WYSOKA JAKOŚĆ !



LUKAS
ZAKUPY NA RATY



Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 9.00-17.00
sobota w godz. 9.00-14.00

M
marex

NOWO WYBUDOWANY
OBIEKT HANDLOWY

Jelenia Góra, ul. Wiejska 66,
1500m²
tel. 75-267-16, 75-432-45

Jelenia Góra, ul. Wolności 80,
1700m²
tel. 76-49-497

Poleca duży wybór MEBLI

Parking dla klientów * Raty CLA + LUKAS

- Sprzęt wolnostojący AGD
- Sprzęt pod zabudowę

HURTOWNIA
MATERACY

Wielka
promocja



ARISTON

BOSCH SIEMENS

FRANKE

NAJWIEKSZE STUDIO
MEBLI KUCHENNYCH
Jelenia Góra
ul. Wolności 80a
PROJEKT, MONTAŻ, DOWÓZ - GRATIS
KOMPLEKSOWE WYKONANIE USŁUG



ZAPRASZAMY

na zakupy do naszych hurtowni

1. SUBIEKT - ul. Warszawska 20, tel. 722-43-49
2. SUBIEKT I - ul. Rzemieślnicza 1, tel. 722-40-91
3. ANAWA - ul. Młynarska 1, tel. 722-27-51

OFERUJEMY

szeroki wybór artykułów spożywczych,
produktów Polmosu i renomowanych browarów

Hurtownie czynne są codziennie

w godz. 7.30-15.30, w soboty w godz. 8.00-13.00

Życzymy udanych zakupów

BEZPIECZNIE I WYGODNIE!

Firma **ITAS** INSTALATORSTWO ELEKTRYCZNE oferuje:

AUTOMATY DO OTWIERANIA BRAM

I SZLABANY firmy BENINCA

Sempre un passo avanti.



WIDEODOMOFONY

**BEZPRZEWODOWE
SYSTEMY
ALARMOWE**



**TELEWIZYJNE
SYSTEMY NADZORU**



ZAPEWNIAMY PROFESJONALNY MONTAŻ ORAZ SERWIS

68 - 200 ŻARY ul. Męczenników Oświęcimskich 1, tel/fax 0-68/374 25 21

PRZEDSTAWICIELSTWO HANDLOWE

59 - 800 LUBAŃ ul. Worcella 1, tel. 0-75/721 53 37 fax 0-75/721 53 38

BIELIZNA DLA KAŻDEGO

biustonosze, figi, slipy, koszule nocne,
piżamy, podkoszulki, rajstopy, skarpety

poleca

PA

"Collette"

Lubań, ul. Wąska 5

TWOJE DZIECKO

tutaj również ubierzesz!

Ubranka do chrztu, odzież niemowlęca i dziecięca,
wózek, łóżeczka, akcesoria



SPOŁECZNY ZESPÓŁ SZKÓŁ

DLA DOROSŁYCH

z siedzibą w Zespole Szkół Zawodowych
Nr 2 w Lubaniu

ogłasza zapisy

do klas I-szych w roku szkolnym 2000/2001

TECHNIKUM ZAWODOWE

Wieczorowe, 3-letnie

na podbudowie szkoły zasadniczej o specjalnościach:

- * energoelektronika,
- * elektroenergetyka,
- * obsługa i naprawa pojazdów samochodowych
- * budowa maszyn

POLICEALNE STUDIUM

Na podbudowie liceum i technikum, wieczorowe
i zaoczne w zawodach:

- * technik administracji o specjalizacji - zarządzanie
- * technik obsługi turystyki
- * technik bezpieczeństwa i higieny pracy

SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

PRZYJĘCIA BEZ EGZAMINÓW WSTĘPNYCH

Informacji udziela sekretariat, tel. (075) 722-26-78
w godz. 8.00-15.00

ZAINWESTUJ W SIEBIE - STYPENDIA DLA NAJLEPSZYCH

STUDIO REKREACYJNO-ODCHUDZAJĄCE

AEROBIK

"Venus"

HALA SPORTOWA

tel. 0604-778-879, domowy 722-56-29

oferuje:

- * aerobik
- * ćwiczenia odchudzające
- * solarium
- * masaż relaksacyjny, odchudzający i terapeutyczny

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 12.00-20.00

Integra

Polska, Sp. z o. o.

59-800 Lubań

ul. Armii Krajowej 5

tel./fax (0-75) 722-23-65

usługi wykonawcze w zakresie:

- robót inżynierskich
- ogólnego budownictwa
- instalatorstwa
- sieci kanalizacyjnych i elektrycznych
- robót drogowych i mostowych oraz melioracyjnych

Reklama !

**Ziemia
LUBAŃSKA**

Reklama drukowana jest
mniej ułotna od innych !

NAJTAŃSZA...

i na tym terenie **NAJSKUTECZNIEJSZA**

1 cm kw. tylko 80 gr + VAT (5 powtórzeń -10% bonifikaty)

Razem łatwiej rozwiązywać problemy

Po wakacyjnej przerwie wznowiła swoją działalność Grupa Wsparcia Rodziców Dzieci Niepełnosprawnych, działająca przy lubańskim Towarzystwie Przyjaciół Dzieci. Jej spotkania odbywają się od siedmiu lat w pierwszy wtorek miesiąca. Na każde zebrań zapraszani są ludzie, którzy mogą pomóc w pokonywaniu problemów dzieci sprawnych inaczej.

- Z uwagi na instruktażowy charakter naszych spotkań uczestniczą w nich najczęściej osoby, które w jakikolwiek sposób mogą pomóc w rozwiązywaniu problemów rodzin wychowujących dzieci niepełnosprawne - mówi Małgorzata Grzesiak, animatorka przedsięwzięcia, prezeskoła TPD w Lubaniu. - W minionym okresie naszymi gośćmi byli m.in. władze miasta, osoby sprawujące ważne funkcje, przedstawiciele oświaty, opieki społecznej,

steśmy pracownikami, jest nam łatwiej doradzać w tych kwestiach. Rodzice nie zawsze mają czas na to, aby indywidualnie zasięgnąć opinii u specjalistów. W takich sytuacjach my przejmujemy tę rolę i stajemy się mediatorami w sprawach, które nie rzadko wykraczają poza tematy zdrowotne dziecka. Gościem pierwszego po wakacjach zebrania był Starosta Lubański Walery Czarnecki. Taką bowiem była wola rodziców, którzy mając pewien niedosyt po wcześniejszych rozmowach z kierownikiem Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie Tadeuszem Kupeckim, poprosili o taki kontakt. - Pan starosta przyjął na-

trum jest nową strukturą, która powstała wraz z pojawieniem się samorządności powiatowej. Ten kształtujący się jeszcze organ, nie jest w stanie ogarnąć całokształtu problemów. Jego pracownicy nie do końca potrafią zrozumieć intencje rodziców. Wiele zgłaszanych uwag dotyczyło lokalizacji Centrum Pomocy Rodzinie, które jest nie przystosowane do przyjmowania osób niepełnosprawnych. Padły zarzuty wobec kierownika CPR-u, jako osoby by praktycznie nieosiągalnej dla rodziców. Mamy skarżyć się także na nieuczciwe rozliczanie środków z Państwowego Funduszu Osób Niepełnosprawnych. Tego typu uwag było wiele. Wiadomo wszak, że tam gdzie jest chore dziecko, dzieje się jego krzywda, rodzice mają nadzieję na wsparcie w pierwszej kolejności. Oczekują, że ich problemy zostaną dostrzeżone i rozwiązane. Naszym zadaniem, jako wiodących w Grupie Wsparcia, jest ułatwianie tego typu kontaktów, umożliwianie dotarcia do ludzi, którzy swoją wiedzą, doświadczeniem i znajomością przepisów prawa mogą pewnie kwestie rozwiązać, bądź wskazać inne możliwości ich załatwienia. Taki jest cel istnienia tej grupy i takie jest sens podejmowanych działań. Myślę, że skoro funkcjonuje ona już tak długo, rodzice widzą w tym sens. Nasze forum stwarza także możliwość rozwiązania wielu problemów indywidualnych, z którymi samodzielnie trudno byłoby sobie poradzić. Nas, jako organizatorów tych spotkań, jako pracowników poradni i działaczy TPD bardzo cieszy fakt, że możemy pomóc tym, którzy wychowują dzieci niepełnosprawne.

(KK)



psychologów, pedagogów czy logopedów. Ponieważ nasze środowisko przede wszystkim dzieciom troszczy się o interes dziecka, każde spotkanie jest w jakimś sensie retrospekcją tego, co się wydarzyło w minionych tygodniach. Rozmawiamy o tym, jaki jest jego stan zdrowotny, bądź jakie występują problemy oświatowe w przypadku tych, które pobierają naukę w szkołach masowych. Staramy się pomóc w przezwyciężeniu trudności związanych w podjęciem nauki, bądź przyznaniu nauczania indywidualnego w sytuacji kiedy dziecko nie może uczęszczać do szkół otwartych. Z racji współpracy naszego koła TPD z tutejszą Poradnią Psychologiczno-Pedagogiczną, której je-

szcze zaproszenie, dzięki czemu sprawy, które nie mogły zostać rozwiązane na szczeblu PCPR, trafiły bezpośrednio do władz naszego powiatu - dodaje Małgorzata Grzesiak. - Trzeba bowiem dodać, że wspomniane Cen-



Szkolne nowinki

Nowy rok szkolny przyniósł w naszej lokalnej oświacie szereg nowości. Do najważniejszych należy zaliczyć - o czym już pisaliśmy - utworzenie przy Zespole Szkół Zawodowych nr 1 Liceum Ogólnokształ-

cącego o profilu wojskowym oraz - i tu niespodzianka - rozpoczęcie nauczania od podstaw języka francuskiego. Prowadzone ono będzie w wspomnianych placówce oraz w lubańskim ogólniaku przez wykształ-

coną romanistkę z Gryfowa. Z takim faktem, jak nam podpowiedział - chyba jeszcze nie mieliśmy do czynienia we współczesnej historii naszego miejscowego szkolnictwa.

(RS)

Straż i pogotowie razem

W miniony piątek miała miejsce inauguracja działalności Zintegrowanego Systemu Ratownictwa w Lubaniu. Dzięki temu wystarczy wykręcić jeden z dwóch znanych dotychczas telefonów alarmowych, aby na miejscu zdarzenia pojawiła się straż pożarna i pogotowie ratunkowe.



Straż i pogotowie razem. W miniony piątek miała miejsce inauguracja działalności Zintegrowanego Systemu Ratownictwa w Lubaniu. Dzięki temu wystarczy teraz wykręcić jeden z dwóch znanych dotychczas telefonów alarmowych, aby na miejscu zdarzenia pojawiła się straż pożarna i pogotowie ratunkowe.

Kilkumiesięczne starania władz powiatowych, związane z powołaniem Zintegrowanego Systemu Ratownictwa, zostały uwieńczone sukcesem. Stało się to możliwe dzięki temu, że w obiektach Powiatowej Straży Pożarnej znajdowały się wolne pomieszczenia, do których można było przenieść filię tutejsze-

go Pogotowia Ratunkowego. - Mimo tego, że inauguracja naszej wspólnej działalności ma miejsce dopiero dzisiaj, to ten nowy układ funkcjonuje już od początku



sierpnia - mówi Janusz Kaczorowski, kierownik pogotowia w Lubaniu. - W międzyczasie musieliśmy włożyć bardzo dużo pracy w przygotowanie pomieszczeń dla naszych potrzeb. W tej chwili wszystko jest już gotowe, a wspólne działania wstępnie przetestowane.

Ponadmiiesięczny okres zamieszkiwania pod jednym dachem pozwolił na niezbędną integrację. Obie służby poznały specyfikę swoich profesji i metod działania. Jednostki mają już za sobą kilka wspólnych akcji ratowniczych. - Wprawdzie nie dysponujemy jeszcze wspólnym numerem telefonu, jakim wkrótce będzie nr 112, już teraz po wykręceniu numeru alarmowego pogotowia (999), bądź straży (995), informacja o zagrożeniu dociera do każdej z naszych służb - dodaje Janusz Kaczorowski. - Dzięki temu oszczędza się czas, który w przypadku ratowania życia ludzkiego jest niezwykle cenny.

W inauguracji Zintegrowanego Systemu Ratownictwa uczestniczyli komendant Wojewódzkiej PSP we Wrocławiu st.bryg. Wojciech Adamski, dyrektor Pogotowia Ratunkowego w Jeleniej Górze Krystyna Korniejka i starosta lubański Walery Czarnecki.

(KK)

Zarząd Miasta Luban

ogłasza konkurs

na funkcję dyrektora Muzeum Regionalnego w Lubaniu, Rynek-Ratusz

1. Kandydaci powinni spełniać następujące warunki:

- wykształcenie wyższe specjalistyczne zgodnie z rozporządzeniem Ministra Kultury i Sztuki z dnia 9 marca 1999r. w sprawie określenia dla pracowników tworzących zawodową grupę muzealników wymagań kwalifikacyjnych uprawniających do zajmowania stanowisk związanych z działalnością podstawową muzeów oraz trybu ich stwierdzania (Dz.U. Nr 26, 233),
- zdolności organizatorskie i umiejętność kierowania zespołem ludzkim,
- preferowany wiek do 45 lat.

2. Oferty powinny zawierać:

- kwestionariusz osobowy z fotografią,
- świadectwa pracy z poprzednich miejsc pracy,
- opinię z ostatniego miejsca pracy,
- dokumenty potwierdzające wykształcenie i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe,
- orzeczenie lekarskie stwierdzające brak przeciwwskazań do zajmowania stanowiska kierowniczego,
- własną koncepcję funkcjonowania Muzeum Regionalnego w Lubaniu, opracowanie pisemne nie więcej niż 3 strony maszynopisu.

Niekompletność oferty eliminuje z udziału w konkursie.

Informacji na temat Muzeum Regionalnego udziela Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7-ej Dwyżwi 14 (przybudówka).

Oferty należy składać w sekretariacie Urzędu Miasta w Lubaniu ul.7-ej Dwyżwi 14 (II piętro, pokój nr 24) w zamkniętych kopertach z napisem „Konkurs na dyrektora MR Luban” w terminie do 10 października 2000r.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w dniu 24 października 2000r. o godz.9.00, sala Nr 11 Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7.Dwyżwi 14. Obecność kandydatów obowiązkowa.

Zarząd Miasta Luban

ogłasza konkurs

na funkcję dyrektora Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu, ul.Ludowa 2

1. Kandydaci powinni spełniać następujące warunki:

- wykształcenie wyższe,
- zdolności organizatorskie i umiejętność kierowania zespołem ludzkim,
- co najmniej 10-letnią praktykę zawodową, w tym 5 lat na stanowiskach kierowniczych,
- preferowany wiek do 45 lat.

2. Oferty powinny zawierać:

- kwestionariusz osobowy z fotografią,
- świadectwa pracy z poprzednich miejsc pracy,
- opinię z ostatniego miejsca pracy,
- dokumenty potwierdzające kwalifikacje wykształcenie i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe,
- orzeczenie lekarskie stwierdzające brak przeciwwskazań do zajmowania stanowiska kierowniczego,
- własną koncepcję funkcjonowania Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu, opracowanie pisemne nie więcej niż 3 strony maszynopisu.

Niekompletność oferty eliminuje z udziału w konkursie.

Informacji na temat Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu udziela Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7-ej Dwyżwi 14 (przybudówka).

Oferty należy składać w sekretariacie Urzędu Miasta w Lubaniu ul.7-ej Dwyżwi 14 (II piętro, pokój nr 24) w zamkniętych kopertach z napisem „Konkurs na dyrektora MOSiR Luban” w terminie do 10 października 2000r.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w dniu 17 października 2000r. o godz.9.00, sala Nr 11 Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7.Dwyżwi 14. Obecność kandydatów obowiązkowa.

Redakcja „Ziemi Lubańskiej”


Po przeczytaniu ostatniego numeru „Ziemi Lubańskiej” postanowiłam do Państwa napisać. Zaintrygował mnie, a jednocześnie zdenerwował artykuł z cyklu „Rada i Zarząd Powiatu Lubańskiego informują” dotyczący wolnych etatów w szkołach. Obecnie jestem studentką IV roku historii na WSP w Zielonej Górze, a jednocześnie osobą bezrobotną (na zasiłku). Od stycznia tego roku wystąpiłam do przeszło 20 szkół podstawowych, średnich i gimnazjów podania z prośbą o przyjęcie mnie do pracy. Nie były to tylko szkoły z naszego powiatu, ale również z okolic Zgorzelca. Moje ambicje, aby zostać nauczycielem szybko zostały ostudzone w ciągu pierwszych tygodni tego roku, gdy zaczęły napływać odpowiedzi odmowne. Gdy wakacje dobiegały końca, spróbowałam jeszcze raz dowiedzieć się w niektórych szkołach, czy są szanse na zatrudnienie nawet w niepełnym wymiarze godzin. I znów spotkało mnie rozczarowanie! Gdy już pogodziłam się z sytuacją, że w lubańskich szkołach nie ma dla mnie miejsca, czytałam w Waszej Gazecie, że „że do obsadzenia są całe wolne etaty jak i pojedyncze godziny. Sytuacja ta dotyczy nauczycieli takich m.in. przedmiotów jak historia, WOS itp.” W artykule padło również stwierdzenie, że przed pracą w szkolnictwie odstrasza zarobki. Proszę mi powiedzieć, że dla kogoś takiego jak student zaoczny, któremu za miesiąc kończy się zasiłek, wystarcząłyby choćby kilka godzin w szkole. W dodatku dyrek-

torzy wyraźnie zaznaczyli w pisemnych odpowiedziach, że nie ma wolnych etatów lub są już nauczyciele tego przedmiotu. Nikt nie wspominał np. o tym, że nie mam kwalifikacji. Wydaje mi się, że chodzi tu o coś zupełnie innego. Może dyrektorzy wolne godziny rozdysponować pomiędzy nauczycielami - kolegami, aby podnieść tym samym ich wypłatę? Po co przyjąć, dla kilku godzin, zaocznego studenta, aby mógł się przyuczyć do wymarzonego zawodu!? Wiem, że przed każdym nowym rokiem szkolnym jest „bitwa” w pokoju nauczycielskim o każdą godzinę. I nie dziwię się absolwentom wyższych uczelni, że nie chcą pracować w szkole, skoro jeszcze na studiach zniechęcają się takimi zachowaniami dyrektorów i nauczycieli. Jeżeli chodzi o mnie to mogę powiedzieć tylko tyle, że jest mi przykro, iż nie mam możliwości ani szansy pracować w wymarzonej zawodzie. Dodam jeszcze, że najlepiej całą odpowiedzialność „zważyć” na reformę i ministra edukacji nie widząc tego, co naprawdę dzieje się w murach pokoju nauczycielskiego. Ja jestem dobrej myśli i wierzę, że może w przyszłym roku znajdzie się dla mnie wolny wakat.

Dorota Waniec

Redakcja „Ziemi Lubańskiej”


Korzystając z tego, że na Waszych łamach pojawia się „Trybuna Czytelników” chciałbym poruszyć problem, który denerwuje mnie od dłuższego czasu. Zresztą nie tylko ja, ale i inni mieszkańcy Lubania pomstują na stan nauczycieli alei Kombatanów. Ta uroczą uliczka prowadząca na Kamienną Górę od paru lat nie jest remontowana. Dziur w jezdni jest już tyle, że wkrótce nie sposób będzie ich zalać. Myślę, że to m.in. dlatego została ona zamknięta dla obrotowego ruchu samochodów. Rozumiem, że ustawienie znaku zakazu ruchu jest tańsze niż remont ulicy, ale czy tędy droga? Nie wiem czy ją jest ona własnością, miasta czy powiatu, wiem jednak, że tak być nie powinno.

Nazwisko autora listu do wiadomości redakcji

Z redakcyjnej poczty
Szanowna Redakcjo!


Kilka dni temu wybrałem się z kolegą na wycieczkę poznawczą. Trasa biegła przez gm. Marciszów, skrajem gm. Bolków poprzez Zabobrze, Jelenią Górę na zachód. Dalej przez Lubomierz, Gryfów Śl., Leśną - zamek Czocha, do wsi Platerówka. Z powrotem wracaliśmy przez Luban. Po drodze zatrzymaliśmy się w wyżej wymienionych miejscowościach, aby zwiedzić choć ich centra. I tak Lubomierz wydał się zaniebany, ze swoim starym wyboistym brukiem w centrum. Urzekł nas polejny i dobrze zachowany zamek Czocha. Zwiedziliśmy Platerówkę, a w niej Izbę Pamięci sławnego batalionu im. E. Platera oraz dwa pomniki-obeliski pamięci. Oba mi są bliskie ze względu na losy moich dziadków i ojca w ZSRR, w czasie II wojny światowej. Szczególny jest - uważam - napis na tablicy pamięci w centrum wsi, który mówi wyraźnie, że żołnierze batalionu im. E. Platera codziennym trudem i pracą przywracali stare Piastowskie Ziemię dla naszej Ojczyzny Polski (to nie w 100% tekst, a mniej więcej zapamiętany). W drodze powrotnej zwiedziliśmy Muzeum Regionalne w Lubaniu. Uważam, że już zakorzeniło się na tyle w regionie, iż zupełnie zbylecznym było likwidowanie nazwy „Muzeum Osadnictwa Wojskowego”. Nic nie stoi na przeszkodzie aby w nim pokazać, jak obecnie, stroje Indian. Dawna nazwa umacniała tu polskość Ziemi Odzyskanych. Już jakby nowym wódatorem miasta brakło szacunku dla tych, co poniewierali się po frontach II wojny światowej aby naród Polski miał własną swobodną przestrzeń życiową. A może w tej decyzji kryje się i stużeczność wobec Niemców. Szkoda też, że Muzeum Osadnictwa Wojskowego ma tak małą powierzchnię. Duża część pamiętek po osadnikach wojskowych leży w magazynach. Jeśli będą wystawiane np. co lat 10, to ile ludzi (wycieczek) nigdy ich nie zobaczy.

Szanowna Redakcjo! Do napisania tego listu skłoniło mnie zarówno wasze zaproszenie do współredagowania pisma, ale też i inna sprawa, która leży mi na sercu.

Otóż chciałbym za waszym pośrednictwem i przy waszej pomocy zachęcić szczególnie młodych (i innych sprawnych) mieszkańców powiatu lubańskiego, a także sąsiednich do zorganizowania się i wskrzeszenia pewnej tradycji. Jak czytałem, w naszym powiecie i okolicznych osiedlało się bardzo wielu osadników - żołnierzy z II wojny światowej. I choć niewielu z nich już dziś żyje, to jednak pamięć przechowywana jest wśród ich dzieci i wnuków. W telewizji widzimy, z jakim zapalem młodzież krakowska maszeruje co roku do Kiele 6-go sierpnia tzw. Szlakiem Legionów 1914r. A czy my nie moglibyśmy w rocznicę zjechać np. do Platerówki i stamtąd po uroczystym apelu przemarszować choć tych 25 km do Zgorzelca. Tam oddając hołd poległym też młodzieży polskiej w mundurach Wojska Polskiego. Wielu z nas nie stać na wyjazd do Krakowa, Warszawy czy Monte Cassino. Wojsko Polskie ma dziś wiele tradycji, wszystkie dziedziczy i my młodzi Polacy winniśmy im wszystkim jednak szacunek oddać. Jednak myślę powiat lubański i okolice, Platerówka jak i cmentarz w Zgorzelcu związane są z tradycją wojska, które szło ze wschodu od Sielc i Sum, forsowało Odrę i Nyse, aby rozgromić ostatecznie hitlerowskie Niemcy. Taki zlot mógłby nawiązać do tradycji tego właśnie wojska. Uszanować przy okazji można by i inne szlaki Polskiego Wojska, choćby i przez śpiewanie piosenek legionowych, partyzanckich czy makach na Monte Cassino.

Taki zlot w Platerówce i marsz do Zgorzelca mógłby odbywać się w którymś dniu na początku maja. Termin data nawiązuje do rocznic zwycięstwa - zakończenia II wojny światowej, a także do początków organizowania się Wojska Polskiego w Sielcach. Również w maju 14-16 mamy rocznicę bitwy Monte Cassino. Mam nadzieję, że po wydrukowaniu mego listu zechcą wypowiedzieć się o powyższej propozycji inni czytelnicy, synowie i wnukowie frontowców. Że zbierze się nas dostatecznie gromada aby powołać komitet organizacyjny, który już bardziej szczegółowo omówi mają propozycję.

Szczepan Napora

List czytelnika
Czy oni nie chcą pieniędzy?


Najwyraźniej nie nadają za nowoczesnym kapitałizmem lubański oddział PKO. Da się to załatwić szczególnie w wolne soboty. W tym dniu trudno jest być szybko obsłużonym, bowiem w mieście funkcjonuje tylko jeden oddział tego banku i to w zmniejszonej obsadzie. Trudno więc się dziwić klientom PKO, którzy w długich sobotnich kolejkach kląw w duchu lub po prostu rezygnują z usług lubańskiej placówki. A dla wielu osób jest to jedyny dzień w tygodniu do uporządkowania spraw finansowych lub uzupełnienia domowego budżetu. Czyżby kierownictwu lubańskiego oddziału PKO nie zależało na klientach?

Czytelnik

Z dyżuru redakcyjnego
Śmieci i zniszczone opłotki

Mieszkańcy ulicy Zawidowskiej w Lubaniu skarżą się na fatalny stan ich drogi, głównie pod względem estetycznym. Ten ważny trakt wylotowy w kierunku Siedlca i Bogatyni nie jest najlepszą wizytówką miasta. Zdaniem mieszkańców tej ulicy p. Tadeusz Kółkowski ostatni raz była ona sprządana w 1998 roku. Skutkiem tego różnego rodzaju odpadki zalegają niemal na całej jej długości, co jest szczególnie widoczne na wysokości starego szpitala. Dodatkową uciążliwość są porastające wzdłuż chodników zielska, które mokre po opadach deszczu utrudniają poruszanie się. Warto również spojrzeć na ten odcinek drogi od strony jej estetyki. Zaniedbane opłotki, zniszczone ogrodzenia przydają temu miejscu wyglądu nie godnego miasta.

(eL)

OGŁOSZENIE
Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
Obwód Lecznictwa Kolejowego w Jeleniej Górze

poszukuje lekarza internisty lub lekarza ze specjalizacją lekarza rodzinnego do pracy w Przichodni Rejonowej w Lubaniu na stanowisko kierownika, chętnego do prywatyzacji wymienionej przychodni.

Kontakt z dyrektorem zakładu:

tel. 75-251-11

Jelenia Góra, ul. Bogusławskiego 28.

Drodzy Czytelnicy

Zapraszamy do współredagowania naszej gazety. Do dyspozycji Państwa oddajemy famy „Ziemi...”. Piszcie w listach o tym, co się Wam nie podoba, bądź co chciełbyście wokół siebie zmienić. Sugerujcie tematy, którymi powinniśmy zająć się nasi reporterzy. Na wyraźne życzenie gwarantujemy pełną anonimowość. Mam nadzieję, że w ten sposób uda nam się wspólnie stworzyć płaszczyznę wymiany opinii i poglądów - czegoś na wzór Hyde Parku.

Nasz adres:

Dwutygodnik „Ziemia Lubańska”
59-800 Luban, ul. Armii Krajowej 30
tel. 721-61-13



Z PERSPEKTYWY
SEJMIKU

Edukacyjny „Krok w III tysiąclecie”

Edukacja w „Strategii rozwoju województwa dolnośląskiego - Krok w III tysiąclecie” pojawia się już jako przesłanka metodologiczna: stymulowanie regionalnej edukacji uznano za podstawowy czynnik konkurencyjności regionu. Natomiast braki edukacyjne i zapasę komunikacji publicznej potraktowano jako przeszkody, które należy pokonać. W analizie mocnych stron regionu podkreśla się znaczny potencjał edukacyjny Dolnego Śląska.

Wyzwania

W wyzwaniach stojących przed Dolnym Śląskiem edukacja nie ma miejsca w problematyce akcesji do Unii Europejskiej (co jest wyraźną niekonsekwencją, bo znajduje się w matrycach działań strategicznych), pojawia się za to w problematyce globalizacji w aspekcie - liczą się głównie kwalifikacje, jako szansa - niezły poziom wykształcenia kadr technicznych i we wnioskach: zapewnić wysoki poziom szkolnictwa zawodowego; rozwijać kształcenie ustawiczne. W problematyce rewolucji informacyjnej powtarza się aspekt gospodarki opartej na wiedzy i formuluje się nową zasadę edukacji: zamiast specjalizacji szerokie podstawy i przysposobienie do częstej zmiany zawodu; jako szansę spozostreżania się widoczny pęd do kształcenia i wciąż relatywnie wysoki poziom szkolnictwa, zwłaszcza ogólnokształcącego; w tym aspekcie za zagrożenie uznano obniżanie poziomu kształcenia związane z konkurencją szkół o studenta i formalizacją procesu dydaktycznego, a wszystko to prowadzi do kilku wniosków: trzeba uzyskać „masę krytyczną” regionalnych elit kompetencji - potrzeba kształcenia na najwyższym poziomie; wdrażać społeczeństwo w

korzystaniu z technik informatyczno-komputerowych - pożądanym rozmach w skali niedysiejszej walki z analfabetyzmem; zbudować zróżnicowany i merytoryczny klarowny system szkolny uzupełniony systemem edukacji ustawicznej. W problematyce demograficznej pojawia się aspekt ogólnego spadku liczby ludności na Dolnym Śląsku, z czego ma płynąć wniosek o konieczności zapewnienia pola działania dla zdolnej młodzieży, dla której szansą jest odblokowanie europejskich perspektyw awansu; zagrożeniem w tym obszarze może być spadek zapotrzebowania na usługi edukacyjne.

Strategiczne cele rozwoju

Idyllicznie sformułowany cel zasadniczy: żyć w spokoju ducha, w zgodzie z ludźmi i w harmonii z naturą osiągnąć mamy przez realizację pięciu celów strategicznych:

1/ INTEGRACJA DOLNOŚLĄSKA

Dla edukacji wyznacza się tu następujące zadania: szerzyć przywiązanie do Państwa Polskiego i respekt dla jego instytucji, wzmacniać sygnały o zaistniałych w regionie wyjątkowych dokonaniach i ich znaczeniu dla reszty świata i przeciwdziałać próbom monopolizowania w głównych miastach usług edukacyjnych.

2/ RENESANS CYWILIZACYJNY

W renesansie cywilizacyjnym edukacja jest zarówno celem, jak i środkiem. Kształtowanie nawyków cywilizacyjnych i umiejętności ich zaspokajania, to najprostszy i najtańszy sposób poprawy obecnego stanu rzeczy. Konieczne jest wyrównanie szans edukacyjnych w regionie, w tym

wspieranie powstawania szkół wyższych w mniejszych ośrodkach. Trzeba jednak pamiętać, że upowszechnianie kształcenia kosztem jego jakości (co częściowo obserwujemy) w dłuższej perspektywie nie będzie się opłacać. Wprawdzie zmniejsza się przejściowo nacisk na rynek pracy i poprawia samopoczucie społeczne, ale następuje przy tym utrata zdolności kształcenia elit. Potrzebny jest zróżnicowany system edukacji, szlifujący rozmaite talenty i przygotowujący do różnorodnych zawodów. System, w którym na każdym poziomie jest też miejsce dla przekazu norm cywilizacyjnych.

3/ SPOŁECZEŃSTWO OBYWATELSKIE

Zagospodarować przestrzeń emocjonalną pomiędzy rodziną a państwem, by uruchomić znaczny potencjał gotowości społecznej do współdziałania w zakresie dobra wspólnego.

4/ INNOWACYJNA GOSPODARKA

Gospodarka oparta na wiedzy powinna wykorzystać atut w postaci dobrych uczelni wyższych i dbać o utrzymanie odpowiedniego poziomu kształcenia, szczególnie w odniesieniu do wybitnie uzdolnionej młodzieży - nowatorska akcja z Dolnego Śląska powinna być prawdziwie europejską odpowiedzią na to wyzwanie.

5/ OTWARTOŚĆ NA ŚWIAT

Bolesnie odczuwamy na Dolnym Śląsku deficyt kadr znających bezpośrednio funkcjonowanie agendy Unii i obytych w realiach instytucji europejskich może zlikwidować wyłącznie kształcenie młodzieży.

Jerzy Zieliński

Radny Sejmiku

Województwa Dolnośląskiego
Lubań, 12 września 2000

Równi i równiejsi

Ponoć szukanie sprawiedliwości na tym świecie to zadanie dla naiwnych i niepoprawnych idealistów. Wyznanie tej maksymy nie oznacza jednak, że wszystkie niegodziwości i rażące przypadki naruszające nasze elementarne poczucie egalitaryzmu należy przeziścić. Wychodząc z tego założenia tym razem chcemy zwrócić uwagę na nierówne traktowanie dwóch podmiotów samorządowych. Żeby było śmieszniej - z jednego województwa. Chodzi o Wrocław i nasz Świeradów. Swego czasu oba samorządy złapano na niepłaceniu VAT-u od sprzedawanego mienia komunalnego, no i po stosownej procedurze zostały one zmuszone przez właściwe organy do zwrotu założeń podatkowych. Ale - i tu uwaga - jeden z nich został dodatkowo ukarany przez Dolnośląski Urząd Kontroli Skarbowej we Wrocławiu półmilionową

grzywną. Który? Chyba nie trudno zgadnąć. Oczywiście ze Świeradów. Dlaczego? Nikt nie wie tego i nigdzie nie można znaleźć racjonalnej argumentacji w tej sprawie. Skoro tak, to należy domniemywać, że zagrały tu rolę względy pozamerytoryczne. Wiadomo, duży może więcej i sięga dalej. Samo życie. Z takim nierównym traktowaniem nie chcą się oczywiście pogodzić samorządowcy ze Świeradowa. Pierwsze odwołanie do nadzoru skarbowego we Wrocławiu, co zrozumiałe, nie przyniosło oczekiwanego skutku. Z tego co się dowiedzieliśmy, nie spawali. Odwołali się wyżej, do Generalnego Inspektora Kontroli Skarbowej w Warszawie. Wierzą, że ostatnia instancja zobędzie się na bardziej właściwe potraktowanie ich sprawy. W końcu to „góra”, skąd - metaforycznie mówiąc - bliżej do niebiańskiej sprawiedliwości. Zatem czekamy... (RYS)

Jednym tchem

Jak wynika z cytatu zawartego w reportażu Gazety Wyborczej z 11.09.00. i zatytułowanego „Kto teraz poczyty?” - prezes Krajowego Urzędu Pracy w Warszawie Grażyna Zielińska mówi o miejscach szczególnego bezrobocia i problemach związanych z jego finansowaniem obok Pisu, Elku, Hrubieszowa, Łęborka jednym tchem wymieniła także Lubań. Są to miasta, które najpilniej wymagają

wsparcia i skąd najbardziej natęczyły się tego domagają. Fakt ten musi budzić różne odczucia. Z jednej strony smuci, że staliśmy się synonimem upadku gospodarczego na skalę krajową i wymienia się nasze miasto odruchowo w takim kontekście, natomiast z drugiej cieszy, że nasz Urząd Pracy tak energicznie zabiega w centrali, że dał się zapamiętać jej urzędnikom. Tyle dobrze.

(RS)

Wątpliwa konkurencja

Miało być ono miejscem obrazującym w codziennej praktyce zasadę wolnego rynku. Oczywiście z korzyścią dla siebie i klienta. Mowa o targowisku miejskim, które trzy razy w tygodniu funkcjonuje w Lubaniu. Kiedy jednak dziś niejednemu z nas z zamiarem dokonania zakupu udaje się na ten obiekt handlowy, doznaje negatywnego wrażenia pod każdym względem. Estetyka i higiena sprzedawanych artykułów spożywczych budzi niechęć do kupowania. Ale bardziej odstrasza ceny oferowanych nam produktów. Są one w

wielu przypadkach wyższe od tych obowiązujących w sklepach i to nie tylko w branży spożywczej, ale i przemysłowej. Wygląda na to, że właściciele stoisk są albo nastawieni na krótkotrwałą działalność i nie starają się o zyskiwanie klienta, albo też traktują kupujących jak przysłowiowy „ciemnogrod” nieobeznany w cenach. Na kanwie wspomnianego postępowania handlowców z targowiska rodzi się pytanie o użyteczność takiego obiektu w mieście. (korys)

Polskie drogi...

Przewrotnie stawiając problem można powiedzieć - i to nie bez uzasadnienia - że podstawowym założeniem twórców reformy administracyjnej było zwiększenie zatrudnienia w organach samorządowych. Z punktu widzenia interesów biurokracji reforma zakończyła się pełnym sukcesem: wzrosła liczba urzędników i urzędników (w samym Lubaniu o 350 osób), zwiększono wydatki na administrację. Także tym razem podatnicy mogli się przekonać, że apetyt urzędników rośnie w miarę pożerania coraz większej części budżetu. Po ponad roku od wprowadzenia reformy administracyjnej generalny dyrektor dróg publicznych wpadł na genialny pomysł zmiany oznakowania polskich traktów. Oficjalnym uzasadnieniem tej decyzji była chęć dostosowania numeracji do nowego podziału administracyjnego kraju. Nowe oznaczenia mają informować, kto zarządza drogą i kto jest odpowiedzialny za jej stan techniczny. Zgodnie z tym zarządzeniem wszystkie szlaki krajowe mają być „prawidłowo” oznakowane do listopada br. a zarządcy innych traktów mają na zmianę czas do maja 2001 roku. Numery mają być poprawione przez umieszczenie naklejek na starych tablicach informacyjnych. Zmiana oznaczeń polskich dróg będzie kosztować polskiego podatnika dziesiątki milionów złotych. Zwiększy się przy tym popyt na nowe mapy, atlasy samochodowe. Natomiast za kilka lat możemy się dowiedzieć, że z tym systemem numeracji Polska nie będzie mogła stać się członkiem Unii Europejskiej. I cała zabawa zacznie się od nowa. Gorzej, gdy okaże się, że polskie znaki drogowe i tablice informacyjne w ogóle nie spełniają brusselskich norm, ponieważ są o 8 mm węższe lub szersze (tak jak to było w przypadku tablic rejestracyjnych), kolor niebieski nie jest na nich dostatecznie euroniebieski, a czerwony wystarczająco euroczerwony. Wszystko jest możliwe. To tylko kwestia natężenia działań lobbingowych producentów mających wolne moce produkcyjne. Generalna dyrekcja uważa zatem, że stan naszych dróg jest tak dobry, że już tylko im tych nowych numerków brakuje.

MS

Kto ogrzeje szkołę?

Ogłoszona w połowie sierpnia upadłość lubańskich Zakładów Naprawczych Taboru Kolejowego spowodowała, że Zespołowi Szkół Zawodowych nr 2 przybyły kolejne problemy. Nie dość, że nie rozwiązano jeszcze kwestii związanych z dalszym użytkowaniem obiektów, pojawiły się perypetie związane z ogrzewaniem.

Dotychczas ciepło podawane było przez dużą kotłownię zakładową. Teraz, kiedy ZNTK przestało praktycznie funkcjonować, pojawił się problem skąd je wziąć.

Sami, jako podmiot mający umowę z syndykatem na dzierżawienie budynku szkoły, nie byłibyśmy w stanie utrzymać tak dużej kotłowni. Jest ona dla nas stanowczo za dro-

gie. Obecnie oczekujemy na ofertę firmy, która zajmuje się instalowaniem systemów grzewczych tzw. niestałych - na olej, bądź gaz ciekły. W takim przypadku spłata inwestycji odbywa się w ramach ceny podawanego ciepła.

Władze starostwa zapewniali, że problem z ogrzewaniem nie stanowi żadnego zagrożenia dla normalnego funkcjonowania szkoły. Współczesna



- Na pewnym etapie, wspólnie z firmami funkcjonującymi na terenie zakładu, przymierzaliśmy się do przejęcia tej kotłowni - wyjaśnia starosta Walery Czarnecki. - Jednak po ogłoszeniu przez sąd upadłości stało się to niemoż-

ga. Koszt jej miesięcznego utrzymania wynosi ok. 48 tys. zł. Sezon zimowy kosztowałby nas 300 tys. zł. Podjęliśmy więc rozmowy z lubańskim PEC-em. Są to jednak negocjacje bardzo trudne. Zdecydowaliśmy się również na inne dzia-

technologia pozwala na zainstalowanie samodzielnego źródła energii cieplnej w ciągu 2-3 tygodni. Cały problem powinien zostać rozwiązany najpóźniej do końca października.

(KK)

Tylko na jednej posadzce

Dyrektorzy szkół ponadpodstawowych podległych Starostwu Powiatowemu w Lubaniu, prowadzący w zarządzanych przez siebie obiektach placówki niepubliczne musieli zrezygnować z administrowania jedną z nich.

Zarząd Powiatu podjął w swoim czasie uchwałę o zakazie konkurencji, która porządkuje zasady związane z prowadzeniem i dzierżawieniem placówek publicznych. - Stan rzeczy jaki został przejęty przez niemal wszystkie powiaty byłego województwa jeleniogórskiego nie był w tej kwestii właściwy - stwierdza starosta Walery Czarnecki. - W roku 1996 Minister Edukacji

zaniepokojony sytuacją, która narastała w skali kraju wydał stosowne rozporządzenie. Zakazywał prowadzenia szkół niepublicznych funkcjonujących na bazie majątku placówek publicznych przez jedną i tę samą osobę. Sytuacja stała się bowiem wysoce niebezpieczna. Zalecił kuratorom uregulowanie tej kwestii, co w Jeleniogórskim nie zostało zrobione.

Zarząd Powiatu postanowił uporządkować tę niedoróbkę we własnym zakresie, podejmując wspomnianą uchwałę o zakazie konkurencji. Na dzień dzisiejszy żaden z dyrektorów powiatowych placówek publicznych nie zarządza już szkołą prywatną. Na dowód tego ich szefowie zobligowani zostali do złożenia stosownych oświadczeń.

Problem niejako rozwiązano, choć są tacy którzy twierdzą, że nie do końca. Nie do rzadkości należą bowiem przypadki, że ich zarządzeniem zajmują się teraz współmałżonkowie. Czy to jest w porządku? Władze starostwa twierdzą, że tak.

(eL)

Kto manipuluje, kto mija się z prawdą

Mamy nadzieję, że po raz ostatni wraca na łamy ZL problem niepokojów placowych w szkolnictwie specjalnym. Wywołani zostaliśmy po prostu do tablicy. Po naszych publikacjach dostaliśmy szereg sygnałów z różnych środowisk. Jedni podzielali stanowisko starostwa, drudzy - i tych jest większość - nauczycieli, a jeszcze inni zwracają się do nas z pretensjami, że nierzetelnie relacjonujemy fakty i w ogóle jak śmiemy podejmować ten temat (?). Jeden z czytelników wprost pyta: „...rząd mówi jedno, starostwo drugie, nauczyciele trzecie, a wy (ZL - dop. aut.) jeszcze inaczej przedstawiacie przedmiot sporu. Nic z tego nie rozumiem. Ktoś tu kłamie i manipuluje. Jaka jest w końcu prawda? Są te podwyżki, czy ich nie ma?”

Wydało się nam, że dość jasno i obiektywnie relacjonowaliśmy konflikt placowy w naszej oświacie, ale skoro są niejasności, to wracamy do sprawy. A zatem przypominamy: Po pierwsze rząd upowszechnia opinię, że nauczyciele dostaną średnio po mniej więcej 300 zł podwyżki, tymczasem starostwo twierdzi, że są to puste obietnice. Ma tylko 1/3 potrzebnych środków na funkcjonowanie oświaty (na razie) i w związku z tym plac nauczycieli przykrywa do swoich możliwości, dokonując drastycznych cięć różnych dodatków zwłaszcza w szkolnictwie specjalnym. Nauczyciele z tych placówek oraz reprezentujące ich związki zawodowe obliczają, że na tej operacji mimo wzrostu kwot bazowych tracą niektórzy nawet do 300 zł! Gdyby nie zapis w karcie, że pobory nie mogą spaść poniżej dotychczasowych zarobków, odnotowaliby regres placowy. Dotyczy to - jak się szacuje - 50 proc. stanu kadry. To o jakich podwyżkach można tu mówić?

Po drugie nagłaśnia się, że te restrykcje placowe dotyczą słusznie nauczycieli niewykwalifikowanych. Prawda jest taka, że underają we wszystkich, a najbardziej w doświadczoną i w pełni przygotowaną kadrę.

Po trzecie twierdzi się, że średnie ubruttowione uposażenie wynosi np. w lubańskiej placówce coś około 2300 zł! Nauczyciele twierdzą, że to wierna nieprawda i pokazują „paski z zarobkami”. Sprawdziliśmy. Ubruttowione płace kilku najlepiej zarabiających „kominowców” sięgają 1800 zł, co na rękę daje ok. 1200 zł, zaś większość zatrudnionych to młodzi ludzie z placą brutto około 1100 zł (netto ok. 700 zł). Z jakich zatem rachunków wynika cytowana średnia 2300 zł? Jeśli z takich samych danych statystycznych jakimi posługiwał się b. minister Handke, to wszystko staje się jasne. Tylko gdzie Krym, gdzie Rzym...

Po czwarte mówi się, że przedstawiony regulamin placowy jest jedynym możliwym, racjonalnym i głęboko przemysłowym rozwiązaniem, za którym murem stoi Zarząd i Rada

Powiatu - i tylko nauczyciele - kmioty jedne - nie potrafią zrozumieć powagi sytuacji. Na dowód, że w samych władzach powiatu istnieją w tej sprawie różne opinie świadczy wystąpienie radnej Teresy Kęskiej. Zresztą że można inaczej rozwiązywać tego rodzaju problemy pokazują inne sąsiednie samorządy, które wykazują więcej umiaru w cięciach, szukają pieniędzy, biorą kredyty i licząc, że rząd wywiąże się z obietnic.

I wreszcie po piąte wzorem przepychanek na szczytach władzy zaczyna się sugerować, że „stawianie się” nauczycieli ma charakter polityczny. Lewica korzystając z okazji chce w ten sposób dołożyć prawicowej rządzącej większości. Być może takie elementy gdzieś się pojawiły, jednak z całą mocą należy podkreślić, że w obronie krzywdzonych nauczycieli wystąpił raz ZNP i Solidarność Pracowników Oświaty. A więc... Tyle naszych wyjaśnień. Można by pozostawić je bez komentarza, tylko że na tym tle zaczyna się robić - i smutno i straszno. Pojawiały się próby wywierania presji, zastraszania, nakłaniania do dymisji, karania za kontakty z prasą itp. Skąd my to znamy? Niedaleko chyba odbiegaliśmy od czasów minionej epoki... Reasumując, rząd namieszał, powiat próbuje się w tym bałaganie znaleźć przyjmując jednak zbyt niesprawiedliwy sposób załatwiania sprawy, a nauczyciele mają już wszystkiego serdecznie dosyć. Proszą o raz gremialnie nie chcemy już żadnych podwyżek i przestanie bełtać o tym ludziom w głowach. Pozostawcie to co mamy i dajcie nam w spokoju pracować. Lepiej jest dotychczasowa „bida z nędzą” niż przeżywanie obecnie upokorzenie.

(RS)

List otwarty do Zarządu Powiatu Lubańskiego

Ogniska Związku Nauczycielstwa Polskiego działające w Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Smolniku, Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Lubaniu oraz członkowie ZNP w Zespole Szkół Specjalnych w Świeradowie wraz z pozostałymi nauczycielami i wychowawcami tych placówek zwracają się po raz kolejny do Zarządu Powiatu Lubańskiego z apelem o uwzględnienie naszych postulatów placowych, w szczególności dotyczących wysokości dodatków za warunki pracy.

Przygotowany przez Zarząd projekt regulaminów placowych jest antymotywacyjny i jawnie krzywdzący szczególnie nauczycieli i wychowawców z najwyższymi kwalifikacjami, pracujących w tych trzech placówkach.

Przykład: Magister z przygotowaniem pedagogicznym i z wymaganym dodatkowym przygotowaniem specjalistycznym, z 24-letnim stażem pracy pedagogicznej, pracujący na pełnym etacie jako wychowawca, mający np. 6 godz. ponadwymiarowych

tygodniowo uzyska wynagrodzenie ogółem, wg zasad proponowanych przez Zarząd w projekcie uchwały, o 40 zł niższej od dotychczasowego, natomiast według wskaźników przyjętych do projektu budżetu o 60 zł niższe.

Dlaczego projekt regulaminów został tak skonstruowany, że ten sam przykładowy nauczyciel, pracujący w jakiegokolwiek innej szkole powiatowej, na tym samym stanowisku, miałby wynagrodzenie znacznie wyższe, a na pewno nie niższe od dotychczasowego?

Dlaczego więc nauczyciel pracujący w warunkach, które Minister Edukacji Narodowej określił jako trudne lub uciążliwe ma zarobić mniej niż dotąd, ma przez to być traktowany gorzej, ma otrzymywać dodatek wyrównawczy? Warunki naszej pracy nie uległy zmianie. Prawo do dodatku jest uzasadnione charakterem pracy w każdej z tych trzech placówek, pracą z dziećmi i młodzieżą niedostosowaną, z zaburzeniami zachowania, upośledzoną umysłowo, przewlekłą chorobą i z różnymi dysfunkcjami sprężynnymi. Lata praktyki ukształtowały procentowy poziom dodatków w zależności od stopnia i rodzaju problemów. Te wypracowane, akceptowane przez nauczycieli wskaźniki procentowe Zarząd - w zależności od wersji - całkowicie odrzuca, bądź drastycznie zmniejsza.

Prosimy wyjaśnić, dlaczego wiele osób z najwyższymi kwalifikacjami, które są trudniejsze zgodnie z posiadanym przygotowaniem w każdej z tych trzech placówek, nie otrzymały ani 1 grosza podwyżki?

Dlaczego w ten sposób próbuję się dzielić szkoły i placówki?

Takie podejście uważamy za błędne, dyskryminujące i niezgodne z założeniami reformy.

Próbowaliśmy dotąd zwrócić uwagę Zarządu Powiatu Lubańskiego, sygnalizując powyższe nurtujące nas problemy.

W tym celu:

1. wystosowaliśmy pismem protesty
2. zorganizowaliśmy udział nauczycieli i wychowawców w sesji Rady Powiatu w dniu 31.08.2000.

Niestety z przyczyną stwierdzamy, że nasze działania nie przyniosły dotąd żadnego pozytywnego rezultatu. Nie wierzymy w wyjaśnienia starosty, powtarzane nam przez dyrektorów, że nie ma innego sposobu rozwiązania problemu. Czujemy się lekceważeni i traktowani w sposób, na jaki sobie nie zasłużyliśmy.

Apelujemy raz jeszcze do Zarządu Powiatu o konstruktywne rozpatrzenie naszych postulatów.

ZNP przy SOSW w Lubaniu - Elżbieta Gnał,
 ZNP przy ZSS w Świeradowie - Maria Barczyńska,
 ZNP przy OSW w Smolniku Prezes Ogniska - Teresa Kęska
 W załączeniu 79 podpisów wychowawców i nauczycieli w/w placówek.

Plon niesiemy plon

Gospodarzami Diecezjalno-Euroregionalnych Dożynek „CZERNA 2000” byli burmistrz Nowogrodzka Edward Szezer-

- Szanowni rolnicy, drodzy dożytkowi goście. Chciałbym, przekazać wam słowa uznania za waszą pracowitość, upór i

dający chleb.

Na dożytkowe święto przybyło do Czernej 30 delegacji z terenu Diecezji Legnickiej i Euro-

ki ludowej. Starostami dożynek byli państwo Alina Dwusiniowska z Parzyc i Ludwik Potoczny z Czernej. Przyniesiony przez nich chleb, wypieczony z tegorocznych zbiorów, podzielony został pomiędzy uczestników dożynek.

Po tej części rozpoczął się wielogodzinny maraton estradowy. Na plenerowej scenie występowały zespoły folklorystyczne. Niewątpliwą atrakcją stanowiło widowisko zt. "Chlebie, nasz królu dostojny Panie, czyli dożytki polskie przez wieki". Autorem scenariusza jest Wojciech Siemion, który osobiście przygotował młodych wykonawców

(NOWOGRODZIEC) W tym roku po raz pierwszy tradycyjne dożytki diecezjalne zostały połączone z euroregionalnymi, a ich przeprowadzenie powierzono społeczeństwu Czernej w gminie Nowogrodzkie. Nigdy dotąd tego typu uroczystości nie przeprowadzano na terenie wsi.



bień i sołtys Józef Walega. Całość rozpoczęła się Mszą Świętą, której przewodniczył

przywiozanie do ziemi, za codzienną gościnność i serdeczność - powiedział podczas

regionu NYSA wraz z wieńcami symbolizującymi tegoroczny plon. Ich prezentacji towarzyszyły tradycyjne przyspiewki ludowe, nadające imprezie szcze-



ks. biskup Diecezji Legnickiej Tadeusz Rybak. Po uroczystościach kościelnych dożytkowy orszak przemarszerował na plac obok Wiejskiego Domu Kultury, gdzie odbyła się dalsza część święta plonów. Tu rozpoczął się ceremoniał dożytkowy pod hasłem „Plon niesiemy plon”.

otwarcia Edward Szezerbień, burmistrz Nowogrodzka. - Właśnie te cechy chłop polskiego składają nas do darzenia was wielkim uznaniem i szacunkiem. Dzisiejsze uroczystości święta plonów są okazją, aby podziękować wam za ciężką pracę i godzien szacunku trud



gólnego charakteru. Organizatorzy odstąpili od ich zwyczajowego oceniania, wszak każdy z nich był swoistym dziełem sztuki

do tego spektaklu, wstępując wraz z nimi na scenie. W głównej części programu znalazł się również „Turniej Dożytkowy” z udziałem czterech drużyn: sołectwa Czernej, Gminy Nowogrodzkiej, Powiatu Boleśławieckiego i Diecezji Legnickiej o bezkę ogórków ufundowaną przez wojewodę dolnośląskiego. Nie zabrakło także gwiazd estrady ogólnopolskiej. Uroczystości w Czernej j uświetnił znakomity Kabinet PIGWA SHOW.

Równie inte-

resujące były imprezy towarzyszące. Rejonowy Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Boleśławie zabrał o akcenty ludowe. Odbył się pokaz młócenia zboża cepami, mielenie żarnem, a następnie wypiek chleba metodą tradycyjną. Można było porozmawiać z autentycznymi

twórcami ludowymi, którzy pokazywali swoje wycinanki i hafty. Niezliczona ilość kranów i straganów z pysznościami dawały imprezie swojskiego charakteru. W takiej atmosferze świętowano w Czernej do późnych godzin nocnych.

Tekst/foto: Kazimierz Kiljan



GALOPATAR Sp. z o.o.

ul. M.C. Skłodowskiej 2, 59-830 Olszyna
tel. (075) 78 11 022 Fax 78 11 021

ŚWIADCZY USŁUGI W ZAKRESIE:

- naprawy maszyn rolniczych i budowlanych
- drobnych prac ślusarskich, ogrodzeń, bram i drobnych konstrukcji stalowych, na indywidualne zamówienia



„Promocja Zdrowia”

Pod takim hasłem odbył się w Lubaniu festyn rekreacyjno-leczniczy związany z profilaktyką wczesnego raka piersi. Jego głównymi organizatorami byli lekarze Szpitala Powiatowego i panie z Karkonoskiego Klubu Amazonek.



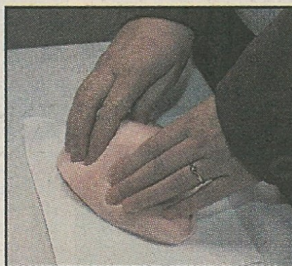
Impreza odbyła się na placu przed Ratuszem, gdzie zlokalizowano większą część punktów profilaktyczno-leczniczych. Jak poinformował zebranych dr Wiesław Janik, onkolog, ordynator Oddziału Chirurgicznego, imprezę zorganizowano w ramach realizowanego przez lubański Szpital Powiatowy przedsięwzięcia pn. „Profilaktyka wczesnego raka piersi u kobiet w wieku 40-60 lat”. Na program festynu składały się m.in. takie elementy jak nauka samobadania piersi na fantomach, badanie przez lekarzy czy kiermasz bielizny specja-

listycznej dla kobiet po amputacji.

Staraniem pań z Klubu Amazonek do Lubania przyjechał mammo-bus, dzięki czemu ponad 100 kobiet skorzystało z badań specjalistycznych. Były one, niestety, odpłatne. Ale znalazły się jednostki, które pokryły ten wydatek,

fundując swoim pracownikom mammografię. Należą do nich „Społem” PSS, Gmina Spółdzielnia, Związek Zawodowy ZNTK i Starostwo Powiatowe, które zakupiło 40 kartonów przekazując je do Gminnych Ośrodków Pomocy Społecznej. Tej niezwykle pożytecznej imprezie towarzyszyły także: prezentacja filtrów uzdatniających wodę, bezpłatny pomiar ciśnienia krwi, pokaz makijażu firmy AVON i sprzedaż kosmetyków homeopatycznych. W trakcie imprezy rozdawano liczne wydawnictwa dotyczące profilaktyki związanej z rakiem piersi.

Drużyna hejnału i Pożegnanie lata”, zorganizowana przez Miejski Dom Kultury, w trakcie której na plenerowej estradzie wystąpiły zespoły „Awans”, „Presto”, „Kalejaka” i „Estrada Lubańska”.



(eL)



Swawole na działkach

Okazuje się, że lubańscy działkowcy nie tylko doskonale pracują, ale znakomicie bawią się na imprezach rekreacyjnych. Dowodem tego może być ostatni festyn z okazji Dnia Działkowca, który odbył się na terenie ogrodu „IRYS”. Spotkali się tu działkowcy z dwóch ogrodów - wspomnianego „Iry-

sa” i „Piasta”.

Już przy wejściu na teren ogrodu uczestników festynu witają okolicznościowe transparenty. Przy głównej alejce urządzono wystawę plonów, na której działkowcy prezentowali swoje warzywne okazy. Były tam gigantycznych rozmiarów cukinie, kabaczki, kalarepy, buraki



ówikłowe... Jednak prawdziwym hitem okazał się koper włoski, bardzo popularny dzięki serialowi telewizyjnemu „Złotopolscy” afrodyzjak.

W programie festynu znalazło się wiele konkursów rekreacyjnych, miały miejsce zawody strzeleckie, było wspólne ogni-

Wiadomo powszechnie, że najbardziej zintegrowaną społecznością w naszym kraju są działkowcy. Ich pasji i zaangażowania w to co robią nie da się porównać z żadną inną profesją.

Wielkie branie

Nad brzegiem jednego z podlubańskich stawów stało siedemdziesięciu wędkarzy, którzy przez cztery godziny zmagali się z karpem. Zawodnicy mieli pełne ręce roboty, bowiem branie tego dnia było wyjątkowo duże.

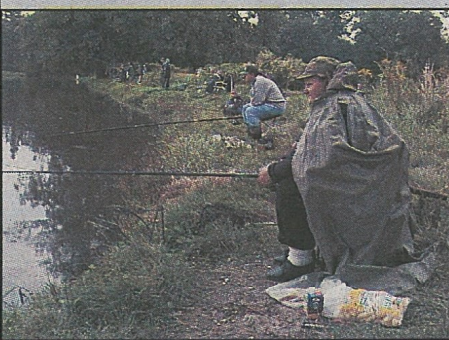
W miniony weekend, na stawie za przedziałnią, odbyły się Zawody Wędkarskie o Puchar Burmistrza Lubania. Zainteresowanie imprezą było tak duże, że organizatorzy musieli ograniczyć zapisy. Osta-

karpie ważące 2,310 kg, natomiast w kategorii juniorów zwyciężył Radosław Pol - 17 karp, 12,388 kg. To był prawdziwy rekordzista zawodów! Wszyscy otrzymali Puchary Burmistrza, któ-



tecnie nad brzegiem akwenu stało siedemdziesięciu wędkarzy, wśród których znajdowały się trzy panie i dwudziestu juniorów. Branie tego dnia było wyjątkowo duże. Byli tacy, którzy złowili ok. 30 ryb. Nie wszyst-

re wręczał Michał Turkiewicz. Były również nagrody rzeczowe ufundowane przez organizatora zawodów - Koło PZW Lubań-Miasto. Swistą maskotką imprezy był najmłodszy uczestnik, sześciolatek Artur



kie jednak można było pokazać jurorom. Niewymiarowe, poniżej 30 cm długości, trafiały natychmiast do wody.

Po czterogodzinnych zmaganiach przyszedł czas prawdy. Skrupulatne ważenie przez Zdzisława Podruckiego wykazało, że zwycięzcą wśród seniorów został Czesław Malamis, który złowił 15 karp o łącznej wadze 11,182 kg. Wśród kobiet najlepszą była Teresa Rogalska - 3

Zając, który złowił 8 karp o łącznej wadze 5,438 kg.

Warto przy tym podkreślić, że nie wszystkie złowione podczas zawodów ryby trafiły na patelnię. Regulamin zakładał, że każdy może zabrać do domu tylko jedną sztukę, dzięki czemu reszta wróciła do wody. Byli również tacy, którzy rezygnowali nawet z tego skromnego przywileju.

(eL)

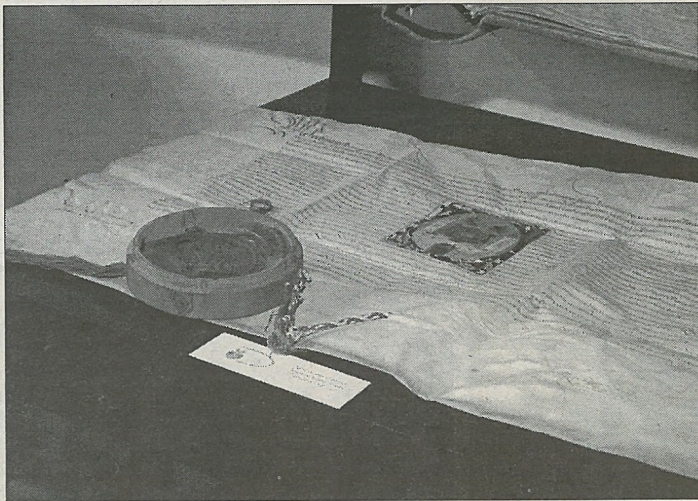
(eL)

Obcowanie z prawdziwą historią

Taka okazja nie zdarza się nam często. Archiwum Państwowe w Lubaniu w ramach „dni otwartych” otworzyło swoje podwoje i pozwoliło niejako „od kuchni” zapoznać się z zasadami funkcjonowania tego typu instytucji. Uroczyste otwarcie tego interesującego

bów, a następnie dokonano otwarcia wystawy zatytułowanej „Skarby lubańskiego Archiwum”. W dwóch pomieszczeniach i holu na I piętrze w siedzibie placówki przy ul. Bankowej zgromadzono rzadko udostępniane archiwalia niemieckie do 1945

wypożyczony z wrocławskiego archiwum, dokument z 1541 roku o nadaniu Lubaniu przez króla Ferdynanda I Habsburskiego nowego herbu wraz z tzw. przywilejem wosku czerwonego do pieczęci. Ten eksponat robi niesamowite wrażenie i tylko dla niego war-



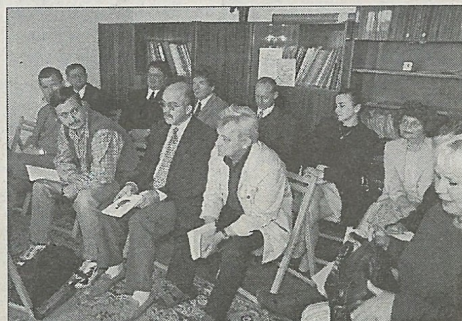
przedsięwzięcia, w którym udział wzięli przedstawiciele władz samorządowych miasta i powiatu oraz reprezentanci innych miejscowych środowisk, miało miejsce 15 wrze-

nia w polskie po tej dacie. Na ten pierwszy zbiór składały się akta miasta Lubania, Zawidowa i Bogatyni. Były to głównie księgi metrykalne z XVIII w. i z urzędu stanu cy-

to było przyjść do Archiwum. W części wystawy obrazującej zbiory po 1945 roku mogliśmy obejrzeć dokumenty gromadzkie rad narodowych, urzędów państwowych, miejskich i zakładów pracy z regionu. Tutaj największe zainteresowanie wzbudzała arcyciekawa „Kronika miasta Zgorzelec”, obejmująca lata 1945-50, oraz - i to głównie dla miłośników sensacji - wykaz inwentaryzacyjny różnych dzieł sztuki i kosztowności zgromadzonych na zamku Czocha w 1945r, które później w większości w tajemniczych okolicznościach zaginęły. Komisarzem wystawy była Barbara Grzybek.

Uzupełnieniem tej atrakcyjnej ekspozycji była możliwość zwiedzenia magazynów archiwum i zapoznania się ze sposobami gromadzenia, przechowywania i zabezpieczania zbiorów. To gratka nie tylko dla miłośników historii.

(RF)



śnia br. Zainaugurowane ono zostało ciekawym wykładem kierownika placówki Adama Banieckiego na temat dziejów i stanu zgromadzonych zas-

wilnego z XIX w. Znajdowały się tam także akta, plany i mapy katastralne (podatkowe) z XIX w. Przystawionym hitem tej części ekspozycji był,

Zarząd Miasta Luban ogłasza konkurs na funkcję dyrektora Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, ul. Tadeusza Kościuszki 4

1. Kandydaci powinni spełniać następujące warunki:

- kwalifikacje uprawniające do zajmowania stanowiska głównego instruktora określone w załączniku nr 1 do rozporządzenia Ministra Kultury i Sztuki z dnia 9 marca 1999r. w sprawie wymagań kwalifikacyjnych i trybu stwierdzania kwalifikacji uprawniających do zajmowania określonych stanowisk w niektórych instytucjach kultury, dla których organizatorem jest administracja rządowa lub jednostka samorządu terytorialnego (Dz.U. Nr 26, poz.234),
 - zdolności organizatorskie i umiejętności kierowania zespołem ludzkim,
 - preferowany wiek do 45 lat.
- ### 2. Oferty powinny zawierać:
- kwestionariusz osobowy z fotografią,
 - świadectwa pracy z poprzednich miejsc pracy,
 - opinię z ostatniego miejsca pracy,
 - dokumenty potwierdzające wykształcenie i inne dokumenty potwierdzające kwalifikacje zawodowe,
 - orzeczenie lekarskie stwierdzające brak przeciwwskazań do zajmowania stanowiska kierowniczego,
 - własną koncepcję funkcjonowania Miejskiego Domu Kultury, opracowanie pisemne nie więcej niż 3 strony maszynopisu.

Niekompletność oferty eliminuje z udziału w konkursie.

Informacji na temat Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu udziela Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7-ej Dywizji 14 (przybudówka).

Oferty należy składać w sekretariacie Urzędu Miasta w Lubaniu ul.7-ej Dywizji 14 (II piętro, pokój nr 24) w zamkniętych kopertach z napisem „Konkurs na dyrektora MDK Luban” w terminie do 10 października 2000r.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w dniu 17 października 2000r. o godz.13.00 w sali Nr11 Urzędu Miasta w Lubaniu, ul.7 Dywizji 14. Obecność kandydatów obowiązkowa.

Pisanie pamięcią, sercem i łzami

Czas wojny

Poniżej drukujemy niewielkie fragmenty, spisanych w oryginalnej formie, wspomnień pani Marii Gulak-Sliwy, mieszkanki lubańskich Księginek, które poświęcone są rodzinom z Wołynia - tym co zginęli i tym co przeżyli.

Jak grom z jasnego nieba

Upalne lato, ani jednej chmurki na niebie,
Dojrzałe kłosy chyliły się ku ziemi.
Słychać ze wszystkich stron klepanie kos.
Dźwięk ten rolegał się swojsko, uroczysto.
Ciężki kosiarze dojrzałe zboża
W ubraniach brązowych, równo zamaszycie.
Przeznaczone na chleb - dar Boży.
Już z nowej maki chleb piekły wiesniaczki,
Przejemny zapach rozchodził się ze świeżego chleba...
A ktoś tam myślał o wojnie?
Albo kto na wsi wiedział,
Komu ona była potrzebna?
Niestety spadła ta kłęska na Ojczyznę naszą,
Jak grom z jasnego nieba.
Ojciec wstawał zawsze wczesnie.
Tak też było w piątek 1 września.
Wyszedł rano na podwórko,
Zobaczył na kuzni, do ściany
Przyklejony duży plakat, obwieszczenie.
Na tym plakacie, dużymi literami napisane:
O godzinie 4 rano odwieczny wróg Polski
Przekroczył granicę i zaczął podstępnie zaczepki.
Co śmierzdam wobec Boga i historii.
Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej
Ignacy Mościcki
Zaczęła się wojna...
Wiadomość ta strasza leciała,
Jak chmura gradowa.
Całe eskadry niemieckich bombowców leciały...
Wróg nasze miasta bombardował.
Już wojna w całym kraju.
Ludzie z zachodu na wschód od Niemców uciekają
Ciekają do Łowicza, za Łódź,
Żeby się schronić gdzieś w bezpieczne miejsce.
Niestety, na wschodniej granicy,
Przyruli ich krasnoludki.
Czerwonka
Na kresach wschodnich 1939r. 17 września
Wroczyła do Polski armia radziecka.
Ukraincy jak się dowiedzieli,
Ze sowieci granicę przekroczyli,
Wchodzą na teren polskie, bardzo się cieszyli.
Młodzi jechali na spotkanie rowerami.
Witali sowietów, kwiatami, okrzykami.
A towarzyszy odpowiedzi, my was oswobodzili!
Ukraincy znowu krzyczeli - my was ożydali!
I tak zaczęło się życie w sowieckim raju.
Granica została ustalona na Bugu.
Sowieci aresztowali Polaków mundurowych.
Cyniczną ludność cieszyli kłanstwem, obłudą.
Szkoła była czynna już w październiku.
Poszły do szkoły wszystkie dzieci w szkolnym wieku.
Dużo nowych nauczycieli przybyło też z Rosji.
Pamiętam dwie nauczycielki Olgi.
Rozkład lekcji: podstawa rosyjski,
Następnie ukraiński, niemiecki.
Skreślony język polski...
Za parę miesięcy wybuchła epidemia (czerwonka).
Czyli krewawa dysenteria, przyniósł ją sowieci.
Niebawem ta choroba pochłonięła wiele ofiar.
Przeżwanie umierały dzieci,
Za tą epidemią śmierć zaplanował.
To też strasza choroba.
Całe ciało w krostach, okropnie swędziało,
Nie było snu po całych nocach.
Jakąś czarną maścią przeciw szwrobzi się smarowało.

Wszystko przeszedł, dlatego mocno
W pamięci zostało.

Nowe porządki, rok 1939-40 (zima)

Już w listopadzie spadły obfite śniegi.
Zaczęła się ciężka mroźna zima.
Na Wołyniu były kolonie niemieckie.
Dokładnie nie wiem ile było tych Niemców.
Już w styczniu Hitler zabierał wszystkich do Rzeszy.
Przy 40-stopniowym mrozie odwoził gospodarza
Sarami rodziny niemieckie do stacji.
Odległej 10 km. Drogi były zawiane.
Śnieg wciąż sypał i dalej zawiewał.
Konty w zasypanych zapadły.
Niemożliwe było szybko jechać.
W tej podróży do stacji najgorzej ucierpiali dzieci.
Ojciec też odwoził znajomego Niemca
Wujdiera z rodziną.
Potem długo jeszcze wspominał.
Bo mu zmarł (albo się udusił) dwuletni synek.
Nie bacz na silny mróz, na złą pogodę,
Hitler szybko zabierał swoich do Rzeszy.
Dlaczego nie czekał do wiosny,
Czemu tak się spieszył?
W opustoszałych niemieckich koloniach
Sowieci zakładali kolechozy.
Na czym polegało to wspólne gospodarowanie?
To nie takie proste.
Najpierw trzeba było prośbę podanie,
Że pracować w kolechozie uczucie będą.
Do wspólnoty oddają żywy inwentarz i narzędzia.
Żywy inwentarz sławiali, gdzie większe obory.
Śiano, słomę wożili w jedno miejsce,
I składali w duże stogi.
Wszystkie głupki, nienki zajęli urzędy.
Takiś sowieci bardzo cenili.
Bo to biedaki, ich polskie prany męczyli.
To dopiero początek sowieckiego rządu.
Eto wsio nasze
Żeby nas umilić...
Sowieci codziennie o wieczornej porze
Zebrania robili.
Jechał goniec przez wieś na koniu
I krzesał, na suwanie!!! (na zebranie).
Szło to chłopstwo z opuszczoną głową
Obciążoną smutnymi myślami. To już nie 17 września,
Kiedy było tak wesoło
Jak to witali łowaryszki kwiatami.
Teraz dopiero przeżył na oczach,
Że za kilka miesięcy stał się dzianadą.
Jest zebranie, kilku żołnierzy opowiadają,
Jak to u nich dobrze gospodarze mają.
Nie muszą płacić podatku.
Kolehońcy na co dzień chodzą
W kolorowym płacie (sukieniec).
Po godzinnej propagandzie.
Na której jawie bredzili.
Jak zwykle mówą konczyli!
My was oswobodzili!
Po zebraniu grali na harmoszkach,
Tłuszczyli koczarka i śpiewali o kochankach.
A w kolechozach żywy inwentarz
Marwieje, coraz to pada.
W porę nie nakarmiony, nie napojony,
Chociaż pod dostatkiem było siana, paszy,
Nikt się tym nie martwił.
Codziennie zebrania i zabawy.
Hulają sowieci, hulają głupasy.
Ciagle powtarzają „eto wsio nasze”.

Zarząd Powiatu Lubańskiego ogłasza konkurs na stanowisko Dyrektora Powiatowego Centrum Edukacyjnego w Lubaniu

Kandydaci powinni spełniać następujące wymagania:

1. posiadać wykształcenie wyższe magisterskie z przygotowaniem pedagogicznym
2. co najmniej pięcioletni staż pracy pedagogicznej na stanowisku nauczyciela lub pięcioletni staż pracy dydaktycznej na stanowisku nauczyciela akademickiego
3. w okresie pięciu lat bezpośrednio przed powierzeniem stanowiska uzyskać ocenę pracy zawodowej co najmniej dobrą
4. posiadać potwierdzone aktualnym świadectwem lekarskim warunki zdrowotne niezbędne do zajmowania stanowiska.

Wskazane są kwalifikacje edukatora lub lidera oświaty.

Od kandydatów oczekuje się opracowania w formie pisemnej koncepcji realizacji zadań określonych w Uchwale Nr XXVII/130/2000 Rady Powiatu Lubańskiego z dnia 25 maja 2000 roku w sprawie utworzenia PCE w Lubaniu, dostępną w sekretariacie Wydziału Infrastruktury Społecznej przy Alei Kombatanów 2 w Lubaniu, gdzie należy złożyć w/w opracowanie wraz z ofertą w terminie dwóch tygodni od ukazania się ogłoszenia.

Do oferty należy dołączyć dokumenty potwierdzające:

- posiadane kwalifikacje,
- przebieg pracy zawodowej,
- ocenę pracy zawodowej,
- opinię z ostatniego miejsca pracy,
- zaświadczenie o stanie zdrowia.

Dodatkowych informacji udziela Wydział Infrastruktury Społecznej Starostwa Powiatowego w Lubaniu, Al. Kombatanów 2 (sekretariat - pokój 26), tel. (0-75) 722 41 33 lub 722 27 03.

Cichy jubileusz

O tym skromnym, aczkolwiek srebrnym jubileuszu dowiedzieliśmy się całkiem przypadkowo. Bohater naszej relacji wspomnieli o nim mimochodem osobie za przyjaźnionej z naszą redakcją. Stąd wiemy, że p.Zbigniew Paluch, bo o nim będzie mowa, od 25 lat kieruje Młodzieżowym Domem Kultury w Lubaniu. Placówką, która ma niezaprzeczalne zasługi na polu wychowania dzieci i młodzieży z terenu całego powiatu.

- Cóż jubileusz, jak jubileusz, ani się spostrzegłem, a tu od chwili kiedy zostałem dyrektorem tej placówki minęło 25 lat -zwierza się nasz rozmówca. - Przypo-

Od samego początku zabrałem się za adaptację piwnic, na bazie których powstał „Klub dla dzieci”. Później uporządkowaliśmy otoczenie obiektu, wykonaliśmy



mnijmy, że początkowo nosiła ona nazwę Dom Kultury Dzieci i Młodzieży, a jego siedzibą był lubański Zameczek. Wkrótce przeniesiona została na ul.Tkacką, do budynku, w którym przez pewien czas mieściła się biblioteka pedagogiczna. W lutym

m.in.szambo i boksy na śmieci. Dopiero po tym zacząłem dobierać sobie kadrę nauczycielską. Wtedy nie było tego typu wymogów jak obecnie, że muszą to być osoby z wyższym wykształceniem. Wyszukiwało się głównie hobbystów, którzy



1973 r. - o ile dobrze pamiętam - przeprowadzono ją na ul.Armi Krajowej, gdzie funkcjonuje do dnia dzisiejszego. Za mojej kadencji nosiła już nazwę, która obowiązuje obecnie, czyli Młodzieżowy Dom Kultury. Z chwilą kiedy go obejmowałem, a był to sierpień 1975 roku, sam budynek był w zasadzie wyremontowany.

potrafią swoje pasje zaszcześcić ludzmi młodym. W ten sposób, z roku na rok, placówka rozrastała się, powstawały kolejne sekcje: szachowa, filatelistyczna, modelarska... Moją ambicją było ciągle poszerzanie oferty. W ten sposób, po trzech latach, w budynku nie było już miejsca. Musieliśmy więc częściowo przeprowadzić

naszą działalność do innych lokali, m.in. na osiedle Piastów, do warsztatów szkoły zawodowej, do sal gimnastycznych niemal wszystkich szkół. Początkowo z naszej oferty korzystała jedynie młodzież z terenu Lubania, z czasem zaczęły przychodzić do nas dzieci z Zaręby, Siekierzyna, Lesnej, Olszyny, a nawet z Nowogrodzka. I tak jest do chwili obecnej. W ostatnich czasach największą popularnością cieszą się kursy języków obcych, no i kompu-

Wyrzeźbiony sukces

(ŻARY-LUBAŃ) W trzeciej dekadzie sierpnia odbył się w Żarach VIII Międzynarodowy Plener Malarstwa i Rzeźby. Uczestniczyli w nim artyści z Polski i Niemiec, wśród których znalazł się również plastyk lubański Konrad Smolarczyk.

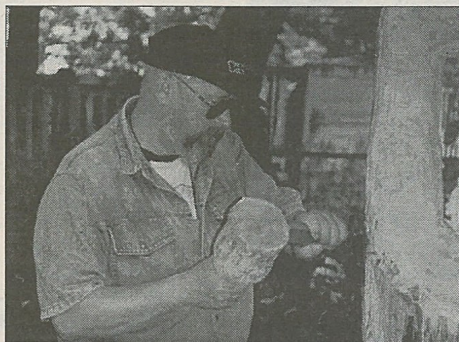
Organizatorem tego transgranicznego pleneru był Roman Krzywofulski, dyrektor Miejskiego Domu Kultury, ani-

nej „instalacji”. Jest to forma przestrzenna, o wymowie europejskiej, zażyłowana „INTEGRATION NICHT STOREN



mator znanej w kraju imprezy muzycznej „Przystanek Woodstock”. Przedsięwzięciu patronował Euroregion „Szprewa-Nysa-Bóbr” oraz Fundusz „PHARE CBS 2000”. Wśród kilkudziesięciu uczestników znajdowało się wielu znakomitych twórców z dziedziny rzeźby i malarstwa. Tym większe uznanie musi budzić fakt, że wśród laureatów znalazł się nasz lubański plastyk Konrad Smolarczyk, który zdobył II-gą nagro-

- INTEGRACJA - NIE PRZESZKADZAC”, która powstała przy współudziale rzeźbiarki niemieckiej Anny Jurischki. Warto przy tym dodać, że cała jej dokumentacja pojechała do Strasburga. Podczas pleneru pracowałem także nad grafiką. Dzięki temu w Żarach powstały 22 prace pod wspólnym tytułem „Polska 2000”, z którym 12 - określanych mianem grafiki publicystycznej - zakwalifikowano na wystawę do Berlina. To także - myślę -



dę (650 zł) za rzeźbę przestrzenną oraz instalację rzeźbiarską.

- Cieszę się ogromnie z tego wyróżnienia, które otwiera przede mną nowe możliwości - mówi Konrad Smolarczyk. - Jak dotąd, jest to mój największy sukces artystyczny. Działalnością plastyczną zajmuję się od wielu lat. W ostatnim czasie bliżej mi były działania na pograniczu aranżacji wnętrza i architektury. Do udziału w plenerze zostałem zaproszony przez tamtejsze środowisko twórcze, które jest niezwykle aktywne. W Żarach działa wielu znakomitych artystów. Dość przywołać Ryszarda Tomczyka, komisarza pleneru, którego prace mieliśmy okazję oglądać na jednej z wystaw organizowanych przez lubańskie muzeum. Dwa słowa o nagrodzo-

powód do zadowolenia. Dwa słowa o samym plenerze, któremu towarzyszyła niepowtarzalna wręcz atmosfera. Wszyscy artyści tworzyli na oczach mieszkańców, często przypadkowych przechodniów. Nie bez znaczenia był fakt, że w tym samym czasie w Żarach odbywały się liczne występy w ramach Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych. To wywalało w nas dodatkowe inspiracje.

W tym samym czasie w Bogałini rozstrzygany był inny konkurs plastyczny z okazji 20-lecia Solidarności. Nasz bohater zdobył w nim dwie kolejne nagrody. W kategorii rzeźby zajął II-gie miejsce, natomiast w malarstwie III-cie za pracę „Pejzaz kombinatu”.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu

ogłasza pisemny nieograniczony konkurs ofert na zagospodarowanie baru - bufetu na terenie Ośrodka Wypoczynkowego „Rajsko” w Bożkowicach.

1. Komisja będzie brała pod uwagę proponowaną stawkę czynszu oraz efektywność i sposób wykorzystania lokalu.
2. Oferty nie mogą zawierać propozycji zakupu w/w obiektu.
3. W konkursie mogą brać udział osoby, które wpłacą wadium w wysokości 500 zł w kasie MOSiR w Lubaniu, najpóźniej na godzinę przed rozpoczęciem konkursu.
4. Oferty konkursowe należy składać z dopiskiem na kopertach „Rajsko” najpóźniej na godzinę przed jego rozpoczęciem w biurze MOSiR w Lubaniu przy ul.Ludowej 2.

Oferta powinna zawierać:

1. Nazwę firmy lub imię i nazwisko oraz adres oferenta.
2. Oświadczenie o zapoznaniu się z warunkami konkursu oraz stwierdzenie, że składający ofertę przyjmuje je bez zastrzeżeń.
3. Opis sposobu zagospodarowania i podania warunków finansowych oferty.

Część jawna konkursu odbędzie się w obecności oferentów w dniu 27 września 2000 r. o godz.10.00 w siedzibie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu przy ul.Ludowej nr 2 (stadion miejski).

Komisja konkursowa w części niejawniej dokona wyboru najkorzystniejszej oferty lub ustali, że żadna z ofert nie nadaje się do przyjęcia. Komisja w obu częściach konkursu może poprosić oferentów o składanie dodatkowych wyjaśnień.

Osobie, która wygra konkurs wadium zostanie zaliczone w poczet czynszu natomiast pozostałym uczestnikom wadium zostanie zwrócone w dniu następnym. Wadium przepada w razie uchylania się uczestnika, który konkurs wygrał, od zawarcia umowy.

Wszelkich informacji na temat konkursu udziela Wiesław Kosobucki dyrektor Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu ul.Ludowa nr 2 tel.(075) 722 26 88

(KK)

(KK)

Najefektowniejsze witryny



Dobiegł końca doroczny konkurs na „Najładniejszą witrynę sklepową Lubania jako stolicy powiatu”. Jego organizatorami są tradycy-

oznakowania swoich wystaw specjalnym symbolem graficznym informującym o zdobytym wyróżnieniu. To honorowe miano będzie



nie Powiatowy Rzecznik Praw Konsumentów, „Studia S” i Ziemia Lubañska. Oceny wystaw sklepowych dokonała komisja powoła-

obowiązywało do zakończenia następnej edycji konkursu, czyli do września 2001 roku.

(KK)



na przez animatorów tego plebiscytu. Przy wyborze jurorzy brali pod uwagę aranżację ogólną witryny, jej walory estetyczne oraz wykorzystanie elementów dekoracyjnych nie związanych ze specyfiką sprzedawanych towarów.

W tym roku miano „Najładniejszej Witryny Sklepowej roku 2000” otrzymał Sklep Firmowy Zakładów Mięsnych w Proszówce przy ul. Spółdzielczej (zdjęcie nr 1), drugie miejsce przyznało Firmie Handlowo-Ustugowej „Górscy” przy ul. Brackiej (zdjęcie nr 2), a trzecie - placówce chemicznej „Społem” PSS przy ul. Tkackiej (zdjęcie nr 3).

Wymienione sklepy otrzymają od Powiatowego Rzecznika Konsumentów specjalne certyfikaty potwierdzające wybór oraz prawo do

Dożynki 2000 w Henrykowie

W niedzielę 10 września mieszkańcy Henrykowa świętowali ostatnie w tym tysiącleciu dożynki 2000. I chociaż tego dnia w sąsiednim powiecie bolesławieckim obchodzone były dożynki wojewódzkie henrykowska uroczystość zgromadziła ogromną ilość nie tylko mieszkańców wsi, ale też wielu gości. Dożynkowe święto rozpoczęło się mszą w parafialnym kościele p.w. Świętego Mikołaja, gdzie rolnicy podziękowali za tegoroczne plony. Szczególną ozdobą pięknie udekorowanego kościoła był wieniec dożynkowy wykonany ze zbóż, w kształcie milenijnej liczby 2000 i krzyża, który jak co roku uplotły panie ze słynnego zespołu Cisowianki. Podczas tej mszy parafianie pożegnali z prawdziwym żalem dotychczasowego proboszcza - księdza Andrzeja Kryłowskiego, który wyjechał objąć inną parafię. Ksiądz Andrzej zyskał sobie wielu przyjaciół przez 3 lata pracy w henrykowskim kościele. Zgromadził wokół siebie i młodych, i starszych. Przy ich pomocy, bez specjalnych nakładów finansowych, doprowadził do porządku otoczenie kościoła, powstał parking, odnowione zostały mury i plebania zyskała instalację c.o. To tylko niektóre działania księdza.

„Cywilna” część dożynek rozpoczęła się we wiejskiej świetlicy, gdzie ogromne wrażenie zrobił wystrój sceny, wykonany przez młodzież ze Szkoły Podstawowej w Henrykowie. Bogata dekoracja została wykonana w stylu nawiązującym zarówno do tradycji dożynek, jak i do tradycji wsi. Była to jednocześnie wystawa starych narzędzi rolniczych, maszyn, a nawet dawnego oświetlenia, przywiezionych jeszcze przez przesiedleńców ze

Henrykowie wypełniony był licznymi występami i konkursami, przygotowanymi przez członkinię Rady Sołeckiej p. Mariolę Kieryluk. Zwycięzcy konkursów nagradzani byli różnymi nagrodami, kupionymi dzie-

ki hojności sponsorów imprezy pp. Henryka Medeckiego i Mariana Kałwińskiego.

Uroczystość uświetniały występy znakomitego zespołu ludowego Cisowianki z Henrykowa.



Wschodu, głównie z okolic Lwowa.

Przybyłych gości przywitał przewodniczący Rady Sołeckiej w Henrykowie - p. Paweł

Organizatorzy imprezy zadbał także o to, aby na dożynkach każdy chętny mógł posilić się przeróżnymi ciastami, upieczonymi przez gospodynie ze wsi oraz ugasić pragnienie napojami kupionymi dzięki sponsorom.



Mężynski, który „odał uroczystość” w ręce gospodarzy dożynek 2000 - starosty Adama Guszpita i starościny Haliny Podgórskiej. Gospodarze przywitali gości tradycyjnym chlebem z tegorocznych zbiorów i solą, na scenie ustawiono kolejny wieniec dożynkowy upieczony przez niezawodne Cisowianki, tym razem w kształcie korony ze zbóż, kwiatów i owoców i zaprosili do wspaniałej zabawy. Ten dzień w

Tegoroczne dożynki w Henrykowie, to nie tylko radość ze zbiorów, ale także zadowolenie z kilku innych rzeczy, które ułatwiają życie mieszkańcom wsi. Dobiega końca budowa ścieżki wodociągowej w miejscowości i modernizuje się też drogi wewnętrzne. Henrykowanie cieszy się, że władze widzą ich problemy, choć bardzo niepokoi ich

projekt zamknięcia szkoły podstawowej. Mają jednak głęboką nadzieję, że Rada Gminy Lubañ jeszcze raz dokładnie rozważy wszystkie argumenty i nie podejmie tak drastycznej decyzji. Wieś ma też swoją pozarolniczą działalność, a Hurtownia Spożywcza „DaneX” państwa Hercuń obchodziła podczas dożynek 10-lecie działalności. Właściciele jej również pomogli przy zorganizowaniu dożynek, a także ufundowali jubileuszowego szampana dla wszystkich.

Dożynki zakończyły się zabawą, na której przygrywał zespół „VOMEX” i która zakończyła się sporo po północy. Dzięki pracy Rady Sołeckiej, a szczególnie panów Pawła Mężynskiego i Kazimierza Cwynara udało się zorganizować wspaniałe milenijne dożynki 2000, do których uświetnienia przyczyniło się też wielu mieszkańców Henrykowa.

Rzucali beczką, beretem i walkiem

Tegoroczne wakacje zakończył festyn na stadionie przy ulicy Działkowej. Organizatorzy - Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji i Miejski Dom Kultury - zaproponowali bogaty program rozrywkowy i sportowo-rekreacyjny. Impreza trwała przez kilkanaście godzin. Duża rzesza uczestników z zalem opuszczała o północy miejsce zabawy. Część sportowo-rekreacyjną rozpoczęli rolkowi, biorący udział w V Młodzieżowych Mistrzostwach Lubania. Był to najmniej udany konkurs z dotychczasowych, z uwagi na znikomą ilość startujących. Nawet piękne medale ufundowane przez Miejską Komisję Rozwiązywania Problemów Alkoholowych nie potrafiły zachęcić najmłodszych do startu. Czy na tej edycji ma się zakończyć współzawodnictwo w tej dyscyplinie? W przeciwnieństwie do rolkowców dużym zainteresowaniem cieszyły się także konkursy jak rzut beczką, beretem czy walkiem. Rozegrano także turniej siatkówki zespołów trójkowych, w którym bezkonkurencyjny był team Wajcelfów. Także najmłodsi mogli sprawdzić swoje umiejętności w wielu zabawach zręcznościowych. W przerwach można było bezpłatnie zmierzyć sobie ciśnienie, skorzystać z ogródków gastronomicznych i wysłać się - to dotyczy najmłodszych - w nadmuchiwym łwie.

Powodzenie konkurencji rzutowych dla dorosłych z pewnością spowodowały atrakcyjne nagrody ufundowane przez Dolnośląskie Centrum Płytek, Sklepy 2000 Drobniaków czy też Sklep Sportowy - wszystkie placówki z Lubania. II otwarty konkurs rzutu beczką po piwie wygrał Łukasz Stolecki wynikiem 10.35m, zdobywając także pamiątkowy puchar naszej Redakcji i Studia „S”. Na miejscu drugim uplasował się Wojciech Lichodziejewski wyprzedzając Jacka Szulnika. Po raz pierwszy w Lubaniu rozegrano konkurs rzutu beretem, w którym rywalizowały również panie. Regulamin zakładał, że rzut będzie ważny gdy beret upadnie antenką do góry, co nie każdemu się udało. Triumfował Marek Haleczuk z Szyszkowej, posyłając beret na odległość 18.24m. Kolejne miejsca na podium zajęli Piotr Socha i Katarzyna Dembowa.

Rekord w walku
Duże zainteresowanie towarzyszyło IV Ogólnopolskim Zawodom Kobiet w Rzucie Walkiem. Do dnia imprezy rekord wynosił 35.75m. Już w eliminacjach najmłodsza uczestniczka Ania Szlecz z Lubania posłała wałek na rekordową odległość 35.90m. Wynik ten zapewnił jej zwycięstwo, nagrodę w postaci łódki turystycznej i pamiątkowy puchar Rady Powiatowej OPZZ w Lubaniu. W serii finałowej Dorota Wajcelf potężnie zbliżyła się do rekordzistki, ale 35.15 wystarczyło tylko na drugie miejsce. Trzecia była Katarzyna Pelka. Należy dodać, że z różnych przyczyn nie wystąpiły w konkursie ubiegłoroczne medalistki. Co to się będzie działo gdy w przyszłym roku wszystkie spotkają się na rzutni? Duże słowa uznania i podziękowania należą się placówkom MOSiR-u i MDK-u, sponsorom i fundatorom oraz Panom Dudekiewiczowi, Cybertowiczowi i Bączkowi za organizacyjną pomoc w realizacji imprezy. Słowa uznania naszym mieszkańcom za gromadny udział i właściwe zachowanie się przez cały czas trwania festynu.

Regina

(DZ)

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Zbigniew Bebecki

Lubań, ul. Armii Krajowej 5
tel./fax 722-38-06, 606-23-81-28

oferuje:

- * materiały elektryczne: przewody, kable, osprzęt
- * źródła światła
- * skrzynki i urządzenia rozdzielcze
- * programatory firmy GRASSLIN
- * aparaturę elektryczną firmy SCHNEIDER



NOWOŚĆ! GRZEJNIKI ELEKTRYCZNE
PROGRAMOWALNE Z TERMOSTATEM ELEKTRONICZNYM
4 rozkazy programowania - SERWIS - GWARANCJA 2 lata

Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 8.00-16.00, sobota w godz. 8.00-13.00

Wije grozą

* 4.09. ok. 1.30 27-letni mieszkaniec Lubania wracał z wesela idąc ulicą Zawidowską. Na swe nieszczęście natknął się na dwóch nieznanych mężczyzn. Ci, nie pytając o nic, powalili go na ziemię, bijąc i kopiąc. Napastnicy skradli z kieszeni spodni ofiary 35 złotych, paczkę papierosów i zapalniczkę.

* 5.09. chwile grozy przeżył 31-letni mieszkaniec Kościelnika, który ok. godz. 14.30 szedł chodnikiem ul. Mickiewicza w Lubaniu. Napadnięty został przez dwóch nieznanych mu mężczyzn. Jeden z nich kopnął go w krocz. Napastnicy skradli mu 180 zł i zbiegli.

* 8.09. w barze „Zacisze” w Leśnej pojawił się przebiegły klient. Kiedy barmanka zajęta była grą w bilard i z pola widzenia utraciła kasę, ów wykorzystał tę sytuację. Wszedł za ladę, wziął pieniądze, co na szczęście już nie uszło uwadze kobiety, która bezskutecznie usiłowała zatrzymać złodzieja. Została przez niego uderzona i przewrócona na podłogę. Podobny los spotkał obecnego w lokalu mężczyznę, który również usiłował zatrzymać uciekającego złodzieja. Został jednak on szybko zatrzymany wraz ze swym współnikiem. W dniu 9.09. Prokurator Rejonowy w Lubaniu zastosował wobec nich dozór policyjny.

* Z 8.09.09. w Siekierczynie dwaj zamaskowani mężczyźni dokonali brutalnego rozbójcu na 88-letniej Józefie A. - mieszkance tej wsi. W nocy wtargnęli do jej mieszkania. Zażądali wydania im pieniędzy. Swe żądania wzmacniali biciem starszaki po całym ciele. Pieniędzy nie dostali. W zamian zdarli ofierze złotą obrączkę, złote koleczyki i skórzaną kurtkę.

(EKP)

Z marychą za pan brat

* 7.09. lubańscy policjanci zatrzymali „takich dwóch”, którzy mieli przy sobie 14 g haszyszu i 6 „działek” amfetaminy.

* 8.09. ok. 23.30 pewien 28-letni obywatel Białorusi podróżował przez wieś Siekierczyn. Posługiwał się rowerem. Zainteresowanie policjantów wzbudził zapewne dzięki niecodziennym bagażowi. Była to poszewka. A w niej były... 24 krzaki konopii indyjskich. Producent czy bagażowy? (EKP)

„Jechałem do matki”

To fragment zeznań z policyjnego protokołu przesłuchania Wacława D. - mieszkańca podlubańskiej wsi. W dalszej części protokołu zapisano: „...Jechałem do matki do szpitala, bo miała wylew”. Otóż ten pan został zatrzymany przez policyjny patrol, gdy kierował motorem, znajdując się w stanie nietrzeźwym. Jechał ul. Zgorzelecką w Lubaniu (zwężykiem). O tym użytkownik drogi „ktoś” powiedział policji. Złiłował się nad Wacławem D. widząc jego mękę.

Policjanci napisali, że był to trudny „interesant”. Gdy dowiedział się, że trafi przed lubańskie kolegium zaczął działania o charakterze „obronnym”. Polegały one na

odmowie użycia alkomatu, próbach oddalenia się „do domu”, w końcu na podjęcie działań agresywnych. Aby uspokoić go policjanci zmuszeni byli użyć siły fizycznej i kajdanek. W odwecie wiedzieli się od Wacława D., że... „g(...) to go obchodzi”. W końcu oporny motorowerzysta trafił do komendy policji, gdzie stracił chęć wojowania. Tu uspokoił się i nawet nadmuchał powietrza do alkometu. Wynik: 2,78 promila. Później Wacława D. zwolniono do domu. Opuścił ją komendę krzyknął na pożegnanie: „...Ja wam tego nie daruję, to tak się nie skończy”.

I kto chce tu rządzić? Czej ojca i matkę swoją! Na trzeźwo!

(EKP)

Zwłoki pod wiaduktem

6 września br. w Lubaniu ok. godz. 14.00 ujawniono zwłoki młodego mężczyzny zawieszane na sznurze umocowanym do jednego z elementów wiaduktu kolejowego na Kwisie, linii Luban-Jelenia Góra. Denat miał związane ręce sznurkiem. Przeprowadzona sekcja zwłok wykluczyła przypuszczenie, że zgon ma związek z działaniem przestępczym innych

osób. Na ciele nie stwierdzono żadnych obrażeń. Nieszczęśliwym, który popełnił samobójstwo przez powieszenie jest 19-letni mieszkaniec Lubania. Przy zwłokach nie znaleziono żadnej korespondencji ani innych przedmiotów, które pozwalałyby na przypuszczenie ustalenie motywów tego czynu.

(KK)

Szkoła Służb Ochrony „KOBRA”

Jelenia Góra ul. Nowowiejska 43, tel. 75-268-39
Filia w Lubaniu

przewodzi nabór na rok szkolny 2000-2001 do:
Rocznej Szkoły Policealnej, kształcącej w zawodzie:

TECHNIK OCHRONY FIZYCZNEJ OSÓB I MIENIA

Absolwent szkoły uzyskuje uprawnienia do:

- zajmowania kierowniczych stanowisk w podmiotach zajmujących się ochroną osób i mienia,
- ubiegania się o wydanie koncesji na własną działalność gospodarczą.

Z chwilą podjęcia nauki w Szkole istnieje możliwość:

- odpracowania czesnego w ramach praktyki,
- bezpłatnego dostępu do podręczników i pomocy naukowych,
- odroczenia od służby wojskowej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rozpoczęcie roku szkolnego:

w pierwszej połowie października 2000r.

Informacje i zapisy w Filii Szkoły w Lubaniu przy ul. Kopernika 31 tel. 722-25-30, 722-22-77 od 16.08.2000r. w godz. 9.00-12.00.

Jednocześnie informujemy, że Szkoła prowadzi również nabór na kursy I-ego i II-go stopnia dla pracowników ochrony. Rozpoczęcie kursu w siedzibie Filii Szkoły w dniu 9.09.2000r. o godz. 10.00.

Zainteresowani powinni zgłosić się w powyższym terminie.

Kronika policyjna

* 4.09. Sąd Rejonowy w Lubaniu zastosował areszt tymczasowy wobec dwóch młodzieńców, którzy podejrzani są o kradzież samochodu osobowego w dniu 1.09. br. w Lubaniu. Nadto od pokrzywdzonego obywatela Niemiec usiłowali wyłudzić kilka tysięcy DM za umożliwienie zwrotu samochodu.

* 5.09. nieznaną sprawcy ok. godz. 14.35 skradli samochód osobowy marki VW, który zaparkowany był na parkingu przy lubańskim cmentarzu. Poszkodowanym był obywatel Niemiec.

* 5.09. nieznaną osobę usiłował dokonać kradzieży samochodu marki MITSUBISHI, który był zaparkowany przy ul. Kamiennej w Olszynie. Nie zdołał jednak uruchomić silnika auta. Zanim zbiegł prze-

szedł skradł 6 butelek (plastik) z płynem do picia marki Helleny.

* 8.09. ok. godz. 1.30 złodziej włamał się do dwóch samochodów osobowych zaparkowanych przy ul. Wrocławskiej w Lubaniu. Właściciele tych aut utracili radioodtwarzacze.

* 8.09. wielką nieostrożnością wykazała się mieszkanka Żagania, która zaparkowała swój samochód przy ul. Zdrojowej w Świeradowie. Sprowokowała złodzieja, wystawiając na widok pu-

* Nawet w dyskotekę całe mienie należy trzymać blisko siebie. 9 września przekonała się o tym pewna mieszkanka Lubania. W czasie pobytu w dyskotekę nieznany „tancerz” skradł jej torebkę a wraz z nią dokumenty, pieniądze i telefon komórkowy.

* 9.09. okradziony został sklep spożywczy przy ul. Łąkowej w Lubaniu. Włamywacz, aby wejść do jego wnętrza wyrwał... wentylator. Chciał „popalić” więc skradł papierosy. W szponach nalogu?

* 9.09. w Świeradowie przysięgł włamywacz wtargnął do garażu, z którego „wyprowadził” motorower marki Jawa.

Tego samego

dnia ujawniono również włamanie do garażu przy ul. Górskiej. Ten właściciel utracił kosiarkę spalinową, spawarkę i wiertarkę.

* 10.09. ok. godz. 1.15 ujawniona została kradzież z włamaniem do „delikatesów” przy ul. Kazimierza Wielkiego w Lubaniu. „Ktoś” wybił szybę... Łup złodzieja stanowiła wódka (10 butelek) i „popitka” w ilości 36 butelek coca-coli.

* 10.09. nieznaną sprawcą uszkodził karoserię samochodu osobowego marki audi, który był zaparkowany przy ul. Słowackiego w Lubaniu. Uszkodzenie polegało na porysowaniu powłoki lakierniczej ostrym narzędziem.

* Przysłowiowe gapowe zapłacił pewien właściciel portfela. Pozostawił go na chwilę na telefonie na terenie stacji paliw w Lubaniu. Chwilę go nie widział i więcej już go nie zobaczy. „Ktoś” zawiądnął jego dokumentami i pieniędzmi.

* Z 8.09.09. z niestrzeżonego parkingu przy ul. Wolności w Olszynie „ktoś” skradł samochód osobowy marki skoda, który był własnością obywatela Czech.

(EKP)



NOWY ZOZ W PISARZOWICACH

Informujemy, że od dnia 1.sierpnia 2000r. rozpoczął działanie

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej dr.Stanisława Kamińskiego "Eskulap" w Pisarzowicach 113

Będziemy bezpłatnie świadczyć usługi medyczne dla pacjentów, członków dolnośląskiej i branżowej kasy chorych. Zapewniamy szeroki i bardzo profesjonalny wachlarz usług w ramach podstawowej opieki zdrowotnej, doświadczona kadra lekarska i pielęgniarska, ginekolog i pediatra, medycyna pracy, badania kierowców w razie konieczności skierowanie do innych specjalistów, punkt szczepień, zabiegi i obsługa pacjentów w domu.

Możliwość składania deklaracji i przeniesienia się do nowego ZOZ "Eskulap" w Pisarzowicach bez jakichkolwiek opłat w kasie chorych. Pomagamy załatwiać formalności przeniesienia.

Szczegółowe informacje i rejestracja pod numerami:
tel. (075)721-75-10, (075)722-23-37

ZAPRASZAMY - 24h

"ESKULAP" - na nas zawsze możesz liczyć !

Mega Com
GRUPA KAPITAŁOWA INPEL

TELEFON NA TELEFON - 0603 79 66 77

AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL
Plus
OSM

CYFRA +
Przygotuj się na więcej
CANAL +

Teraz aktywacja
0 zł

Płacisz tylko 99 zł
kaucji zwrotnej za terminal

KOMPUTERY

MARKOWE
I
"SKŁADAKI"



MLINE®

Producent akcesoriów do markowych telefonów komórkowych

Lubań, ul. Tkacka 7

KOMPUTERY, CYFRA+
TELEFONY KOMÓRKOWE I MARKOWE AKCESORIA

KAJA

PŁYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

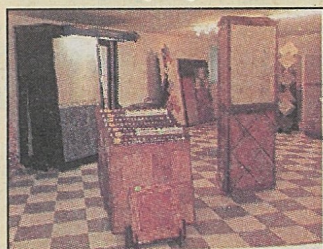
na ul.Rybacką 28, tel.721-54-10
(obwodnica - dawna wylegarnia drobiu)

OFERUJEMY:

- * Płytki ceramiczne bezpośrednio z HISPANII I WŁOCH
- ściennie i podłogowe
- * Materiały wykończeniowe FIRM:



Excellent PROPLUS CIMSEC KERSEL



Zapraszamy

- pn.-pt. w g.9.00-17.00
- sobota w g.9.00-14.00



"KAJA"

Szkoła Nauki Jazdy

Sandecki Stanisław

Lubań, ul.Dąbrowskiego 29, tel.722 27-81

ORGANIZUJE

**KURS NAUKI JAZDY
WSZYSTKICH KATEGORII**

kat. A, B, C, D, E i T

ROZPOCZĘCIE KURSU

**26 września br.,
godz.18.00 pod w/w adresem**

**Oplaty za kurs w ratach
Możliwość rocznej spłaty za kurs**

BIURO SZKOŁY czynne pod w/w adresem
od poniedziałku do piątku
w godz.9.00-11.00 i 18.00-20.00
**Szkoła zapewnia doświadczoną kadrę
oraz wysoki standard szkolenia**

GALOPATAR Sp. z o.o.

ul. M.C. Skłodowskiej 2, 59-830 Olszyna
tel. (075) 78 11 022 Fax 78 11 021

**ŚWIADCZY USŁUGI
W ZAKRESIE:**

- naprawy maszyn rolniczych i budowlanych
- drobnych prac ślusarskich, ogrodzeń, bram i drobnych konstrukcji stalowych, na indywidualne zamówienia



MAKRO

**FARBY
TAPETY
KASETONY**

* Lubań, ul.Pogodna nr 41-43,
tel.722-49-41, 722-49-43

Czynne od godz.8.00 - 20.00

* Lubań, ul.7-ej Dywizji
tel.721-49-88

Czynne pn.-pt. od godz.10.00 - 18.00
sob. od godz.10.00 - 14.00

Zapraszamy

Jeśli reklama, to tylko...

DRUKOWANA

Zakład Materiałów Izolacyjnych

JAROL
Sp. z o.o.

Olszyna
ul. Mickiewicza 1
tel. (75) 72-12-317 lub (075) 72-12-374



Oferujemy w ciągłej sprzedaży

oprócz wyrobów
hydroizolacyjnych
produkty znanej
firmy
"KACZMAREK"
- takie jak kostka
brukowa
i inne elementy
betonowe

Zapraszamy
od poniedziałku do piątku
w godz. 7.00-17.00
w soboty
w godz. 8.00-13.00



FOTO-STUDIO-LAB

Ryszard Danielewski

59-800 Luban, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

Jedynie w Lubaniu **AUTORYZOWANE LABORATORIUM KODAK EXPRESS**

POLECA:

- pełny zakres usług amatorskich
- powiększenia i kadrowanie do formatu 30x45
- ułatwiający archiwizację i opisy FOTOINDEX

NOWE ATRAKCYJNE CENY NA APARATY:

* KODAK * CANON * YASHICA * PENTAX



STAŁE RABATY DLA POSIADACZY KART KODAK EXPRESS

FILMY KODAKA W SUPER OFERCIE CENOWEJ



Zapraszamy:
pn.-pt. 9.00-18.00
sobota 10.00-14.00



PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

HURTOWNIA MATERIAŁÓW INSTALACYJNYCH

MATEX s.c.



Dogodny dojazd
do dyspozycji klientów - **PARKING**



ZAPEWNIAMY TRANSPORT NA TERENIE LUBANIA!

Luban, ul. Rybacka 28, tel. 722-22-21
- obwodnica (dawna wylęgarnia drobiu)

Oferujemy:

- * Rury i kształtki wodne, miedziane, plastikowe i ocynkowane
- * Instalacje PE wodne, kanalizacyjne, drenarskie
- * Kotły i grzejniki CO
- * Przepływowe podgrzewacze wody - elektryczne i gazowe
- * Wyposażenie łazienek
- * Wanny z hydromasażem
- * Materiały budowlane

Zapraszamy - pn.-pt. w g. 7.00-17.00
sobota w g. 7.00-14.00



Przewodzący sprzedawca: RATAJNA!



Kredyt Jesienny

Jesienna pora na Twój kredyt Kredyt pełen zalet

Nawet jeśli tęsknisz za latem, jesień ma mnóstwo zalet. Tak jak Kredyt Jesienny Banku Zachodniego:

- Wygodne finansowanie jesiennych potrzeb
- Karzystne stałe oprocentowanie tylko 16,90% w skali roku
- Dogodny okres spłaty, aż do 12 miesięcy
- Kusząca kwota kredytu nawet do 6000 złotych
- Preferencyjne warunki dla osób posiadających konto osobiste lub lokatę w naszym banku



BANK ZACHODNI SA
Oddział w Lubaniu

czynny: od poniedziałku do piątku 8.00-17.00
pierwsza sobota miesiąca 8.00-13.00

ROMIR

zaprasza do nowo otwartego sklepu

* AGD * RTV

Luban pl. Szarych Szeregów
(obok dworca PKS), tel. (075) 721-59-88
Luban, ul. Tkacka 27 tel. (075) 722-44-67

PROMOCJA

① Kupując w ratach
wygrywasz FIAT

0% - pierwszej wpłaty

② 0% - prowizji

0% - dodatkowych opłat



FIRMA HANDLOWA "GRACJA"



zaprasza do nowo otwartego sklepu
przy ul. Brackiej 6A

OFERUJEMY

**BOGATY ASORTYMENT RENOMOWANYCH FIRM: TRIUMPH, LILLY
ORAZ RĄSTOPY FIRMY LEVANTE I GLAMOUR**

ZAPRASZAMY - PN.-PT. W GODZ. 10.00-18.00
SB. W GODZ. 10.00-14.00

Firma "ILOMAR" s.c.

MARIUSZ KUKIELKA, JÓZEF GRUSZCZYŃSKI

59-800 Luban, ul. Gazowa 4, tel. (075) 721-62-51 (teren ZNTK)

SPRZEDAŻ GAZÓW TECHNICZNYCH:

- ACETYLEN TECHNICZNY
- TLEN TECHNICZNY
- MIESZANINY GAZÓW SPAWALNICZYCH
- DWUTLENEK WĘGLA
- ARGON SPAWALNICZY
- AKCESORIA SPAWALNICZE

Zapraszamy!

Transport w obrębie miasta Lubania GRATIS!

Czynne od PONIEDZIAŁKU do SOBOTY w godz. 7.00 -15.00

Olszyna zaprasza

Tegoroczne VII. Samorządowe Igrzyska Związku Gmin „Kwisa” odbędą się 23 września. Ich organizatorem jest gmina Olszyna, a całość przeprowadzona zostanie na miejscowym boisku sportowym. Jest to największa i najefekowniejшая impreza organizowana przez ten związek.

Przygotowania do igrzysk samorządowych gospodarze gminy rozpoczęli kilka miesięcy temu. Dzięki temu tutejszy obiekt sportowy zyskał nowe oblicze.

Jest nam niezwykle miło, że tegoroczne Igrzyska Związku Gmin „Kwisa” organizowane są na

re odbędą się w dniach 22-24 września - dodaje Leszek Leško. - W samym środku naszego święta planowane są dożynki gminne, które rozpoczną się o godz. 12.30. Natomiast 23 września na nowym torze rozegrane zostaną kolejne zawody z udziałem całej czołówki czeskich

zerwalnie związana jest z produkcją mebli. Będzie również druga tego typu konkurencja - sztafeta meblowa. Na pierwszej zmianie pobiegnie zawodniczka z taboretami, na drugiej zawodniczka z krzesłem, na trzeciej zawodnik z fotelem a na czwartej z ławą. Długość biegni 330 m. W tym roku nie będzie piłki nożnej mężczyzn, będzie natomiast piłka dla dziewcząt. Na tym polu pojawiało się w przeszłości wiele kontrowersji związanych z przynależnością zawodników do związków piłkarskich. Zrobiliśmy więc futbol dla kobiet, bo nawet jak nie będzie wysokiego poziomu, to przynajmniej będzie na co popatrzeć. Po meczu finałowym planowana jest wymiana koszulek, co nie jest bez znaczenia dla zgromadzonej widowni. Mamy również konkurencję rolniczą, polegającą na toceniu 80-kilogramowej opony od kombajnu na odległość 80 m. Potem będzie strzelanie z łuku, następnie przeciąganie liny i trzy konkurencje dla osób funkcyjnych z poszczególnych gmin. Pierwsza z nich to rzut beretem dla wójtów i burmistrzów. Przewodnicząc rad wezmą udział w konkursie dla kiperów. Aby nie popaść w konflikt z komisją ds. przeciwdziałania alkoholizmowi, zamiast napojów wysokokalorycznych podamy zestaw dwunastu soków. Na koniec, dla kapitanów zespołów, picie piwa bezalkoholowego przez rurkę. W przerwach igrzysk, nie jako poza konkurencją, odbędzie się współzawodnictwo związane z wygłaszaniem toastów dla starostów, burmistrzów i wójtów. Konkurencja ciekawa, z tego co wszyscy wiemy panowie mają w tym zakresie szczególną wprawę. Całość zakończy ceremonia związana z wręczeniem pucharów dla zwyciężców.

W części artystycznej, wieńczącej całonocne zmagania, wystąpi miejscowy zespół muzyczny JGR, znany szerszej publiczności. Odbędzie się również pokazy motocyklowe, z których Olszyna słynie już nie tylko w naszym regionie. Słowem moc atrakcji, nie pozostaje więc nic innego jak wybrać się tego dnia do Olszyny.

W części artystycznej, wieńczącej całonocne zmagania, wystąpi miejscowy zespół muzyczny JGR, znany szerszej publiczności. Odbędzie się również pokazy motocyklowe, z których Olszyna słynie już nie tylko w naszym regionie. Słowem moc atrakcji, nie pozostaje więc nic innego jak wybrać się tego dnia do Olszyny.

W części artystycznej, wieńczącej całonocne zmagania, wystąpi miejscowy zespół muzyczny JGR, znany szerszej publiczności. Odbędzie się również pokazy motocyklowe, z których Olszyna słynie już nie tylko w naszym regionie. Słowem moc atrakcji, nie pozostaje więc nic innego jak wybrać się tego dnia do Olszyny.

(KK)

III Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu NYSA „Karkonosze 2000”

Działający od trzech lat w Lubaniu Oddział Miejski Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych przy współpracy ze Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu NYSA skutecznie propaguje turystykę kwalifikowaną i rekreacyjną wśród mieszkańców przygranicznych miejscowości.

Mieszkańcy Lubania, Krasnej Lipy, Rumbmka w Czechach oraz Zittau, Lobani Neustadt / Sachsen w Niemczech kilkakrotnie w czasie bieżącego roku spotkali się w wspólnie organizowanych masowych imprezach turystycznych. Jest to doskonała okazja dla lepszego poznania się mieszkańców naszego przygranicza. Członkowie Oddziału PTSM w Lubaniu pięciokrotnie przebywali w Republice Czeskiej a dwukrotnie w Niemczech, przyjmując przyjaźnionych turystów dwukrotnie w naszym kraju. Największą imprezą turystyczną, na której spotkają się w tym roku, jest odbywający się w dniach od 5 do 8 października na terenie polskich i czeskich Kar-

konoszy III Międzynarodowy Rajd Górski „Karkonosze 2000” przedsięwzięcie to jest dofinansowane przez Unię Europejską. Chętnych do wzięcia udziału w tej imprezie otwartej dla wszystkich turystów, zrzeszonych i niezrzeszonych w organizacjach turystycznych, zawodowych i początkujących oraz tych, którzy pragną choć na kilka dni

zapomnieć o codziennych kłopotach i troskach - organizator imprezy serdecznie zaprasza. Informacji telefonicznej udziela Komandor Rajdu Henryk Słowiński tel. 722 63 20 lub tel. kom. 0604927247. Regulamin Rajdu i karty zgłoszeń można pobrać w Punkcie Informacji Turystycznej przy Urzędzie Miasta oraz w Siedzibie Oddziału PTSM w Lubaniu w Młodzieżowym Domu Kultury ul. Armii Krajowej 9. W polskie i czeskie Karkonosze turystów pieszych i rowerowych z kraju i zagranicy - miłośników gór, przyrody i krajoznawstwa zapraszają organizatorzy rajdu.

(KRYGA)

Sukcesy leśniańskich kajakarzy Srebro utrzymane

W dniach 1-3 września br. w Bydgoszczy odbyły się Mistrzostwa Polski w Kajak Polo Seniorów. Zawody rozegrano na obiektach tamtejszej ASTORII. Kajakarze Leśnej startowali w charakterze broniących tytułu wicemistrza Polski, co udało im się znakomicie. W finale przegrali jedynie z gospodarzami, „Astorią” Bydgoszcz, wynikiem 1:5. Podobnie jak w roku ubiegłym. W imprezie startowało 13 zespołów seniorskich.

Kajakarze „Włókniarza” rozegrali w sumie 6 spotkań, w trakcie których strzelili 41 bramek, tracąc jedynie 10. 24 bramki dla Leśnej zdobył Jacek Sztuba, który został królem strzelców otrzymując w uznaniu okazały puchar.

(KK)

Zmagania na wodzie

(LEŚNA) W najbliższych dniach czekają nas wspaniałe emocje sportowe na wodzie.

W dniach 23-24 września br. tor wodny na Kwisie w Leśnej stanie się miejscem zmagania kajakarzy górskich. Pierwszego dnia rozegrane zostaną Mistrzostwa Młodzieżowe o Puchar Polskiego Komitetu Olimpijskiego, a dzień później Klubowy Puchar Polski w Slalomie Górskim. Do Leśnej zjadą więc wszystkie liczące się kluby w kraju.

Sympatyków kajakarstwa górskiego zapraszamy na leśniański tor znajdujący się przy Fabryce Baworowo. Zawody rozpoczynają się każdego dnia o godz. 10.00.

(KK)



terenie naszej miejscowości - mówi wójt Leszek Leško. - Impreza rozpocznie się o godz. 9.30 na naszym boisku sportowym, który w Olszynie nazywamy szumnie stadionem. Chciałbym bardzo serdecznie zaprosić wszystkich do udziału w tej rekreacyjno-sportowej zabawie samorządowców. Na dzień dzisiejszy swój udział potwierdziło już 10 gmin naszego związku i dwaj partnerzy zagraniczni. Nie bez znaczenia dla poziomu imprezy jest fakt, że nasz znakomity przyjaciel Olgierd Poniżnik, burmistrz Lubomierza, podjął się jej prowadzenia, co może być gwarantem znakomitej zabawy.

Zgodnie z obowiązującym regulaminem uczestnikami igrzysk są pracownicy urzędów miast i gmin, jednostek samorządowych, radni oraz członkowie ich rodzin. W trakcie imprezy rozgrywane są liczne konkurencje rekreacyjno-sportowe, oceniane przez zespoły sędziowskie. O wyniku końcowym decyduje suma zdobytych punktów.

- Korzystając z okazji chciałbym zaprosić wszystkich mieszkańców gminy jak również naszych sąsiadów do udziału w obchodach Dni Olszyny, któ-

I TY możesz

Wiele pozytywnego dzieje się w piłkarskim klubie Łużyce Luban. Nowy zarząd wykazuje wiele inicjatyw i pomysłów. Stadion nabiera nowych kolorów, przybiera reklam, są nowe boksy dla zawodników rezerwowych. Działają też stowarzyszenie sponsorów, którzy dobrowolnie przekazują na rzecz klubu

comiesięczne składki (większość w wysokości 100 zł). Jeżeli i TY chciałbyś dołączyć do grona ofiarodawców zgłoś się na stadion. My na naszych łamach będziemy prezentować wszystkich, którzy w różny sposób pomagają tej placówce sportowej o 55-letnich tradycjach.

(DZ)

Piłkarski wielobój

W okresie tegorocznych wakacji Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu podejmował różnorodne inicjatywy celem zagospodarowania wolnego czasu dzieci i młodzieży. W hali sportowej MOSIR-u przeprowadzono dla chłopców piłkarski wielobój zrecznosciowy. Rywalizowano w dwu kate-

goriach wiekowych. W grupie do 12 lat zwyciężył Michał Kachniarz przed Patrikiem Kolodziejskim i Przemysławem Lenczowskim. W grupie starszej (13-15 lat) wygrał Rafał Dyszyński, drugi był Marcin Magarewicz a medal brązowy przypadł dla Łukasza Misiurka.

(DZ)

Z muchą na lipienia

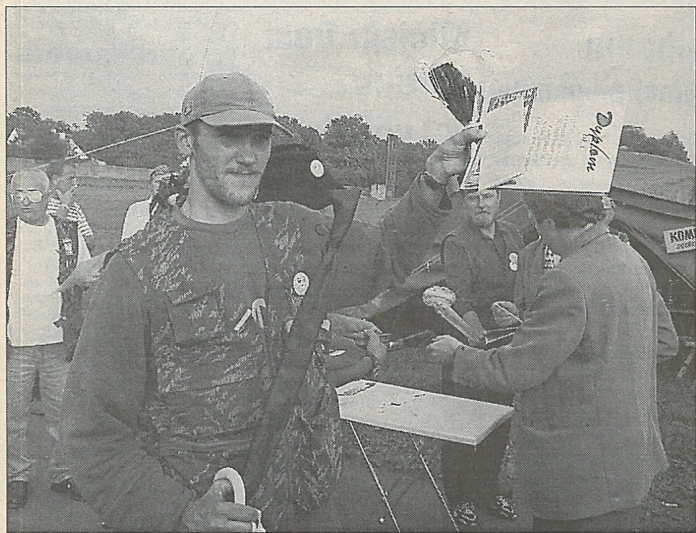
10 września br. na wodach Kwisy rozegrano Zawody Wędkarstwa Muchowym „LIPIEN 2000”. Organizatorami imprezy byli: Zarząd Okręgu PZW w Jeleniej Górze, Starostwo Powiatowe w Lubaniu, Zarząd Miasta Lubania i Związek Gmin „Kwisa”.

Wędkarstwo muchowe uznawane jest za jedną z bardziej elitarnych dziedzin łowienia. Wymaga od za-

stu drogowego przy ul. Różanej w Lubaniu do mostu w Nowogrodzku, drugi od mostu w Nowogrodzku do

stwie decydowała łączna długość złowionych lipieni oraz czas w jakim tego dokonano. Ryba nie mogła być krótsza niż 30,1 cm.

Zwycięcą pierwszych tego typu zawodów na Kwisie został Krzysztof Przybylski z Mirska, drugie miejsce zajął Dariusz Chankiewicz z Lwówka, trzecie Ze-



wodnika dużych umiejętności i wiedzy z zakresu biologii owadów. Łowienie odbywa się przy użyciu specjalnej wędkę, z której wypuszcza się na wodę sznur z zamocowaną na nim muchą.

Uczestnikami lubańskich zawodów byli głównie wędkarze okręgu jeleniogórskiego. Do udziału w zawodach zaproszono również reprezentantów rejonu legnickiego, wałbrzyskiego i wrocławskiego. W sumie uczestniczyło w nich 29 zawodników, którzy rozstawieni zostali w dwóch kilkunastokilometrowych sektorach. Pierwszy z nich obejmował odcinek od mo-

ruin papierni w Osiecznicy. Zawody rozgrywane były w klasyfikacji indywidualnej, zgodnie z zasadami or-

non Wojdyna z Legnicy, czwarte Igor Linda z Jeleniej Góry i piąte Kazimierz Węclawik z Leśnej. Sześć-



ganizacji sportu wędkarskiego, w dwóch trzygodzinnych turach. O zwycię-

ścierzem, którzy złowili tego dnia największego lipienia był Zenon Wojdyna z Legnicy. Jego ryba mierzyła 39,9 cm, za co bohater został uhonorowany pucharem ufundowanym przez Związek Gmin „Kwisa”.

W ten sposób zrodziła się nowa, bardzo interesująca dla tego środowiska impreza. Organizatorzy zamierzają w przyszłości przekształcić ją w zawody o charakterze dolnośląskim, popularizujące walory tujejszego regionu jak i samej Kwisy.

(KK)

Łużyce samodzielnie

W klasie okręgowej, po 6 kolejkach rundy jesiennej, już tylko zespół lubańskich Łużyc bez straty punktów samodzielnie przewodzi stawce. W piątej kolejce rozegrano lokalne derby, Łużyce - Olsza. Mecze te zawsze charakteryzowała twarda walka o każdą piłkę i każdy metr boiska. Nie inaczej było i w tym pojedynku. Pierwsza połowa to gra gospodarzy bez jakiegokolwiek koncepcji, a goście znawali kilka dobrych okazji do zdobycia bramki. Prowadzenie dla gospodarzy uzyskał w 23 minucie pięknym strzałem G. Michoński. Wyrownanie padło na minutę przed zakończeniem pierwszej części ze strzału Ł. Podczasika. Druga połowa meczu zaczęła się podobnie. W 53 min. na 2:1 dla miejscowych podwyższa wprowadzony kilka chwil wcześniej K. Mandziejewski. Ostatnie 10 minut to piękny popis strzelecki K. Sawko, G. Michońskiego i na 5:1 wynik ustala D. Trzonek. Piękne gole wynagrodziły kibicom niezbyt ciekawą grę w polu. W tej kolejce Gryf traci pierwsze punkty w przegranym meczu 1:2 a Zawidowie. Pozostałe rezultaty: Orzeł Lubawka - Czarni Lwówek 3:0, Orzeł Wojcieszów

- Zjednoczeni Bolków 2:1, Olimpia Kowary - Włóknierz Mirsk 3:0, Bazalt Sulików - BKS Bolesławiec 3:2, LZS Łąka - Progres II Jelenia Góra 1:7, Hutnik Pieńsk - Granica Bogatynia 1:5. W zaległym spotkaniu Granica wygrała w Lubawce z Orłem 3:2. Szósta kolejka dostarczyła dużych (na pograniczu horroru) emocji w meczu lidera, który gościł w Bolkowie. Prowadzenie objeli gospodarze i po chwili strzelali rzut karny, ale wynik nie uległ zmianie. Pod koniec pierwszej połowy z jedenastki wyrównuje G. Michoński, który w drugiej części zdobywa dla Łużyc gola na wagę 3 punktów. Pogromu na własnym boisku doznali futbolisti Gryfa ulegając u siebie 0:4 Orłowi Wojcieszów. Pozostałe rezultaty: Olsza Olszyna - Hutnik Pieńsk 2:1, Orzeł Lubawka - Piast Zawidów 4:0, Czarni Lwówek - Progres II Jelenia Góra 0:2, BKS Bolesławiec - LZS Łąka 2:2, Włóknierz Mirsk - Bazalt Sulików 2:2, Granica Bogatynia - Olimpia Kowary 0:4. Tabela po rozegraniu 6 meczy (kolejne cyfry to - ilość punktów, stosunek bramek, ilość meczy wygranych, ilość remisów, ilość przegranych):

1. Łużyce Lubań	-18	18:3	6	0	0
2. Olimpia Kowary	-15	13:6	5	0	1
3. Orzeł Wojcieszów	-13	17:9	4	1	1
4. Gryf Gryfów	-12	10:9	4	0	2
5. Piast Zawidów	-11	9:9	3	2	1
6. Bazalt Sulików	-10	12:11	3	1	2
7. Orzeł Lubawka	-9	15:10	3	0	3
8. Granica Bogatynia	-9	11:13	3	0	3
9. BKS Bolesławiec	-8	13:8	2	2	2
10. Progres II J.G.	-6	10:10	2	0	4
11. Olsza Olszyna	-6	9:15	2	0	4
12. LZS Łąka	-5	8:15	1	2	3
13. Włóknierz Mirsk	-5	8:16	1	2	3
14. Zjednoczeni Bolków	-4	7:11	1	1	4
15. Hutnik Pieńsk	-4	8:15	1	1	4
16. Czarni Lwówek	-3	6:14	1	0	5

Najbliższe mecze

Łużyce Lubań awansem rozegrają 20 września w Wojcieszowie mecz z 07.X.2000r. Działacze lubańskiego klubu czynią starania o rozegranie w Lubaniu 7 października br. meczu z I-ligowym Śląskiem Wrocław.

23/24 wrzesień 2000r.

Orzeł Lubawka - Łużyce Lubań, Gryf Gryfów - Hutnik Pieńsk, Olsza Olszyna - Bazalt Sulików, Piast Zawidów - Orzeł Wojcieszów, Czarni Lwówek - BKS Bolesławiec, Włóknierz Mirsk - Progres II Jelenia Góra, Granica Bogatynia - LZS Łąka, Zjednoczeni Bolków - Olimpia Kowary. 30.IX/01.X.2000r. Łużyce Lubań - Piast Zawidów, Orzeł Wojcieszów - Czarni Lwówek, Hutnik Pieńsk - Orzeł Lubawka, Olimpia Kowary - Gryf Gryfów, LZS Łąka - Olsza Olszyna, Progres II Jelenia Góra - Granica Bogatynia, BKS Bolesławiec - Włóknierz Mirsk, Bazalt Sulików - Zjednoczeni Bolków.

Tabela klasy „A”

1. Sparta Zembrzydowa	5	12	23:4
2. Stella Lubomierz	5	12	25:9
3. Leśnik Osiecznica	5	12	19:10
4. APIS Jędrzychowice	5	10	16:11
5. GKS Węgliniec	5	9	11:8
6. LZS Bolesławiec	5	9	6:6
7. LZS Radzimów	4	8	10:8
8. Chrobry Nowogrodzice	5	7	15:7
9. Iskra Łagów	4	7	8:7
10. LZS Otok	5	7	5:5
11. Piast Wykroty	5	4	9:9
12. Skarbów Mirsk	5	0	3:12
13. LZS Radogoszcz	5	0	6:20
14. LZS Płocki	5	0	5:36

Już wygrywa

Ryszard Grygonis, kolarz startujący w barwach Nowogrodzka, odniósł kolejny międzynarodowy sukces. Na odbytych w Austrii mistrzostwach Europy w kategorii Masters (40-45 lat) zdobył w wyścigu ze wspólnego startu na dystansie 105 km srebrny medal i tytuł wicemistrza starego kontynentu. W innej konkurencji, w jeździe indywidualnej na czas parami, wraz z kolegą Romanem Butrą także otarli się o medal. Zajął wysokie 4 miejsce.

(RYS)

Też grają

Drużyny klasy B mają za sobą już dwie kolejki. Rozgrywki odbywają się w sześciu grupach. Nasi reprezentanci grają w czterech - III, IV, V, VI-tej. W pierwszej z nich bardzo dobrze spisują się drużyny Zryw Uboche i LZS Giebułtów, którzy z kompletem zwycięstw są liderami rozgrywek. Dwie inne - Rolnik Rząsiny i LZS Rebisów z dorobkiem 1 pkt. wloką się w ogonie tabeli. W grupie IV mamy dwóch przedstawicieli. Fatma Pobiedna z 4 pkt. znajduje się na 3 miejscu, natomiast LZS Miłoszów okupuje ostatnie. Zastanawiającą jest gra tej drużyny w meczu z LZS Sobota, w którym przegrała hokejowym wynikiem 2:11. W grupie V mamy jednego reprezentanta - LZS Zaręba. Zespół gra przeciętnie i takie też miejsce zajmuje w tabeli. W ostatniej grupie VI nadspodziewanie dobrze spisuje się LZS Studniska, który lideruje w tabeli bez straty pkt., natomiast wyraźnie zawodzi czołowa niegdyś drużyna B klasy LZS Mikołowa. Gra przeciętnie, a ostatnia przegrana 0:5 nie przynosi chłuby. W sumie jest nieźle i oby przyszłość potwierdziła te nasze rokowania.

(TOR)

(DZ)

WAŻNE
TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia	
- Pogotowie ratunkowe	999
- Straż pożarna	998
- Policja	997
- Pogotowie ciepłe	993
- Pogotowie gazowe	992
- Pogotowie sieci elektrycznej	722 26-80
- Pogotowie wodne	722 22-13

Służba zdrowia

- Szpital Rajnowy	722 20-52
-------------------	-----------

Apteki

- ul. Łokietka 24	722 31-40
- ul. Spółdzielcza 9	722 03-40
- ul. Chłopska 1	722 58-78
- ul. Łokietka 27	722 31-67
- ul. Gracka	722 36-67

Banki

- Bank Zachodni SA	722 20-23
- Gospodarczy Bank PL - Zach.	722 28-30
- Bank Gospodarki Rybackiej	722 20-16
- Bank PWO ul. Bankowa 5b	722 22-60

Inne

- Informacja kwaterowa	910
- Informacja PKS	722 20-20
- TAXI	919
- Urząd Powiatowy w Lubaniu	722 20-11
- Rada Miejska Lubania	722 48-89
- Urząd Miasta Lubania	722 49-86
- Urząd Gminy Lubania	722 30-27
- Urząd Skarbowy Lubania	722 44-48
- Komenda Powiatowa Policji	722 30-00
- USC	722 22-58
- Straż Miejska	722 30-78
- Powiatowy Urząd Pracy	722 25-40
- ZUS OLSA	722 33-12
- Telefonia Służbowa	722 46-08
- Miński Dom Kultury	722 21-72
- Pokoje biurowe UM	722 31-61
- PTTK Oddział Lubania	722 24-23
- Sanepid, Stacja Powiatowa	722 28-58

GRYFÓW ŚL.

- Urząd Miasta i Gminy	7813-553
- Ośrodek Kultury	7812-900
- Policja	7813-515
- Biuro Rady Miejskiej	7813-342
- Straż Miejska	7813-318

LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy	7212-68
- Miński Dom Kultury	7211-435
- Apteka	7211-246
- Policja	7211-207

LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta	7833-151
- Dom Kultury	7833-185
- Gminny Ośr. Zdrowia	7833-550
- Straż Miejska	7833-201

MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy	7834-310
- Przychodnia lekarska	7834-357
- Policja	7834-385

NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy	7316-311
- Ośrodek Kultury i Sportu	16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej	16-225
- Policja	16-295
- Straż Miejska	16-419
- Straż Pożarna	16-336

OLSZYŃSKA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna	722 35-50
- Ośrodek Kultury	7212-483
- Apteka	7212-264
- Policja	7212-207

PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka	722 16-90
- Ośrodek Zdrowia	722 16-28

SIEKIERCZYŃ

- Urząd Gminy Siekierzyn	722 17-78
- Ośrodek Kultury	722 17-77
- Policja	722 17-17

SULIKÓW

- Urząd Gminy	77-87-288
- Pogotowie ratunkowe	999
- Apteka	77-87-273
- Policja	997, 77-87-320
- Straż Pożarna	998, 77-87-208

ŚWIERADÓW ZDRÓJ

- Urząd Miasta	7816-553
- Ośrodek Zdrowia	7816-438
- Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	7816-350
- Policja	7816-206

ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy	77-88-282
- Pogotowie ratunkowe	999
- Apteka	77-88-234
- Pogotowie energetyczne	77-88-221
- Przejście graniczne	77-88-324
- Policja	997, 77-88-268
- Straż Pożarna	998, 77-88-285

Kino „WAWEL” w Lubaniu proponuje:

„MISSION: IMPOSSIBLE 2”
- USA2000, od lat 15, czas 2g,
bilety 12zł, seanse 23, 24.09.
godz.16.00, 18.05, 20.10.

Sensacyjno-przygodowy film
akcji - thriller romantyczny.
Specjalista od misji niemożli-
wych - TOM CRUISE - podej-
muje kolejne zadanie: musi od-
zyskać tajemniczą substancję
chemiczną zagrażającą ludz-
kości, która wpadła w ręce
agenta-zdradcy. Pomaga mu w

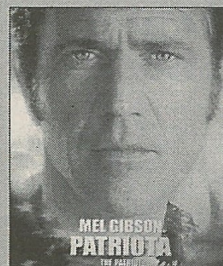
tym piękna złodziejka -
THANDIE NEWTON (Wy-
wiad zwampirem). Dynamicz-
ne sceny walki i pościgów, eg-
zotyczne plenery, nowoczesne
gadżety, znakomite efekty spe-
cialne! Reż. mistrz gatunku
JOHN Woo (Tajna broń, Bez
twarży).

„AGENT XXI” - USA2000, od



lat 15, czas 1g39min, bilety 10zł,
seanse 30.09., 1.10. godz.17.00.
Zwariowana komedia sensacyj-
na. Skuteczna broń agenta
FBI-MARTIN LAWRENCE
(Bad Boys, Diamentowa afera) w
pogoni za złoczyńcami są prze-
bieranki. Czekając w zasadce
na groźnego rezydenty musi
udawać ważną 150 kilo Mamus-

kę! Reż. RAJA GOSNELL (Alex
- sam w domu, Ten pierwszy raz).
„PATRIOTA” - USA2000, od lat
15, czas 2g38min, bilety 12zł.



seanse 30.09., 1.10. godz.19.00.
Zrealizowany z rozmachem ko-
stiumowy film przygodowy, któ-
rego akcja rozgrywa się w burz-
liwym okresie wojny o niepodle-

ność USA - lata 1763-1785. MEL
GIBSON w roli weterana wojny
francusko-indiańskiej, który pro-
wadzi życie farmera i zakłada
rodzinę. W obliczu nowego kon-
fliktu zbrojnego musi dokonać
wyboru: wyruszyć na wojnę z
Anglią, czy zostać w domu, by po
śmierci żony bronić swej rodzi-
ny. Reż. ROLAND EMMERICH
(Dzień Niepodległości).

Na seansach szkolnych - za-
mkniętych będą wyświetlane fil-
my:

- dla szkół podstawowych, klasy
od 0 do III lub IV - 26 i 27.09. „TY-
GRYS I PRZYJACIELE”,
wg Kubusia Puchatka. A. Milne
(lektura kl.II), cena biletu 8 zł,
- dla szkół średnich między 10 a
13.10. „GLADIATOR” - cena bi-
letu 10 zł

Biblioteka Pedagogiczna w Lubaniu
(obecnie Powiatowe Centrum Edukacyjne) proponuje:

Biblioteka Pedagogiczna pole-
ca Państwu informatory (sylla-
busy), opisujące wymagania,
formę egzaminu i zasady jego
przeprowadzania. W poszcze-
gólnych zeszytach zamieszczo-
no również przykładowe arku-
sze egzaminacyjne i arkusze
rozwiązane przez uczniów klas
maturalnych. Biblioteka posia-
da informatory opracowane
oddzielnie dla każdego przed-
miotu egzaminacyjnego.
Wykaz posiadanych informato-
rów:

1. „Syllabus z języka polskiego 2002”
2. „Syllabus z języka angielskiego 2002”
3. „Syllabus z języka niemieckiego 2002”
4. „Syllabus z języka rosyjskiego 2002”
5. „Syllabus z języków obcych klasycznych 2002”
6. „Syllabus z filozofii 2002”
7. „Syllabus z matematyki 2002”
8. „Syllabus z informatyki 2002”
9. „Syllabus z biologii 2002”
10. „Syllabus z chemii 2002”
11. „Syllabus z fizyki z astro-
nomią 2002”
12. „Syllabus z geografii 2002”
13. „Syllabus z historii 2002”
14. „Syllabus z wiedzy o spo-
łeczeństwie 2002”
15. Informator o egzaminie
gimnazjalnym dla uczniów nie-
słyszących i słabo słyszących
w 2002r.”
16. Aneks do informatora o
egzaminie gimnazjalnym dla
uczniów ze specjalnymi trud-
nościami w uczeniu się kończą-
cych trzyletnie gimnazjum w
2002r.”
17. Informator: Sprawdzian dla
uczniów niesłyszących i słabo
słyszących kończących szkołę
podstawową w 2002 roku.”
18. Aneks do informatora o
sprawdzianie dla uczniów ze
specyficznymi trudnościami w
uczeniu się kończących szkołę
podstawową w 2002 roku.”

Sprawdź teraz ceny.

Polo Hatchback
2000,- mniej

Polo Classic
2500,- mniej

Polo Variant
3000,- mniej

Golf, Bora, Passat
4000,- mniej

Volkswagen. Wiesz, co masz.



Autoryzowany Dealer Volkswagena
Grabowski

58-500 Jelenia Góra, Wolności 133
tel.075/7678678, fax 075/7649050

OGŁOSZENIA
DROBNE

PRACA

* Młoda uczennica, zaradna, poszu-
kuje pracy w charakterze opiekun-
ki do dziecka lub starszej osoby.
Kontakt: tel.722-18-23. (10/07)

USŁUGI

* Prywatny Gabinet Okulistyczny,
Lubania, ul. Wąska 6 - Buczynska
Barbara, specjalista chorób oczu,
tel. W-w 352-40-95, kom.0602-793-
339. Leczenie chorób oczu, dobie-
ranie okularów, badanie na prawo
jazdy i komisje inwalidzkie. Gabi-
net czynny w każdą sobotę w 9.00-
13.00. Rejestracja telefoniczna o-
dzienne - nr tel.722-21-52. (do 1/
2001)

* Pracowałeś legalnie w Niem-
czech? Płać podatki? Istnieje
możliwość odzyskania podatków
od 1998r. Warunek - umowa o pra-
cę. O szczegółach można pytać te-
lefonicznie. 0 604 528 258. (21/8)

NIEUCHOMOSCI

* Oferuję do wynajmu dom wolno-
stojący w Lesnej przy ul.Baworo-
wej, po remoncie kapitalnym, czę-
ściowo umeblowany, niski czynsz.
Kontakt: tel.72-11-843. (15/9)

* Garaż metalowy z kanałem do wy-
najęcia przy Al.Niepodległości 18/
3 w Lubaniu. Wszelkie informacje
udzieli Górecki Marek i zamieszka-
ły w Wesołowie 23. (do 1/2001)

* Sprzedam mieszkanie o pow.50 m
kw (1.piętro) na osiedlu PIASTÓW
2 przy ul.Wł.Hermana w Lubaniu
oraz dwa garaże wspólne na osie-
dlu PIASTÓW. Kontakt: tel.722-55-34.
(13/9)

* Sprzedam mieszkanie własności-
owe na osiedlu w Zgorzelcu o pow.40
m kw. Cena do uzgodnienia. Kon-
takt: tel.kom.0608-183-527. (12/9)

* Sprzedam mieszkanie własno-
ściowe dwupokojowe o wysokim
standardzie na Osiedlu PIAST II,
50 m kw, 1.piętro, telefon, duży bal-
kon, piwnica. Cena 72.000 zł. Wia-
domość: tel.722-56-14 - wieczorem,
lub 0604143989. (8/7)

* Kupię działkę budowlaną lub bu-
dynek przeznaczony do rozbioru
(zły stan) bądź pole o atrakcyjnym
położeniu turystycznym (okolice
lasu, wody, góry). Kontakt:
tel.(075)722-46-49. (7/9)

* Sprzedam garaż murowany przy
ul. Włokienicznej. Wiadomość:
tel.0604545236 lub pn.-pt. od
godz.9.00-18.00 tel.722-42-71. (5/9)

* Sprzedam mieszkanie własno-
ściowe 3-pokojowe o pow.62 m kw,
1.piętro, balkon, piwnica, strych,
ogrodzone podwórko. Cena 89.000
zł. Kontakt: tel.0604-545-256, od
godz.9.00-18.00 pn.-pt. tel.722-42-71
lub wieczorem 722-69-99. (5/9)

* Sprzedam pół domu w Koscielni-
ku Górnym o pow.200 m kw, w tym
70 m kw. powierzchnii mieszkalnej.
Osobne wejście, kanalizacja, wodociąg,
30 arów ogrodu, garaż (60 m
kw), pomieszczenie gospodarcze
(80 m kw)/Kontakt: Koscielnik Górn-
y 19, tel.72-11-466. (23/8)

* Zamienię dom jednorodzinny o
pow.102,40 m kw. na dwa mieszka-
nie w nowym lub starym budowni-
wie. Kontakt: tel.0604-174-857. (7/8)

* Poszukuję kawalerki na terenie
Lubania, Lesnej lub Pisarzowie.
Kontakt: 722-16-35. (4/8)

* Do sprzedania dom we wsi Miło-
szów 202 k.Lesnej wraz zabudowa-
niami gospodarczymi, działka o
pow.95 arów. Cena 50.000 zł. Kon-
takt: tel.0602824801 lub
0606164262. (25/7)

* Sprzedam mieszkanie 2-pokojo-
we na terenie Lubania o pow.39,5
m kw, z telefonem, garażem i
ogrodkiem. Kontakt: tel.722-65-43.
(25/7)

* Sprzedam mieszkanie w centrum
miasta, 1.piętro, pow.80 m kw, 4-po-
kój (c.o., tv kablowa, piwnica).
Cena 93.000 zł. Wiadomość: tel.721
41 20 do godz.19.00. (31/08)

* Odstąpię hurtownie wraz z peł-
nym wyposażeniem oraz sklep fir-
mowy tej samej branży na terenie

Miejski Dom
Kultury
w Lubaniu
proponuje:

20.09. - szkolenie komisji wy-
borezych, godz.14.00 - turniej
tenisa stołowego, godz.15.00 -
konkurs plastyczny „Ludzi z
kasztań i żołądź”

21.09. - godz.16.00 - wieczór
bajek dla dzieci

22.09. - godz.15.00 - zajęcia pla-
styczne „Zabawki z tkanin”,
godz.16.00 - gry i zabawy dla
dzieci, godz.16.00 - spotkanie
koła osób niepełnosprawnych
„Pomocna dłoń”

23.09. - godz.11.00 - spotkanie
z bioenergoterapeutami

25.09. - godz.14.00 - rozgrywki
w tenisa

26.09. - godz.15.00 - „Jesienne
krajobrazy” - konkurs pla-
styczny

27.09. - godz.14.30 - rozgrywki
warcabowe, godz.16.00 - kon-
kurs „Budowie z klocków”

28.09. - godz.8.30, 10.00 i 12.00
- „WIR” - programy teatralne
dla młodzieży o tematyce po-
święconej sektom w wykonaniu
aktorów Teatru „Zwierzci-
dło” w Łodzi, godz.16.00 - spo-
tkanie koła osób niepełno-
sprawnych „Pomocna dłoń”.

29.09. - godz.9.00 - spotkanie
komisji - szkolenie

30.09. - godz.17.00 - zabawa
przymusowa mechanicznej dla
dzieci z okazji „Dni chłopaka”

2.10. - godz.14.00 - rozgrywki
warcabowe, godz.16.00 - spo-
tkanie z bajką - wieczór litera-
cki

3.10. - godz.10.00 - Szkolenie
Ośrodka Technicznego,
godz.15.00 - zajęcia plastyczne
dla dzieci „Jesienne kompozyc-
je”.

Miejski dom Kultury w Luba-
niu przyjmuje zapisy dzieci i
młodzieży do zespołu tańca
nowoczesnego - estradowego.

Zapisy przyjmuje sekretariat w
godzinach 9.00 - 19.00 pod nu-
merem telefonu 722 27 72.

Spotkanie organizacyjne odbę-
dzie się 29.09.2000r. o
godz.16.00.

OGŁOSZENIA DROBNE

Lubania. Kontakt: tel.7514159, 060355-591 po godz.20.00. (20/7)
 * Płynie sprzedaż działającą hurtownię spożywczą w Mirsku. Kontakt: tel.0604-753-556. (18/7)
 * Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.46 m kw w Lubaniu przy ul.K.Wielkiego (2-pokojowe, kuchnia, łazienka, balkon). Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.0605722840. (18/7)

* Wynajmę wolne pomieszczenia handlowe w nowo powstającym centrum handlowym w Jeleniej Górze. Cena z 1 m kw. 60 zł. Kontakt: tel.0604-753-556. (18/7)

* Płynie sprzedaż mieszkanie własnościowe na os.Piastów II w Lubaniu o pow.68 m kw. (3-pokojowe) lub zamienię na mieszkanie w okolicach Krakowa lub Wrocławia - może być o mniejszym metrażu. Kontakt: tel.722-60-39. (18/7)
 * Zamienię mieszkanie własnościowe 2-pokojowe o pow.40 m kw. po remoncie, w starym budownictwie (nie-daleko parku „Kamienna Góra”) w Lubaniu na podobne o pow.40 m kw. w nowym budownictwie w Lubaniu. Kontakt: tel.0603554567. (13/7)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.49 m kw, 2-pokojowe, w nowym budownictwie przy ul.Hutniczej w Lubaniu (telefon, balkon, komfortowe). Kontakt: tel.722-37-45 po godz.15.00. (do 08)

* Sprzedam dom mieszkalny w Piaterowie wraz z działką o pow.1,7 ha. Kontakt: tel.722-16-35. (7/07)

* Sprzedam zabudowania gospodarcze na działce o pow.719 m kw przy ul.Starobłabskiej nr 10. Nieruchomość może być wykorzystana na prowadzenie działalności gospodarczej. Dobra lokalizacja, teren ogrodzony. Kontakt: tel.0604-116-476. (4/7)

* Instytucja finansowa poszukuje do wynajęcia - mieszkanie lub domek 3-, 4-pokojowy, umebłowany, o odpowiednim standardzie w Lubaniu na okres co najmniej 1 roku. Kontakt: tel.0606623-187. (29/06)

* Mieszkanie 2-pokojowe (kuchnia, łazienka) o pow.46,3 m kw, II piętro, nowe budownictwo. Cena z 1 m kw. 1000 zł. Kontakt: Leśna, ul.Kochanowskiego 3/37, tel.72-42-152 lub Smolnik 36. (28/6)

* Wynajmę lokal handlowy o pow.24 m kw przy ul.Brackiej w Lubaniu. Kontakt: tel.721-39-30 po godz.20.00. (27/6)

* Mieszkanie komunalne, 2-pokojowe, o pow.47 m kw (parter, c.o., łazienka, budynek 6-rdzinny) w Oleśniku k.Wrocławia - zamienię na podobne w Lubaniu, Bogatym lub okolicy. Wiadomość: Michał Tyrczyński, ul.Daszyńskiego 12, 54-400 Oleśnica, tel.(071)398-46-63. (cr)

MOTORYZACYJNE

* Kupię motocykl 125-49 wraz z częściami zapasowymi oraz części zamienne do JUNA. Kontakt za pośrednictwem redakcji, tel.721-61-13. (19/7)
 * Samochód osobowy VW GOLF II, 1991 r., biały, poj.1600 cm, stan techniczny bardzo dobry, bezwypadkowy, przebieg 148 tys.km, katalizator, wspomaganie kierownicy, alufelgi, alarm, drugie zabezpieczenie, radiomagnetofon PHILIPS. Cena wywoławcza 12.500 zł. Kontakt: tel.služb. (075) 722-31-25, prywatnie (075) 722-41-55 (wieczorem), tel.kom.0602-455-857. (19/7)

* Sprzedam samochód marki NISSA „T522” model policyjny (pięciordzinowy), silnik po remoncie kapitalnym oraz oryginalny hak holowniczy z atestem do samochodu „Wartburg”. Kontakt: tel.(075)721-48-72. (26/6)

RÓŻNE

* Sprzedam używany 2-funkcyjny piec CO z palnikiem i zbiornikiem 2000 l o mocy do 28 KW. Cena 3.200 zł. Wiadomość: tel.77-80-400. (5/9)
 * Zgłaszam się zagnięcie legitymacji inwalidzkiej III grupy na nazwisko Krzysztof Oleśna zam.59-800 Luban, ul.Bracka 14/2.

* Uwaga! Niniejszym zawiadamiam, że nie odpowiadam za długi mojego meza Eugeniusza Górskiego - zżona Agnieszka Górska. (30/8)
 * (Sprzedam KASE FISKALNĄ „EL-ZAB” ALFA SUPER (1279 pozycji) po zmianie modułu oraz metkowi-

niec jednowierszową. Kontakt: tel.722-57-84 po godz.18.00, tel.kom.0606-917-008. (28/8)

* Sprzedam tanią dużą zamrażarkę (pojemność 203 dm³). Kontakt: tel.722-33-15. (4/8)

* Sprzedam chłodnię składaną z elementów o pow.20 m kw, pakowarkę, zgrzewarkę, obcinarkę, wagę elektroniczną, meble biurowe, szafki drewniane i plastikowe w dużych ilościach, samochód ciężarowy, telefon. Kontakt: tel.7514159, 0603-585-591. (20/7)

* Sprzedam ogród działkowy z altaną (prąd, woda) znajdujący się na przedłużeniu ul.Fabrycznej (Ogród nr 1, działka 15). Cena do uzgodnienia. Wiadomość: pod godz.16.00 tel.722-46-56. (19/7)

* BIURO MATRYMONIALNE „DUET” w Lubaniu, ul.Zgorzelecka 18 zaprasza samotnych od wtorku do piątku w godz.16.30-19.00. Kontakt: tel.0604361-418. (do 12)

* Sprzedam wózek inwalidzki nowego typu, na gwarancji. Cena do uzgodnienia. Kontakt: Miłoszów nr 69 w gminie Leśna. (3/07)

* Sprzedam strugarkę do drewna o wym.dł.170 cm, szer.40 cm, wys.90 cm, regulowany kąt, wał trzyczosowy, 35 cm części robocza oraz elektryczną wyciągarkę budowlaną wraz z dwiema obrotowymi wys.7,5 m, przenośny warsztat hydrauliczny typu „Pionier”, ręczne nożyce elektryczne do cięcia blachy „CELMAR”. Kontakt: tel.(075)721-48-72. (26/6)

* Przyjme na stację. Kontakt: tel.722-27-23. (21/8)

Uczciwego znalazcę
SREBRNEJ BRANZOŁETKI
 proszę o kontakt 722 27 20

ZAPRASZAMY
 do nowo otwartego
gabinetu masażu
 przy ul.7.Dywiżji 12
 (prywatne gabinety lekarskie)
 czynnego od **pi.11.30**
 oraz przy ul.Różanej
 (hala sportowa)
 w godz.15.00-20.00.

Kontakt:
tel.722-20-27,
tel.dom.722-28-77

SPECJALISTA CHIRURG

Jacek Miskowski
 - porady z zakresu
CHIRURGII OGÓLNEJ I OPERACJI
LAPAROSKOPOWYCH
 przepuklin, pecherzyka
 żółciowego, wyrostka
 robaczkowego, chorób
 refluksowych przełyku.

Przyjmuje od 25 września br. w
PONIEDZIAŁKI od godz.15.30
 w

Niepublicznym Zakładzie Opieki
 Zdrowotnej „SANA”
 w Lubaniu przy ul.7.Dywiżji 12

REJESTRACJA - tel.(075)722-20-27
tel.kom.0602-492-386

Zespół Muzyczny
"AGAT"

- imprezy okolicznościowe,
 zabawy, wesela.

Kontakt: tel.722-42-56
p.krzyzstof

Uwaga!

Koszt zamieszczenia ogłoszenia: 10 zł (drukujemy w pięciu kolejnych numerach).

Sprzedaż - Kupno - Zamiana - Wynajem

NIERUCHOMOŚCI



SUKCES S.C.

- przyjmowanie ofert
 - doradztwo
 - informacje

Gratis!

Lubań, ul. Armii Krajowej 2a,
tel.(075) 722-20-22, e-mail: sukces@hot.pl
Biuro czynne od 9.00 - 17.00

Wybrane oferty:

MIESZKANIA:

LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 80m.kw.wstarym budownictwie. Ul.Spółdzielcza. Cena: 93 tys.zł.

LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 54m.kw.wnowym budownictwie ul.Mieszka II. Cena: 75 tys.zł.

LUBAŃ - Mieszkanie dwupokojowe o pow.180m.kw.ul.Spółdzielcza. Cena: 150 tys.zł.

GRYFÓW - Mieszkanie o pow. 49m.kw. na IV piętrze ul.Sienkiewicza. Cena: 55 tys.zł.

GRYFÓW - Mieszkanie o pow.39 m.kw.Na parterze wstarym budownictwie ul.Akacjowa. Cena: 42 tys.zł.

LEŚNA - Cztery mieszkania w nowo wybudowanym bloku ul.Kochanowskiego. Cena: 890zł. / 3 m.kw

LEŚNA - Mieszkanie o pow.46,3 m.kw. w nowym budownictwie ul.Kochanowskiego. Cena: 46 tys.zł.

LEŚNA - Mieszkanie o pow.63,5 m.kw. w nowym budownictwie ul.Swierzewskiego. Cena: 75 tys.zł.

ZAREBA - Mieszkanie o pow.67 m.kw. w nowym budownictwie ul.Parkowa. Cena: 70 tys.zł.

DOMY:

GRABIESZYCE - Budynek mieszkalny z zabudowaniami gospodarczymi oraz gruntem o pow.2,46 ha. Cena: 42 tys.zł.

GRABIESZYCE - Budynek w stylu dworka o pow.500 m.kw., zabudowania gospodarcze, sad oraz grunty o łącznej powierzchni 3,87 ha. Cena: 150 tys.zł.

KOŚCIELNIK - Budynek mieszkalny o pow.200 m.kw. oraz grunt o pow.13 ar. Cena: 68 tys.zł.

LEŚNA - Kamienica w centrum miasta. Cena: 90 tys.zł.

LUBAŃ - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej o pow.197 m.kw. oraz pow. Działki 1,32 ar. ul.Kwiatowa. Cena: 200 tys.zł.

LUBAŃ - Kamienica ul.Plac Strażacki. Cena: 550 tys.zł.

LUBAŃ - Kamienica ul.K.Wielkiego. Cena: 450 tys.zł.

NOVA ŚWIDNICA - Budynek mieszkalny z cegły pokryty dachówką, zabudowania gospodarcze oraz grunt o pow.30 ar. Cena: 40 tys.zł.

OLSZYNA - Budynek w stanie surowym pokryty dachówką o pow.220 m.kw. oraz grunt o pow.20 ar. ul.Mickiewicza. Cena: 110 tys.zł.

PISARZOWICE - Budynek mieszkalny oraz grunt bezpośrednio przylegający do trasy

Jelenia Góra - Zgorzelec o pow. 13 ar. Cena: 95 tys. zł.

PISARZOWICE - Gospodarstwo rolne o pow. 35 ha. W tym 7 ha. zwirowni (bez koncesji) Cena: 250 tys.zł.

PISARZOWICE - Budynek mieszkalny o pow. 120 m. kw. Cena: 32 tys.zł.

PISARZOWICE - Budynek mieszkalny o pow.160 m.kw. oraz działka o pow.2,36 ha. Cena: 70 tys.zł.

RZĄSINY - Budynek mieszkalny, zabudowania gospodarcze oraz grunt o pow.13 ar. Cena: 45 tys.zł.

RADOSTÓW - Budynek mieszkalny, budynek gospodarczy oraz grunt o pow.1,90 ha. Cena: 35 tys.zł.

RADOGOSZCZ - Budynek mieszkalny o pow.200 m. kw. oraz grunt o pow.9 ha. Cena: 150 tys.zł.

SEKIERCZYN - Budynek mieszkalny o pow.90 m. kw. oraz zabudowania gospodarcze. Cena: 65 tys.zł.

SEKIERCZYN - Budynek mieszkalny o pow.150 m.kw. oraz działka o pow.24 ar. Cena: 47 tys.zł.

ŚWIECIE - Budynek mieszkalny, warsztat samochodowy oraz grunt o pow.10 ar. Cena: 140 tys.zł.

UNIEGOSZCZ - Budynek mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow.216 m.kw. oraz grunt o pow.10 ar. Cena: 125 tys.zł.

WOLMIERZ - Budynek mieszkalny oraz działka o pow.17 ar. Cena: 70 tys.zł.

ZŁOTNIKI - Budynek mieszkalny o pow.140 m. kw., zabudowania gospodarcze oraz grunt o pow.23 ar. (200 m. od jeziora) Cena: 100 tys.zł.

PONADTO: Biedrzychówce - bar w centrum o powierzchni 30m kw. Cena: 27 tys.

LOKALE DO WYNAJĘCIA: Lubań - 75m kw na parterze, ogrzewanie podłogowe, szyby antywłamaniowe, centrum miasta. Cena: 1700 zł+VAT/miesięcznie.

Lubań - 28m kw na parterze c.o. gazowe, podłoga w kafelkach, centrum miasta. Cena: 500 zł/miesięcznie.

Lubań - 70m kw na parterze z dużą szafą wystawową. Cena: 1000 zł/miesięcznie.

Lubań - 96m kw Lokal na parterze. Cena: 1300+VAT/miesięcznie.

Agencja „Rodzinny Dom”
posiada następujące oferty:

Do sprzedaży mieszkania:

2-pokojowe
 LUBAŃ - 34m kw., + warsztat usługowy 123m kw., 70 000 zł.

LUBAŃ - 46 m kw. z telefonem i garażem, nowe budownictwo, IV p., 69.00 zł.

3-pokojowe
 LUBAŃ - 64m kw, parter, nowe budownictwo, zabezpieczenia antywłamaniowe, 100 000 zł.

- 90m kw, IIIp., stare budownictwo, garaż, 90 000 zł.

- 60m kw, IVp., nowe budownictwo, centrum, garaż, 100 000 zł.

- 63 m kw, I p., nowe budownictwo, garaż blaszany, 95.000 zł, wolne wrzesień-październik 2000r.

4-pokojowe
 LUBAŃ - 61 m kw, I piętro, centrum, nowe budownictwo, 90 000 zł.

LUBAŃ - 67 m kw, IV p., telefon, nowe budownictwo, 90.000 zł.

BUDYNKI
 DEUZYNA - mieszkalno-gospodarczy z zabudowaniami gospodarczymi, 21 ha, 60 000 zł.

DEUZYNA - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3 900m kw., 450 000 zł.

LEŚNA - budynek mieszkalny, 9 pokoi, 2 kuchnie, działka 394m kw, 90 000 zł.

LUBAŃ - budynek mieszkalny jednorodzinny, 300 m kw, działka 770 m kw, centrum, 300.000 zł.

- pawilon mieszkalno-usługowy, segment, 220m kw, działka 108m kw, 200 000 zł.

- pawilon mieszkalno-usługowy, 360m kw, działka 380m kw, 200 000 zł.

- połowa bliźniaka, 160m kw, umebłowany, sprzedaż lub wynajem, 210 000 zł.

OLSZYNA - budynek mieszkalny 120m kw. do remontu, pruski mur, działka 2 500m kw, 30 000 zł.

PIECHOWICE - hala produkcyjna 1 120m kw, z mieszkaniem, działka 7 000m kw, 220 000 zł.

SEKIERCZYN - połowa budynku dwurodzinnego, 100m kw, działka 1200m kw., stodoła, 45 000 zł.

SULIKÓW - budynek mieszkalny, 200m kw, garaż, ogród, działka 1,5 ha, 220 000 zł.

- okolice, rozpoczęta budowa, atrakcyjne położenie, wybudowany garaż, obora, strumyk przez środek działki, ogrodzenie, działka o pow.8 800 m kw.

ZAREBA - małe gospodarstwo rolne, budynek mieszkalny i dwa budynki gospodarcze, działka 7200m kw., 70 000 zł.

- domek jednorodzinny o pow.116 m kw., garaż, budynek gospodarczy, dwie działki 800 i 9100 m kw., 150 000 zł.

ZŁOTY POTOK - domek jednorodzinny o pow.80 m kw i gospodarzy o pow.50 m kw, działka 2,485 m kw, atrakcyjne położenie, 50.000 zł.

GRUNT
 LUBAŃ-KSIEGIŃKI - działka rolna 1,78 ha, atrakcyjne położenie, 15.000 zł.

OLSZYNA - 3 działki budowlane, ceny do uzgodnienia.

PISARZOWICE - kilka działek budowlanych, ceny do uzgodnienia.

RADOGOSZCZ - 1300m kw, częściowo uzbudowana, 10 000 zł.

LOKAL
 LUBAŃ - bar piwny 110m kw, działka 250m kw, centrum, 180 000 zł.

Do wynajęcia mieszkanie

1-pokojowe
 PISARZOWICE - 20 m kw, kuchnia, we, czynsz 150 zł.

3-pokojowe
 LUBAŃ - w połowie bliźniaka, 1 500zł + liczniki.

LOKALE UŻYTKOWE
 LUBAŃ - Os.Piastów, 600 zł + liczniki,

- osiedle willowe - biura lub magazyny, 50 do 150 m kw., czynsz do uzgodnienia.

Do zamiany:
 * Mieszkanie 2-pokojowe o pow.53 m kw. na 1-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

* Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu „Piast”.

* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterekowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.

* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.

* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żorach k.Rybnika na równorzędne w Zgorzeli, Lubaniu lub Jeleniej Górze.

* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterekowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterekowe w nowym budownictwie.

* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie (4 piętro) z ogródkiem na 3-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1 lub 2-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie 1 piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu na równorzędne w Zgorzeli.

* Mieszkanie 3-pokojowe o pow.63 m kw. na osiedlu „Piastów” na 2-pokojowe mniejsze w nowym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie w Pobiednej na 2-pokojowe kwaterekowe w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 2-pokojowe o pow.53 m kw., IV p., na 1-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

Agencja Rodzinny Dom świadczy również usługi w zakresie wyceny nieruchomości w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Agencja Rodzinny Dom posiada licencję Nr 374 na prowadzenie pośrednictwa, jako jedyna biuro na terenie powiatów: lubańskiego, bolesławieckiego i zgorzeleckiego.

Agencja prowadzi również sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych po 850 zł za komplet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Złymierskiej 2c/20 - wejście od pl.Okrzeż w Lubaniu w godz.10.00-13.00 i 16.00-18.00, tel./fax. (0-75) 722-35-11, tel.kom.0604-873-085.

